



REPORTE 5

HOY MARCHAMOS, MAÑANA VOTAMOS:

Participación Cívica de los Migrantes Latinos en Los Ángeles



LOS ÁNGELES, CALIFORNIA

Serie sobre **PARTICIPACIÓN CÍVICA DE LOS INMIGRANTES LATINOS**



HOY MARCHAMOS, MAÑANA VOTAMOS:

Participación Cívica de los Migrantes Latinos en Los Ángeles

Gaspar Rivera-Salgado

*Director de Proyecto
Centro de Investigación y Educación Laboral
Universidad de California, Los Ángeles*

Veronica Wilson

*Coordinadora de Proyecto
Centro de Investigación y Educación Laboral
Universidad de California, Los Angeles*

Traducido por: *Tania Sánchez-Andrade y Beto Hale*

Autores: **Gaspar Rivera-Salgado** y **Verónica Wilson**

Traductores: **Tania Sánchez Andrade** y **Beto Hale**

Editores de la serie: **Xóchitl Bada**, **Jonathan Fox** y **Andrew Selee**

Coordinadores: **Kate Brick** y **Robert Donnelly**

www.wilsoncenter.org/migrantparticipation

Referencia bibliográfica preferida: Rivera-Salgado, Gaspar y Verónica Wilson. *Hoy Marchamos, Mañana Votamos: Participación Cívica de los Migrantes Latinos en Los Ángeles*, traducido por Tania Sánchez Andrade y Beto Hale. Reportes sobre Participación Cívica de Inmigrantes Latinoamericanos, No. 5. Washington, D.C.: Woodrow Wilson International Center for Scholars, junio 2009

© 2009, Woodrow Wilson International Center for Scholars

Imagen de portada: Un hombre ondea la bandera de los Estados Unidos ante la multitud de personas que asistió al desfile, "Un día sin Inmigrantes", el primero de mayo de 2006 en Los Angeles, Calif. (Foto por Lucas Jackson/Reuters/Corbis)

ÍNDICE

PREFACIO	4
INTRODUCCIÓN	5
CAMPAÑAS DE PROMOCIÓN DE LA CIUDADANÍA: Los antecedentes y la historia tras bastidores de <i>Ya Es Hora ¡Ciudadanía!</i>	8
MOVILIZACIÓN DE LOS VOTANTES REGISTRADOS Convirtiendo el derecho a votar en una herramienta para el empoderamiento de los migrantes latinos	22
PARTICIPACIÓN CÍVICA BINACIONAL: El malabarismo de la política de la diáspora	39
COMENTARIOS FINALES Y DIRECCIONES FUTURAS	50
CONCLUSIÓN	61
APÉNDICE A Semblanzas biográficas de los participantes de la conferencia	63
APÉNDICE B Personas entrevistadas antes y después de la conferencia	69
APÉNDICE C Participantes de la conferencia	70
APÉNDICE D Integrantes de la coalición <i>“Ya Es Hora, ¡Ciudadanía!”</i>	71
NOTAS	74
SOBRE LOS AUTORES	75

PREFACIO

Este informe es parte de una serie sobre la participación cívica y política de los inmigrantes latinoamericanos, que enfoca en nueve ciudades alrededor de los Estados Unidos: Charlotte, NC; Chicago, IL; Fresno, CA; Las Vegas, NV; Tucson, AZ; Los Ángeles, CA; Omaha, NE; San Jose, CA; y Washington, DC.

Esta serie, patrocinada en parte por una beca de la Fundación John D. y Catherine T. MacArthur, es parte de una iniciativa del Centro Woodrow Wilson sobre la participación cívica y política de los migrantes Latinos dirigida por Xóchitl Bada de la Universidad de Illinois en Chicago, Jonathan Fox de la Universidad de California, Santa Cruz, y Andrew Selee y Kate Brick del Instituto México del Centro Woodrow Wilson. Los informes de cada ciudad describen las oportunidades y barreras que los inmigrantes latinos enfrentan al participar como actores cívicos y políticos en ciudades alrededor de los Estados Unidos. Esta colección explora las tendencias recientes

sobre integración de migrantes Latinos tras las movilizaciones cívicas de migrantes en el 2006, resaltando tanto las similitudes como las diferencias a través de diversas ciudades y sectores.

Este informe sobre la participación cívica de los inmigrantes latinos en Los Angeles y la reunión que le precedió se realizaron gracias al apoyo financiero del Institute for Research on Labor and Employment (IRLE) y el apoyo del Center for Labor Research and Education (mejor conocido como el Labor Center) ambos basados en la Universidad de California Los Angeles. Los coautores de este reporte, Gaspar Rivera-Salgado y Veronica Wilson, agradecen el apoyo otorgado por los participantes en la conferencia celebrada en el Downtown Labor Center el 27 de mayo del 2008 y que reunió a un grupo selecto de líderes y consejeros de la comunidad latina migrante para compartir sus experiencias y discutir las tendencias principales del proceso de integración de los migrantes Latinos en la región de Los Angeles.

INTRODUCCIÓN

Desde hace mucho tiempo, los migrantes en Los Ángeles han estado a la vanguardia de la participación política y cívica de los inmigrantes en todo Estados Unidos. Las movilizaciones masivas en 2006 redefinieron el papel de los inmigrantes como actores políticos que debían ser escuchados por la sociedad estadounidense en su conjunto. Sin embargo, algunos hoy se preguntan si acaso los gritos y consignas como “¡Hoy marchamos, mañana votamos!” que resonaron desde el Corredor Wilshire e hicieron eco en el Capitolio se han convertido hoy en un murmullo en nuestra memoria.

A finales de mayo de 2008, el Centro Laboral de UCLA convocó a la jornada Hoy marchamos, mañana votamos: participación cívica de los migrantes latinos en Los Ángeles. Se reunió a un grupo selecto de líderes cívicos y asesores para compartir experiencias y discutir las principales tendencias en la integración de los inmigrantes latinoamericanos en la sociedad estadounidense. Uno de los objetivos globales de la reunión fue identificar las tendencias que propician y los factores que retrasan o impiden la participación política directa y el involucramiento cívico de los inmigrantes.

Previo a la reunión, se llevaron a cabo entrevistas a profundidad con líderes y asesores de organizaciones de migrantes, organizaciones

laborales y grupos vecinales para definir los principales temas de la discusión. Las entrevistas consideraron el panorama actual de las formas de organización de los migrantes, se subrayaron los elementos que facilitan o bien obstaculizan el proceso de naturalización y que arrojan luz sobre el involucramiento cívico binacional. Este acercamiento en dos pasos, entrevistas y una reunión, fue diseñado para abordar el reto de desentrañar cuáles factores pesan más en el proceso de toma de decisión y cómo esa reflexión puede guiar la acción focalizada y las estrategias de educación.

Además, la reunión fue una oportunidad para hacer un balance de las lecciones aprendidas al enfrentar el reto de trabajar por traducir la extraordinaria energía cívica experimentada en las marchas en la base de la construcción de organizaciones representativas que perduren y del ejercicio del derecho a votar.

La reunión en Los Ángeles es parte de un estudio más amplio sobre la participación cívica del inmigrante, basado en el Instituto México del Centro Woodrow Wilson. Este proyecto de investigación más grande, titulado “Migrantes latinoamericanos: participación cívica y política en un contexto binacional,” busca arrojar luz sobre la tendencia general en la integración del inmigrante latino en la sociedad

estadounidense. Los investigadores analizaron la experiencia cívica y política de los inmigrantes latinos en ciudades como Charlotte, NC; Omaha, NE; Fresno, CA; Las Vegas, NV; Chicago, IL; Washington, DC; y Los Ángeles, CA.

Más que un estricto estudio comparativo a nivel nacional, este proyecto se ha centrado en delinear una visión detallada de ciertos lugares que puedan servir como la línea base de referencia, tales como Chicago, D.C., L.A., donde la experiencia de los inmigrantes latinos ha sido documentada consistentemente por algún tiempo. Otras ciudades seleccionadas para el estudio representan casos paradigmáticos de regiones del país que se han transformado profundamente por el influjo sin precedentes de inmigrantes latinos a lo largo de la última década. Se trata de regiones que, por varias décadas, no habían experimentado inmigración nueva —como es el caso de Charlotte y Omaha. En contraste, en ciudades como Las Vegas y Fresno el cambio demográfico hacia una gran población inmigrante no ha sido acompañado por un ajuste político que traiga más representación latina en la estructura de poder local.

En este contexto, la experiencia política y cívica de los inmigrantes latinos en Los Ángeles no puede generalizarse fácilmente. La mecánica política de Los Ángeles continúa siendo un misterio, inclusive para los organizadores de contiendas políticas locales más experimentados. Algunos ven un ambiente político que no deja de cambiar, donde otros miran referentes políticos fijos (por ejemplo, el peso político de la Federación del Trabajo del Condado de Los Angeles en las contiendas estatales y locales). Al acercarse las elecciones presidenciales de 2008, los líderes cívicos que abogan por los inmigrantes latinos han debido atender múltiples frentes—rechazar las redadas en las fábricas y las deportaciones masivas, crear nuevas alianzas

para alentar a los inmigrantes a convertirse en ciudadanos, instalar casillas de registro de electores durante las ceremonias de naturalización, desarrollar guías del votante y herramientas para la organización electoral de entre ciclos, ofrecer clases de inglés como segunda lengua y educación política y disipar estereotipos acerca de quiénes son los que votan y por quién, sin mencionar empujar por la reforma migratoria comprehensiva.

Las siguientes páginas contienen resúmenes y fragmentos de la reunión de Los Ángeles y de las entrevistas con líderes cívicos anteriores y posteriores a la reunión (véase en el apéndice las semblanzas biográficas de los panelistas y moderadores y en el apéndice B la lista de las entrevistas). Académicos de la Universidad de California, Los Angeles, la Universidad Loyola Marymount y de la Universidad de California, Santa Cruz moderaron la reunión y estructuraron las discusiones en torno a cuatro paneles principales: campañas para promover la ciudadanía, promoción del voto, participación cívica binacional y una sesión final que subrayó los principales mensajes para recordar de la discusión del día (véase en el apéndice C la agenda completa). Tras haber escuchado las presentaciones, comentarios y preguntas de los participantes, quedó claro que la manera más lógica de entender la historia política de Los Angeles que involucra las aspiraciones crecientes de los inmigrantes latinos era dedicarle un espacio amplio en este informe a las descripciones y explicaciones de los propios organizadores, activistas y migrantes.

En vez del análisis abstracto, la idea aquí es poner el foco en los activistas de la corriente principal, sus visiones desde adentro, su sabiduría y sus listas de aspiraciones sobre la participación cívica de los inmigrantes en L.A.. Las contribuciones de los panelistas y participantes ilustran la profundidad y amplitud de la experi-

encia de la comunidad de líderes cívicos de los inmigrantes en Los Ángeles. Por ejemplo, personajes clave de Univisión y de la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados (NALEO en inglés) comparten las estrategias tras bambalinas de la premiada campaña mediática Ya Es Hora ¡Ciudadanía!. Veteranos del Sindicato Internacional de Empleados del Servicio (SEIU en inglés) y de la Fundación de Áreas Industriales (IAF en inglés) relatan historias de la organización política que le da contenido histórico a los esfuerzos de promoción del voto a esta temporada electoral. Activistas de la Coalición Pro Derechos Humanos del Inmigrante de Los Ángeles (CHIRLA en inglés) y de Movilizando el Voto Inmigrante (MIV en inglés) ponen a nuestro alcance herramientas y técnicas que utilizan para enfrentar el reto de construir coaliciones multiétnicas y para continuar la lucha por el cambio social y, en última instancia, por el poder.

Poder y cambio no son objetivos nuevos para activistas y organizadores. Sin embargo, las discusiones de la reunión sobre cómo canalizar la energía de los migrantes latinos movilizados, pero aún sin derechos recono-

cidos, quienes se enfrentan a una dimensión tras otra de discriminación y exclusión social, generaron lecciones nuevas e ideas innovadoras para la solución de problemas. Por esta y otras razones, el lector también podrá aspirar a entender el verdadero malabarismo que realiza el activismo binacional e internacional. Activistas indígenas trilingües del Frente Indígena de Organizaciones Binacionales (FIOB), junto con inversionistas del modelo de remesas de la Federación de Clubes Zacatecanos del Sur de California (FCZSC), explican la lógica del manejo de programas tanto aquí como en el extranjero. No menos significativa fue la sabiduría de los líderes de la Alianza Nacional de Comunidades Latinoamericanas y del Caribe (NALACC en inglés) quienes enfatizan la importancia de considerar las políticas internacionales que afectan los patrones migratorios y las vidas de las contrapartes al sur de la frontera. Principalmente, en sus propias palabras, este informe resalta las experiencias de los líderes cívicos, cuyas estrategias, herramientas, sudor y determinación hacen de Los Ángeles punta de lanza de la participación cívica de los migrantes hoy, y probablemente una ciudad modelo que augura el voto latino del mañana.

CAMPAÑAS DE PROMOCIÓN DE LA CIUDADANÍA: Los antecedentes y la historia tras bastidores de *Ya Es Hora ¡Ciudadanía!*

El moderador **David Ayón**, Investigador Asociado Sénior del Centro para el Estudio de Los Ángeles de la Universidad Loyola Marymount, centró el panel dedicado a las Campañas de promoción de la ciudadanía en la campaña *Ya Es Hora ¡Ciudadanía!*. El interés de Ayón era aprender sobre lo tangible y lo intangible, o “el *hardware* y el *software*,” como él lo llamó, de esta exitosa campaña ciudadana. Para ello, pidió al panel que describiera los factores involucrados en el trabajo de coalición efectivo, el tipo de relaciones y la clase de tácticas que utilizaron para hacerla funcionar. Sus preguntas resaltaron no sólo los antecedentes de *Ya Es Hora*, sino también la diferencia con campañas mediáticas anteriores y la transmisión del llamado a la comunidad inmigrante latina de L.A. a actuar para realizar cambios en sus vidas y en el futuro de su ciudad.

Los integrantes del panel provenientes de **Univisión**, el **Fondo para la Educación de la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados** (NALEO en inglés) fueron actores centrales detrás de la campaña *Ya Es Hora* y habían trabajado con académicos de la **Universidad del Sur de California** para analizar su papel en las tasas de naturalización entre los inmigrantes

latinos. Pero antes de plantear las preguntas al panel, Ayón ofreció una breve visión general de las campañas por la ciudadanía en in Los Ángeles.

Con base en un marco conceptual que Ayón dice se inspira en la teoría del Big Bang, dio dirección a las presentaciones y la discusión partiendo de la idea de que la gran transformación de la comunidad latina en Los Angeles se inició, en este caso, con la Ley de Reforma y Control de la Inmigración de 1986 (*Immigration Reform and Control Act, IRCA*), la cual permitió que más de 3 millones de personas solicitaron la legalización. De los 3.1 millones de solicitudes que se ingresaron, 2.7 millones de personas fueron legalizadas exitosamente; 1 millón de ellos radicaban en Los Ángeles. De ahí, se formaron coaliciones en torno a la *IRCA* y la campaña del Censo a finales de la década de los ochenta, con el objetivo de promover la contabilización de los latinos como parte de la población de Estados Unidos. Ayón ubica esto como uno de los motores más importantes de la transformación fundamental de Los Ángeles y de la comunidad latina amplia en la ciudad, el estado y el país. Ayón señaló que en ambas campañas, la de legalización y la del censo, organizaciones ya conocidas como el Fondo

Mexicano Americano para la Defensa Legal y la Educación (MALDEF en inglés), la Iglesia y los medios de comunicación, desempeñaron papeles importantes.

Para mediados de la década de los noventa, organizaciones, comunidades de inmigrantes y funcionarios latinos se encontraban participando en los esfuerzos por oponerse a la Proposición 187, una iniciativa popular diseñada para negar el acceso a servicios sociales, de salud y a la educación pública a los inmigrantes indocumentados. Ayón subrayó el esfuerzo cooperativo de las empresas mediáticas, incluyendo el Canal 34 y el Canal 52, que sincronizaron los anuncios de servicio público (ASP) de manera que la teleaudiencia de habla hispana viera los mismos ASP exactamente al mismo tiempo, oponiéndose a la Proposición 187, y que significó el precedente del papel de los medios de comunicación en el futuro.

Una diferencia clave con las coaliciones en torno a los temas de inmigración de hoy es que en aquel momento el gobierno asumió alguna responsabilidad. Veinte años atrás, el Servicio de Inmigración y Naturalización (INS en inglés) fue un fuerte promotor del proceso de legalización. Añadió que éstos fueron los antecedentes de una infraestructura de organizaciones que actualmente es capaz de responder a las iniciativas anti inmigrantes y a los aspectos de política pública que afectan las vidas y el sustento de los inmigrantes en Los Ángeles y más allá.

Christina Sanchez-Camino, Directora de Asuntos Públicos de **Univisión**, retomó los comentarios de Ayón sobre las coaliciones de los medios de comunicación en español para revisar su experiencia en 1994, cuando Telemundo, Univisión y KWHY, una estación independiente, transmitían anuncios sincronizados para oponerse a la Proposición

187. Observó que en aquel momento había tres estaciones de habla hispana, mientras que hoy son siete—evidencia del rápido crecimiento de la televisión en lengua hispana. A continuación, Sanchez-Camino centró su presentación en los motivos que condujeron la Campaña por la ciudadanía Ya Es Hora, así como el papel de Univisión en la coalición Ya Es Hora. Refiriéndose al principal objetivo de la campaña Ya Es Hora, a saber: exhortar a los espectadores a actuar ahora mismo, Sanchez-Camino delineó la lógica y alianzas que conformaron la campaña que se hizo acreedora al prestigioso Premio Peabody Award en reconocimiento al trabajo de Univisión en 2007 para informar y educar a la audiencia sobre el proceso de naturalización.

Christina Sanchez-Camino, Directora de Asunto Públicos, Univisión

Creando el sentido de urgencia: Lo que veo a lo largo de los años es un sentido de urgencia que no había estado presente antes. Nos damos cuenta que la apatía es grande, en el sentido de que no hay un sentido de urgencia para lograr que [los latinos] hicieran algo. Necesitamos [Univisión] realmente mejorar y siempre hacer la cuenta regresiva. Y no es inusual para Univisión o cualquier otra empresa mediática de habla hispana que se involucren cívicamente.

Los eslógans pegajosos [de ¡Ya Es Hora!] son lo que la hicieron exitosa y lo que le da ese sentido de urgencia. Y ese sentido de urgencia es siempre muy, muy importante para llevar a la gente a las urnas y que de hecho tomen los pasos necesarios para cambiar sus comunidades de diversas maneras. ¡Ya es hora! Ya es hora de continuar haciendo historia de muy diferentes maneras—en las urnas, en el número de gente que se convierte en ciudadana.

Los pilotos que habíamos estado haciendo [desde enero de 2008], de nuevo con muchas de las organizaciones [sin fines de lucro], dijimos, enero es el momento en el que la gente está pensando en comprometerse. Ciudadanizarse no es un proceso sencillo, no es accesible, no hay nadie que lo esté promoviendo. [Decidimos] llevar a cabo una feria para promover la ciudadanía. Para nuestra sorpresa, durante la feria para promover la ciudadanía en la Calle Olvera, por ejemplo, estábamos preparados para dar servicio a alrededor de 200 personas, pero se registraron filas de cerca de 5,000 personas. No estábamos preparados para atenderlos a todos. Repartíamos cupones para que se dirigieran a las organizaciones de la sociedad civil. Sin embargo, nadie estaba realmente concentrándose en el aspecto de la ciudadanía ni tampoco se veía aquel sentido de urgencia.

Alianzas Innovadoras: Como medios de comunicación, somos el mensajero. Son los NALEOs del mundo y muchas de las organizaciones que son parte de la coalición las que realmente hicieron que se lograra la coalición Ya Es Hora, la cual agrupó a 140 diferentes organizaciones. Es importante saber que esta colaboración entre radio, NALEO, SEIU y muchas otras organizaciones fue clave en ayudarnos a ser básicamente el mensajero de Ya Es Hora.

Además del necesitado esfuerzo combinado para informar a los inmigrantes por medio de las empresas mediáticas y proveer servicios para orientarlos en el proceso de solicitud, el temido incremento en las tarifas motivó a muchos residentes permanentes a no esperar más. En marzo de 2007, Val Zavala introdujo el segmento Vida y Tiempos, un programa de noticias locales en la estación de

televisión pública KCET diciendo: "Estados Unidos se enorgullece de ser un país libre. Prensa libre, expresión libre, sin embargo cubrir los costos de todo el papeleo es todo menos libre de pagos y ahora el costo se está yendo a los cielos." En este segmento de Vida y Tiempos, Toni Guinyard reportó que "cientos de aspirantes a ciudadanos se estaban peleando por entrar a la cola, antes de que el precio los dejara fuera." En ese momento, en el distrito de Los Ángeles, el cual tiene siete condados, el número de solicitudes de naturalización había aumentado de alrededor de 7,000 a comienzos del 2006 a más de 18,000 al inicio del 2007, lo cual muchos atribuyeron a que los residentes permanentes se dieron prisa a ingresar sus solicitudes antes de que la tarifa aumentara.

Sanchez-Camino mencionó que la directora distrital del Servicio de Formas de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS en inglés), Jane Arellano, fue otra aliada esencial. El USCIS había planeado desplegar a 30 personas de su centro de procesamiento de naturalizaciones a otras localidades hasta que Univisión le solicitó que considerara su propuesta para esta campaña de promoción de la ciudadanía. Arellano mantuvo a los empleados aquí en Los Ángeles y continúa abogando en Washington por dar acomodo al gran número de nuevos solicitantes.

En el corazón de las actividades de Univisión en torno a Ya Es Hora ¡Ciudadanía! se encuentra el mensaje que las estaciones televisivas producen para sus espectadores. Sanchez-Camino describió la estrategia tras esta campaña rica en información.

Insistiendo en Ya Es Hora ¡Ciudadanía!:

En 2006, [decidimos que] íbamos a aprovechar el tiempo, haríamos nuestra guía práctica, cada noticiario informaría

por qué necesitas volverte ciudadano/a. Cada una de las historias llevará de nueva cuenta a por qué es importante convertirse en ciudadano/a, por qué es importante actuar al respecto.

Así, ya fuera que estuviéramos hablando de la falta de libros en una cierta escuela y/o sobre un asesinato que acababa de ocurrir, todo remachaba, bueno esto pasa porque no te volviste ciudadano. Si fueras ciudadano, votas, y si votas exiges que los funcionarios electos rindan cuentas. Y te vuelves más activo y comprometido. Y les tienes que dar una razón para que cada historia remachara el [mensaje]; ¡Ya es hora! ¡Ya es hora!

Usamos los noticieros para salir a las cinco de la mañana a lo largo y ancho de cinco condados a decir a la gente que acudiera a llenar el papeleo para convertirse en ciudadanas y ciudadanos. De nuevo, Santa Ana, 3000 en un día. Podían dar servicio sólo a aproximadamente 500. Cada viernes salíamos. Cada una de las personalidades en nuestro departamento de noticias [se volvió] versado en Ya Es Hora, dándole una temporalidad pegajosa, ¡Ya es hora! Y la cuenta regresiva. Queremos llegar al millón. Un millón de solicitudes de ciudadanía nuevas era nuestra meta.

Univisión también rompió barreras lingüísticas al asociarse con KSCI, una estación televisiva en lengua asiática, que tiene programación en mandarín, vietnamita y coreano, entre otros. Los anuncios de Univisión incluyeron uno con presentadores hablando tagalo y otras lenguas, diciendo el eslogan Ya Es Hora [el cual pareció resonar entre varias comunidades de inmigrantes].

El énfasis que ha puesto Univisión en el tema de la ciudadanía puede tener que ver,

en parte, con la cantidad de inmigrantes que son excluidos de la votación de iniciativas a nivel estatal y federal, pero también de participar en decisiones sobre temas locales. Por ejemplo, sólo los ciudadanos son elegibles para votar en las elecciones de la mesa directiva del Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles.

En opinión de Sanchez-Camino, los medios en español se diferencian de los medios de la corriente principal en que se enfocan más en el servicio público. Como Directora de Asuntos Comunitarios, ella ve el papel de Univisión como una fuente de información para la gente que quiere mejorar sus comunidades, que buscan información confiable que puedan usar en sus vidas diarias.

Sanchez-Camino reconoció los intereses comerciales de Univisión y señaló que no son contrarios a proveer información útil para empoderar a los espectadores como ciudadanos y, esperemos, como electores en el futuro.

El papel de los medios de habla hispana: El papel que hemos desempeñado, creo, es el de realmente desarrollar el sentido de urgencia. Ya Es Hora toma forma cuando nuestros noticieros se vuelven obviamente más centrados en la comunidad, dándose cuenta de que es necesario ir más allá de los encabezados, más allá de las pistas. Cuando los noticieros tienen la filosofía de centrarse en la comunidad, eso hace mi trabajo más fácil.

Sin embargo, los medios en español, tanto radio como televisión, se enfocan especialmente en ser catalizadores del cambio, en proveer recursos [y] herramientas. Algunos de ustedes están familiarizados con nuestro centro de atención telefónica que tenemos en la estación y que activamos con muchas de las organizaciones sin fines de

lucro en varios temas para proveer a la gente durante las horas de máxima audiencia cuando están en casa viendo la telenovela. [Les damos] la oportunidad de hablar con alguien del Departamento de Vehículos Motores [DMV en inglés], del Servicio de Recaudación Interna [IRS en inglés] o un consejero o consejera de violencia doméstica o sobre adopción de niños. Así que, de nuevo, es el enfoque centrado en la comunidad que han tomado la televisión y en particular Univisión lo que ha hecho que esto sea exitoso.

La televisión de habla hispana toma este papel de manera muy diferente que mucho del mercado general, o que toda la demás cobertura mediática en su mayoría. Y hemos visto éxito con esto. Ese éxito nos trae más espectadores, más espectadores lleva a un mayor índice de audiencia, mayores índices de audiencia llevan a ingresos. Y eso puede repetirse sin parar. Univisión es una empresa con fines de lucro.

Ya Es Hora hacia el futuro: Aun estamos en la modalidad Ya Es Hora. Es Ya Es Hora ¡Ve y Vota! Y, de hecho, estaba comentado a mis colegas que para YA ES HORA, ¡Hazte Contar!, hay que asegurarnos que entremos a la modalidad del Censo para el siguiente ciclo del Censo. Así que Ya Es Hora, como es pegajoso y la gente lo conoce y evidentemente moviliza a mucha gente, lo continuaremos usando para muchas otras campañas.

Para explorar más sobre el alcance de los medios de habla hispana **Victor Griego, Director, Diverse Strategies for Organizing (DSO)** animó a la Srita. Sanchez-Camino a discutir sobre publicidad política. El Sr. Griego mencionó que las campañas políticas tienden a no anunciarse

en la televisión en español y planteó que un factor determinante es la tarifa que Univisión cobra, por ejemplo, que consideran a toda la audiencia, pero que en realidad sólo aproximadamente 30% de los espectadores de la televisión en español son votantes. En un análisis costo-beneficio, él considera que la televisión en inglés es más atractiva para las campañas políticas. También señaló que con el elector de habla hispana es más eficiente, en términos de costo, enviar correo directamente o el radio, que es generalmente menos caro y eficiente en costos que la televisión.

Al responder, Sanchez-Camino estuvo de acuerdo en que las campañas políticas en general son reacias a anunciarse en televisión en español, principalmente debido a que existe la percepción de que los latinos no votan. Reconoció que a pesar de esas percepciones ha habido progreso, como lo evidencia el hecho de que las campañas políticas para estas elecciones hayan producido más mensajes y hayan tenido más conferencias de prensa en español y hayan contratado voceros de habla hispana.

Tras la descripción a fondo de Sanchez-Caminos sobre el papel de Univisión en *Ya Es Hora*, **Erica Bernal, Directora Senior de Participación Cívica del Fondo de Educación de la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados (NALEO en inglés)** continuó explorando la génesis de esta innovadora campaña mediática. Erica se centró en cómo Ya Es Hora ayudó a atender las principales barreras, tales como el limitado dominio del inglés y la falta de información a la que se enfrentan, cuando solicitan la ciudadanía. Coincidió con los panelistas que en alguna medida el éxito del programa se debió a la combinación del sentido de urgencia con una coalición consolidada de aliados estratégicos

compuesta de organizaciones comunitarias, organizaciones laborales y organizaciones ciudadanas nacionales. Bernal ahondó en los principales componentes del programa que NALEO creó como parte de la campaña Ya Es Hora, tales como los memorables mensajes mediáticos, los paquetes de información, los centros de ciudadanía, entre otras.

Erica Bernal, Directora Sénior de Participación Cívica del Fondo de Educación de la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados (NALEO en inglés)

Siendo los pioneros de las ferias de promoción de la ciudadanía: NALEO ha venido haciendo trabajo para facilitar la solicitud de la ciudadanía desde mediados de la década de los ochenta. El Congresista Edward Roybal [D-CA, 1963-1992] lo veía como un método estratégico y una manera de empoderar a la gente, y esa fue la visión con la que fundó NALEO. Promovimos el modelo de talleres que fue la base para procesar múltiples y grandes grupos de gente en un sólo día, y en cuestión de cuatro horas salir de ahí habiendo básicamente completado el proceso.

Tres grandes barreras que los latinos enfrentan actualmente al solicitar la ciudadanía:

La primera barrera que los latinos enfrentan al solicitar la ciudadanía es el dominio del inglés—la gente le teme a la parte del inglés en el examen de civismo. [En grupos de enfoque escuchamos que] había un gran temor e intimidación. Habían escuchado historias de terror del compadre sobre lo difícil que era [el examen] y los malos que los oficiales de inmigración eran. Simplemente temían llegar ahí y sentir que no tenían la habilidad de hablar inglés ni de prepararse adecuadamente para hacer la solicitud.

La segunda barrera era la falta de información. La gente sentía que no sabe lo suficiente sobre el proceso, que era intimidante. [Pero] sentían que la fuente de información más creíble era el Servicio de Inmigración y Ciudadanía de Estados Unidos [USCIS en inglés], o en aquel entonces era el Servicio de Inmigración y Naturalización [INS en inglés]. [El INS era] la fuente de información en la que más se confiaba, pero la menos amigable para el usuario—muy malo, muy intimidante. Estaban conscientes de que obtener la información directamente de la autoridad era la mejor fuente, pero no era un sistema amigable con el usuario.

Y el tercero, desde luego, era el costo. En ese momento me parece que el costo ya estaba en \$400. Ahora es de \$675. La gente [tenía] que hacer decisiones difíciles: ¿Será que compro comida y gasolina o mejor ahorro \$400 [para la solicitud de ciudadanía]? Al ahondar, [encontramos que] la gente valoraba mucho la ciudadanía. Tenían la percepción de que, de alguna manera, su vida iba a ser mejor, que serían tratados con más dignidad y respeto. [Pero] era todavía muy caro. Esta información en particular de hecho ayudó a informar la campaña [de YA ES HORA] y sus mensajes.

El eslabón ausente: Lo que faltaba era la urgencia. Estábamos en un punto en nuestras comunidades, a inicios del 2005, en el que la gente estaba bastante cómoda. Mucha gente ya se había olvidado de la [proposición] 187 y todas aquellas horribles proposiciones de los años noventa. Estábamos por elegir a un alcalde latino de L.A. Estábamos emocionados frente a esta posibilidad. Así que no había urgencia.

Si nos brincamos hasta finales del 2006, inicios del 2007, cuando comenzamos pláticas con Univisión y algunos otros aliados,

las cosas habían cambiado dramáticamente. Acababan de pasar las marchas, nacionalmente se estaba desarrollando un debate nefasto sobre inmigración, frente al cual la gente estaba empezando a reaccionar. Y las tarifas estaban a punto de ser incrementadas significativamente.

Bernal consideró que este conjunto de factores combinados —una sensación de empoderamiento tras las movilizaciones masivas, el malicioso debate en torno a la inmigración a nivel nacional y el inminente aumento en la tarifa era la mezcla necesaria para empujar a los latinos residentes permanentes con derecho a votar para que empezaran a desear emprender la acción. Pero, señaló que NALEO por sí sola no tenía la capacidad de ayudar al gran número de solicitantes que reunían los requisitos, y que requeriría ayuda de los medios y de otras organizaciones sin fines de lucro que trabajan con inmigrantes, para ofrecer una variedad de recursos a la comunidad.

Aliados estratégicos: Creo que hasta ese momento [2005] NALEO por sí sola había realizado cerca de 110,000 solicitudes en los últimos diez años. Y pensamos que no había manera de que pudiéramos ayudar a un millón de potenciales residentes legales en California; eso tendría que ser un esfuerzo mayor. Así fue cómo la idea de construir una coalición amplia que pudiera involucrar a varios sectores tomó forma. (Véase en el Apéndice C la lista de organizaciones participantes en la coalición Ya Es Hora).

La estrategia detrás de Ya Es Hora realmente implicó casar la campaña mediática [con la infraestructura organizacional], lo que nos permitió enviar un mensaje urgente, a profundidad y rico en información a la comu-

nidad en masa ampliando el grupo de organizaciones que estaban haciendo el trabajo.

Moldeando el mensaje: La estrategia para integrar el mensaje detrás de *Ya Es Hora* fue atender todas aquellas barreras. Primero y más importante, la línea de tiempo de Ya Es Hora tenía la intención de subrayar y atender aquello que faltaba, [que en parte era] que la gente no tenía motivos para adquirir la ciudadanía. [Nosotros expusimos] razones: un debate ruin en torno a la inmigración, un incremento en la tarifa a punto de concretarse, nuestra comunidad está siendo atacada. Y [dijimos] he aquí las herramientas para que lo hagas.

Creo que la otra oportunidad que se presentó con Ya Es Hora es [la idea de] los mensajeros confiables. Mientras que la USCIS era vista como la mejor fuente de información o la más segura, pudimos apalancar la confianza que la gente tenía en Univisión. [La percepción de los migrantes latinos era] si Univisión lo está diciendo, entonces tiene que ser verdad.

Atendimos la educación y el lenguaje creando algunas herramientas que conectaran a la gente con recursos en sus comunidades sobre lo que necesitaban hacer. Y por supuesto si se mira la campaña Ya Es Hora desde una perspectiva mediática, es rica en información. Creo que revisando lo que habíamos hecho en el pasado, era un mensaje estrictamente motivacional, carente de profundidad real. Lo que Es Hora cambió fue [dar información del tipo paso a paso] 30 minutos dedicados a repasar esta solicitud de arriba a abajo; 30 minutos para revisar cómo va a ser la entrevista y proveer información a profundidad sobre el proceso.

Variedad de herramientas y recursos: Desarrollamos un sistema en el que un negocio privado podía simplemente proveer

un paquete de información a la comunidad en donde pudieran sólo tomarlo, o realizar alguna capacitación básica par las receptionistas sobre la obtención de la ciudadanía hasta el otro extremo de organizaciones expertas que tenían el conocimiento legal, que podían de hecho gestionar las solicitudes y orientarlos a lo largo del proceso. De manera que desarrollamos un espectro de participación para los varios aliados que se sumaron a la campaña.

Centros de Ciudadanía: [Los Centros de Ciudadanía] son centros de información que varían en capacidad y en el tipo de servicios que podían prestar a la comunidad. En Los Ángeles tuvimos cerca de 200 y nacionalmente casi 400 en las diferentes comunidades Ya Es Hora a lo largo y ancho del país.

Línea telefónica de atención directa: En 2004, NALEO había desarrollado

una línea directa de información para los votantes, entonces decidimos que teníamos que mandar a esta gente a algún lugar. Realmente no hay una línea directa nacional o de información a la cual los latinos puedan llamar y ser atendidos por una operadora en vivo, alguien que hable inglés o español que pueda contestar sus preguntas y guiarlos en el proceso. Decidimos ampliar el uso de la línea directa y poner el número 888-VEYVOTA, una línea directa de participación cívica para la comunidad, no sólo en Los Ángeles sino en todo el país. Así que ese era un lugar al que se le dirigía a la gente para obtener información o bien para ser referidos a una de las organizaciones aliadas para recibir asistencia.

Sitio web: Tenemos un sitio web, ya que mucha gente se estaba volviendo usuaría en línea. Tenemos muchos hogares mixtos, en los que el hijo o la hija tienen acceso a internet y pueden bajar el formato de la solicitud y obtener información para aquéllos que sentían que tal vez no necesitaban tanta información práctica sobre el proceso.

FIGURA 1: Información sobre el proceso de naturalización aparece en la página de Internet Ya Es Hora, fuente: www.yaeshora.info

Bernal dio una descripción detallada de la campaña mediática, destacando el mensaje principal: la ciudadanía le da a los individuos la habilidad de realizar mejoras en su propia comunidad y enlistamos las herramientas para acortar la brecha informativa y vigorizar al público.

Componentes de una campaña mediática rica en información:

Integrando el mensaje en las notas informativa: Por ejemplo, si había una nota informativa sobre alguien que estaba perdiendo su casa o siendo desalojado o tantas cosas trágicas que suceden en los

noticieros, al final de la nota, el presentador decía—Ésta es una de las razones por las que es importante que te conviertas en un ciudadano estadounidense. Porque estas cosas no pasarían en nuestra comunidad si tuvieras la oportunidad de votar, si exigieras que nuestros funcionarios electos rindieran cuentas. A lo largo de un año, llevaron el mensaje sobre la ciudadanía a una gran cantidad de sus emisiones e hicieron las conexiones a todos los diferentes aspectos de la vida de la gente.

Programación de asuntos públicos:

En Telefutura filmaron una serie de programas de 30 minutos. Uno era sobre los requisitos. Entonces los expertos hablaron de lo que se necesitaba saber, qué papeleo se debía tener.

Orientando a la gente en la solicitud:

Otro era, Saca tu solicitud, siéntate enfrente de la televisión, llenémosla juntos,—un sábado por la mañana.

Entrevista de práctica: Uno que mostraba a la gente qué esperar en la entrevista, que nunca antes se había hecho. El USCIS nos permitió entrar a una entrevista de práctica para que la gente supiera qué esperar.

Talleres de fin de semana: Univisión salió a los talleres de ciudadanía en los fines de semana y filmaba con el mensaje—Miren, tenemos a 300 personas aquí solicitando su ciudadanía, Ya Es Hora ¡Ciudadanía! Te toca a ti hacerlo.

La línea directa 888 VEYVOTA se convirtió en una línea directa para la ciudadanía: Como resultado de la campaña YA ES HORA, comenzamos a operar la línea directa 888 VEYVOTA todo el año y se convirtió no sólo en una línea directa para el votante si no también una línea directa de información sobre la obtención de la ciudadanía.

Para complementar la campaña mediática, NALEO produjo una guía sobre la naturalización con preguntas para estudiar en casa y una caja de herramientas. Bernal explicó que las personas podían compartir información fácilmente con sus familias y amigos con una guía para llevar a casa y la caja de herramientas facilitó la cooperación de las organizaciones sin fines de lucro y otras organizaciones.

Guía para la naturalización: Desarrollamos una guía para la naturalización, que es parte del paquete informativo que la gente puede usar para estudiar las preguntas en casa, entender el proceso y tenerla en sus manos como una herramienta para llevar consigo y también para compartir acerca del proceso con sus familias y amigos.

Caja de herramientas: Y finalmente, desarrollamos una caja de herramientas para que otras organizaciones pudieran hacer un trabajo similar. Un estudio comisionado a Jeff Passel del Urban Institute [mostró] que había aproximadamente 5.1 millones de residentes legales permanentes que potencialmente reunían los requisitos, 1 millón de éstos en California. Dijimos, no hay manera que una organización pueda hacer esto. Así que desarrollamos una caja de herramientas que pudiéramos entregar a otro grupo o a otra organización para que pudieran embarcarse y hacer este trabajo.

En lo que toca a campañas de promoción de la ciudadanía a gran escala, NALEO parecía cubrir todas las bases y tener gran éxito, alcanzando a 1 millón de solicitantes en enero de 2008. Sin embargo, el programa no está libre de retos, los cuales Bernal señaló incluyen mantener el movimiento por la ciudadanía, una escasez de clases de preparación

para la obtención de la ciudadanía y mantener un sentido de urgencia para que los inmigrantes emprendan acción.

Retos al compromiso de NALEO con la sustentabilidad de las campañas de promoción de la ciudadanía: El reto que tenemos frente es: ¿Qué pasa después de las elecciones cuando todo como que regresa a la normalidad? ¿Cuando la gente ya no se sienta amenazada? ¿O cuando ya no se sientan ofendidas por la retórica sobre los inmigrantes? El compromiso de los aliados nacionales es poder continuar este movimiento, que el elemento de la ciudadanía nunca muera. Y este año estaremos haciendo mucho trabajo en torno a la fase VE Y VOTA, promoviendo la participación electoral.

Falta de recursos: Tiene que haber recursos para apoyar este trabajo en el terreno; Univisión puede transmitir cien anuncios de servicio público, pero si no hay un lugar al que la persona vaya para obtener asistencia, entonces ¿de qué sirve? Tiene que haber un compromiso de parte de la comunidad filantrópica. No hay apoyo en el ámbito estatal. La iniciativa de Hector de la Torre (D-Southgate) [Miembro de la Asamblea Estatal de California] fue reducida drásticamente durante la crisis del presupuesto. Lo que capturó la atención de las típicas organizaciones que ahora están interesadas en este trabajo y creo que mirando hacia el impacto futuro de todo lo que este trabajo significa es que los ciudadanos naturalizados realmente van a cambiar el terreno político.

USCIS sobrecargada: El director de USCIS se fue. El Senador Schumer, Ted Kennedy, Ken Salazar, realmente lo fastidieron por negarle a la gente la oportunidad de votar, y ese fue el día en que anunció que se iba.

Mantener el sentido de urgencia. ¿Cómo mantenemos el sentido de urgencia constantemente? ¿Cómo mantenemos la llama encendida en la vida [de los inmigrantes], cuando están batallando con la vida diaria?—dos trabajos, los niños en la escuela, dificultades financieras. Un grupo de enfoque aquí en Los Ángeles mostró que los electores latinos están sintiendo el apretón de la economía y están tratando de sobrevivir, y están tomando decisiones difíciles acerca de la gasolina y la comida. Entonces, en vista de todo ello, ¿cómo mantenemos la llama encendida? Y estamos experimentando con esto. No tenemos la respuesta necesariamente.

Falta de oportunidades para preparar el examen. El reto es que haya suficientes clases o suficientes maestros. Las clases de inglés están abarrotadas, colas largas de gente esperando para registrarse. La oportunidad de prepararse siguiendo un currículum o una clase aumenta mucho la probabilidad de pasar el examen desde la primera vez.

Flexibilidad para el trabajo en coalición: Viendo los diferentes mercados y las diferentes circunstancias, por ejemplo, las cosas en Nueva York cuestan mucho más, eso es harina de otro costal. Houston, su tope de tarifa es más bajo que en Los Ángeles. Pero lo que encontramos con el trabajo de Ya Es Hora y el trabajo en coalición es que lo tienes que adaptar a lo que funcione localmente.

Ayón volvió a su teoría de que Ya Es Hora debía algo de su éxito a que se construyó sobre la base de experiencias previas como la post legalización de IRCA y la coalición del Censo. Añadió que el sentido de urgencia fue determinado por factores externos y fue comu-

nicado con un mensaje, lo más importante por un mensajero confiable. Explicó que así como la Iglesia Católica desempeñó un papel significativo como un promotor confiable de la legalización en 1987, con el tiempo otras organizaciones y los medios de habla hispana están ganando cada vez más credibilidad y confianza.

Ante la pregunta de cuáles factores fueron más significativos para tomar la decisión de convertirse en ciudadano estadounidense, **Ricardo Ramírez, Profesor Asistente de Ciencia Política de la Universidad del Sur de California** tomó la palabra para hacer un análisis para medir el éxito de *Ya Es Hora* y rastrear a los inmigrantes a lo largo del proceso de legalización. Animó al grupo a considerar elementos como la concentración poblacional de los latinos y el contexto político enfrentado por los inmigrantes una vez que reúnen los requisitos para solicitar.

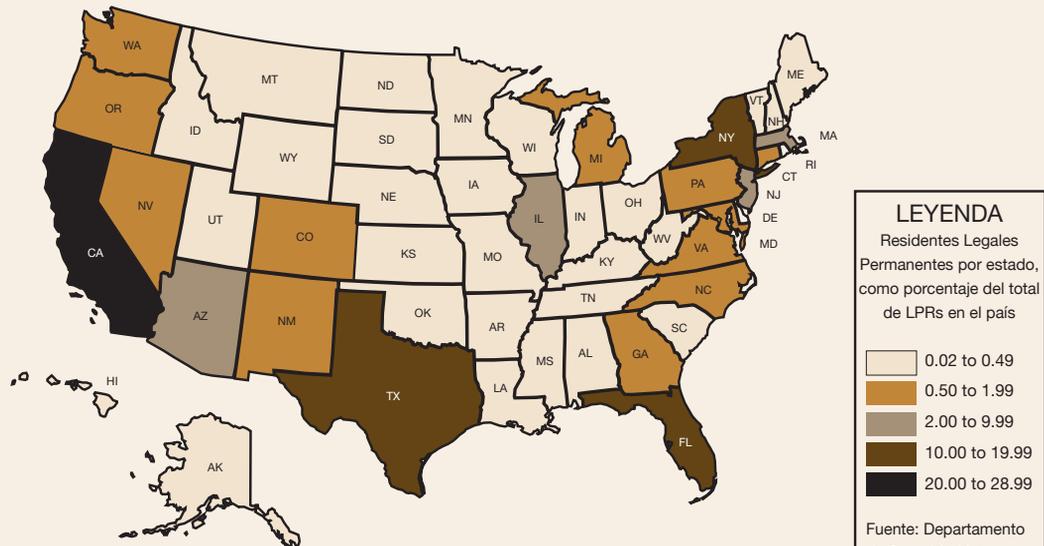
Ricardo Ramírez, Profesor Asistente, Ciencia Política, Universidad del Sur de California (USC)

Concentración de los latinos—Una bendición y una maldición:

La concentración de los latinos como un grupo poblacional ha sido tanto una maldición como una bendición. ¿Por qué es una maldición? Bueno, primero que nada, lo hemos visto en los factores exógenos que impactan a los latinos. Hemos visto que en lugares como California o Arizona, donde hemos visto legislación antiinmigrante, eso se convierte en el blanco. Como los latinos están concentrados, éstos son los estados en los que se centran.

En el otro lado de la moneda, también son más fáciles de ignorar. Así que cuando se trata de campañas políticas, ¿dónde están concentrados los latinos? Tienden a estar concentrados en estados que no son muy

FIGURA 2: *Personas que se han convertido en Residentes Legales Permanentes (LPRs por sus siglas en inglés) por Entidad Federativa*



Fuente para las figuras 2 y 3: Jefferys, Kelly and Randal Monger. "Annual Flow Report: U.S. Legal Permanent Residents: 2007." Departamento de Seguridad Interna, marzo 2008. http://www.dhs.gov/xlibrary/assets/statistics/publications/LPR_FR_2007.pdf. Sitio visitado el 26 de agosto de 2009.

competitivos. Entonces son blanco fácil de legislaciones antiinmigrante o anti-latino, son también fáciles de ignorar al vivir en estados no competitivos.

Ahora vemos que algo de la maldición ha sido convertido en bendición por NALEO y otras organizaciones y Univisión, en donde esa concentración les ha permitido dirigir sus esfuerzos para guiar a la comunidad hacia la naturalización. Tienen el mensaje y han construido capacidad en el transcurso de los años trabajando con todas estas organizaciones, mientras que inicialmente no tenían esa capacidad en la década de los ochenta, continuaron fortaleciéndola.

Mensajero confiable: Con el tiempo, la concentración ha permitido a estas organizaciones y a los medios en español convertirse en un mensajero confiable. En el sur de California [el canal] Treintaicuatro, A Su Lado, todas estas cosas se han fortalecido con el transcurso del tiempo, no necesariamente relacionadas con esta campaña pero que los medios en inglés no ha desarrollado.

Motivos para solicitar la ciudadanía: Hicimos un estudio piloto a finales de 2006 para determinar cómo es que la gente se enteraba de estos talleres, si era el contexto político, la amenaza externa, lo que movilizaba más a la gente para adquirir la ciudadanía.

Además de hacer aquellas encuestas, NALEO ingresó la información de las solicitudes. [Esto era] las características y las dinámicas de los que estaban yendo a los talleres y comparándolas con [las de solicitantes anteriores]. Una de las cosas que me parecieron interesantes es que de aquellas personas que asistieron a los talleres más grandes que NALEO condujo en septiembre y octubre del 2006, y esto viene al asunto de la falta de urgencia, había

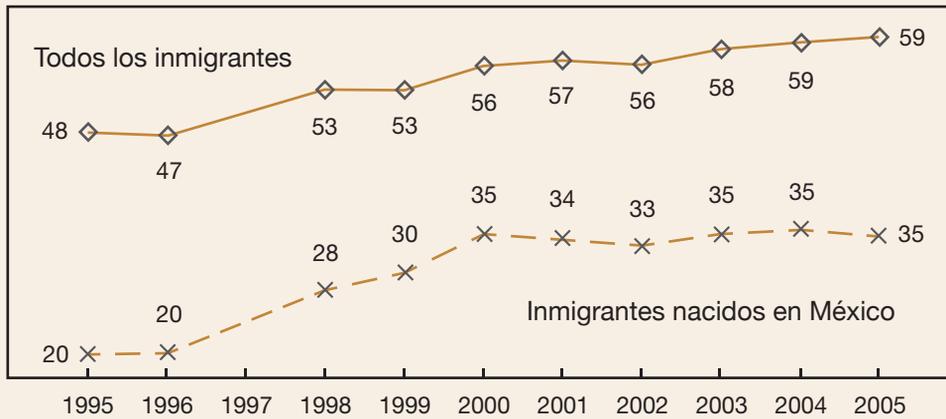
un enorme porcentaje de gente que reunió los requisitos para naturalizarse desde 1994. Y ésa era la gente que no lo hizo. Había un sentido de urgencia, vimos un gran empuje entre quienes fueron movilizados por el contexto pero que terminaron no haciéndolo, había un segmento que no estaba lo suficientemente movilizado. Se veía la falta de urgencia.

Y de repente, supongo que requería un segundo empujón, la nueva amenaza para los inmigrantes para finalmente llevarlos a hacerlo. Así que sólo viendo los años por los que han sido residentes legales permanentes, de la gente que solicitó entonces, 38.5% de la gente que asistió a sus talleres se convirtieron en residentes permanentes legales en 1989 o 1990. Debieron de haber pasado por eso la primera vez en 1994, 95, 96, cuando se vio aquel otro empujón, pero no lo hicieron. Así que ése fue el segmento grande.

El otro segmento fue también entre quienes más recientemente habían terminado de reunir los requisitos para naturalizarse. De manera que 24% habían completado los requisitos para naturalizarse en los últimos seis años. [Muchos en este grupo] probablemente eran cónyuges porque para cumplir con los requisitos por los primeros seis años de residencia tienes que tener un o una cónyuge o un padre o una madre que está por convertirse en ciudadano o ciudadana o que ya lo sea.

Ramírez señaló que había gente que tenía los requisitos y que se debió haber movilizó desde 1994 a 96 pero que no llevaron a cabo el proceso en aquel momento. Asoció los esfuerzos de las organizaciones y los medios con el incremento en las solicitudes. También aclaró que iniciar el proceso no es lo mismo que completarlo y explicó que el

FIGURA 3: Porcentajes de inmigrantes que eligen convertirse en ciudadanos: Todos los inmigrantes e inmigrantes nacidos en México, 1995–2005



siguiente paso a estudiar para su equipo de investigación es determinar el porcentaje de solicitantes que tienen éxito y los factores que más ayudan.

Llevando a cabo el proceso: Una cosa es motivar a la gente a que inicie el proceso. La siguiente etapa es ver que de hecho lleven a cabo el proceso. Hasta donde estamos, no sabemos el porcentaje de personas que actualmente se encuentran en el proceso de naturalización que realmente van a tener éxito.

Algunas personas serán echadas [del proceso de solicitud] por cuestiones relacionadas con las huellas digitales. Otras no pasarán el examen. Habrá muchas razones. No conocemos cuáles son esas razones. Ésa es la siguiente etapa, determinar los niveles de éxito. Haríamos un sondeo de la gente que [termina] uno de estos talleres y ver si es que se convierten en ciudadanos en el primer intento. Necesitamos saber qué es lo que quienes aspiran a hacer la solicitud encuentran más útil de lo que estas organizaciones estaban haciendo y de lo que los medios informativos estaban haciendo.

Ramírez regresó al tema de las concentraciones geográficas de los latinos, y abrió la discusión en torno a cómo ello puede afectar no sólo las tasas de naturalización sino también las implicaciones para los futuros patrones del voto.

Los latinos no están igualmente repartidos en todos los estados. ¿Dónde se localiza la mayoría de los residentes permanentes legales que reúnen los requisitos para naturalizarse? Los primeros ocho estados en los que se concentran los latinos representan 70.1% de todos los residentes permanentes legales y 72% de los que reúnen los requisitos para naturalizarse.

De los que tienen los requisitos para naturalizarse, solamente la mitad adquirirá la ciudadanía en los próximos 5, 10 años, eso son solamente 648,000. Porque sabemos que una vez que se convierten en ciudadanos y ciudadanas, los latinos de hecho sí se registran para votar. Medio millón de personas podrían acudir a las urnas solo de aquellas que pueden naturalizarse ahora mismo, tan sólo en California. Ahí es donde la concentración puede usarse a favor de los

latinos, especialmente con todos los esfuerzos por parte de los medios y las organizaciones.

Las observaciones de Ramírez en torno a los cambios en las tasas de naturalización entre los mexicanos, se resumen en su cálculo del periodo de tiempo promedio que le lleva al residente permanente legal adquirir el estatus de ciudadanía, alrededor de diez años. Predijo que habrá una tendencia general hacia acortar los tiempos, en parte por la estructura de la tarifa, pero que después se regresará a periodos más largos y que estarán basados principalmente en el estatus socioeconómico.

Con respecto a los mecanismos para dar seguimiento y verificar si la gente de hecho se está convirtiendo en ciudadanas **Martha Jiménez de la FCZSC** recordó al grupo que NALEO trabaja en conjunto con la Fundación para la Asistencia Legal de Los Ángeles y varias otras firmas de abogados, incluyendo a APAC, el Centro Legal del Pacífico Asiático Americano y el Centro de Servicios Legales del

Barrio de Los Ángeles y con las asociaciones de clubes de mexicanos. La Federación Zacatecana le pide a los participantes que solicitan que se aseguren de proveer a la Federación de una fotocopia de su certificado de naturalización. En observación de los retos que presenta la protección de la privacidad, la Federación no puede dar el estatus legal de los individuos sin que exista una buena relación con los solicitantes, quienes pueden dar la información de manera voluntaria.

En suma, las campañas por la ciudadanía operan más eficientemente con una coalición amplia y con una campaña mediática bien pensada detrás de ellas. De la experiencia de Ya Es Hora, queda claro que ningún momento individual o estrategia puede ser aislada como el factor decisivo en la motivación de los residentes legales para que se conviertan en ciudadanos. Al mismo tiempo, muchos de los componentes de esta campaña y notablemente el trabajo diario de las organizaciones que trabajan con inmigrantes han contribuido con nuevos ciudadanos entre los migrantes latinos en Los Angeles.

TABLA 1: *Flujo de residentes permanentes por estado de residencia*

Estado de residencia	2007		2006		2005	
	Número	Porcentaje	Número	Porcentaje	Número	Porcentaje
Total	1,052,415	100.0	1,266,129	100.0	1,122,257	100.0
California	228,941	21.8	264,667	20.9	232,014	20.7
Nueva York	136,739	13.0	180,157	14.2	136,815	12.2
Florida	126,277	12.0	155,986	12.3	122,915	11.0
Texas	77,278	7.3	89,027	7.0	95,951	8.5
Nueva Jersey	55,834	5.3	65,931	5.2	56,176	5.0
Illinois	41,971	4.0	52,453	4.1	52,415	4.7
Massachusetts	30,555	2.9	35,559	2.8	34,232	3.1
Virginia	29,682	2.8	38,483	3.0	27,095	2.4
Georgia	27,353	2.6	32,202	2.5	31,527	2.8
Maryland	24,255	2.3	30,199	2.4	22,868	2.0
Otros	273,530	26.0	321,467	25.4	310,249	27.6

Fuente: Departamento de Seguridad Interna de EU, Computer Linked Application Information Management System (CLAIMS), Datos sobre Inmigración Legal, Años Fiscales 2005 a 2007.

MOVILIZACIÓN DE LOS VOTANTES REGISTRADOS:

Convirtiendo el derecho a votar en una herramienta para el empoderamiento de los migrantes latinos

La moderadora **Janna Shadduck-Hernandez, Profesora de Estudios Culturales de la Universidad de California, Los Angeles (UCLA)** enmarcó la conversación sobre la movilización de los votantes registrados con algunas preguntas generales: ¿Cómo están creando modelos singulares para movilizar a los votantes registrados los diferentes sectores, los grupos sindicales, comunitarios y los basados en la religión? ¿Cuál es el voto de los inmigrantes? ¿Quiénes constituyen el voto inmigrante? Tanto estas preguntas como la discusión del grupo se centraron en reflexionar sobre el voto de los inmigrantes en general, y más específicamente sobre el poder del voto de los inmigrantes.

En el panel, organizadores comunitarios veteranos del **Sindicato Internacional de Empleados del Servicio (SEIU en inglés)** y la **Fundación de Áreas Industriales (IAF en inglés)** dieron el contexto histórico a la discusión con su experiencia organizando a inmigrantes en Los Ángeles en la década de los 1960 y 1970. Para contestar las preguntas de los moderadores, los panelistas no sólo revisaron las lecciones que aprendieron de figuras históricas y líderes prominentes como César Chávez, Miguel Contreras, Eliseo Medina y Maria Elena Durazo, sino

que también esbozaron un esquema detallado de los mecanismos para construir avenidas hacia adentro del sistema político, inclusive como no votantes. Sus acercamientos sobre cómo maximizar los esfuerzos por involucrar a los inmigrantes latinos en los asuntos cívicos resonaron con algunas de las actividades que tienen lugar todo el año descritas por el liderazgo de **Movilizando el Voto del Inmigrante (MIV en inglés), Fortaleciendo Nuestras Vidas (SOL en inglés)** y la **Coalición Pro Derechos Humanos del Inmigrante en Los Angeles (CHIRLA en inglés)** en sus campañas por educar a los inmigrantes sobre sus derechos como votantes y no-votantes y, por ejemplo, derrocar a los políticos que utilizan una retórica antiinmigrante para ganar votos. Varios señalaron que el voto no es necesariamente la única avenida para que los inmigrantes participen políticamente. La participación directa en elecciones para colocar a representantes en posiciones de poder para luchar por temas como atención médica, leyes de inmigración humanitarias y derecho a la vivienda es una manera para realizar cambio, pero el proceso en sí mismo para aprender a hacer eso produce cambio a lo largo del camino.

Roberto de la Cruz, Organizador Comunitario Sénior, Sindicato Internacional de Empleados del Servicio (SEIU en inglés)

Lecciones de la Unión de Campesinos: Transformando la basura en herramientas para organizar

Para poder ponerlo en contexto, necesitamos ver cómo empezó todo, por lo menos nosotros en el SEIU [Sindicato Internacional de Empleados del Servicio] lo hicimos antes, mucho antes de 1996, antes de las elecciones de [el Senador Estatal Gil] Cedillo y cómo tuvimos un impacto [en la organización] en aquel momento. Cuando íbamos a las ciudades, lo hacíamos con campesinos de alrededor de todo México que hablaban español. Íbamos a estas campañas y [los organizadores] nos ponían a hacer los almuerzos y los burritos, porque [no había] material [en español]. Todo estaba en inglés. Los recintos y los paquetes no eran propicios para que nosotros hiciéramos campañas.

Así que elaborábamos nuestros propios [materiales]. Recuerdo que los de la campaña nos ponían atrás, donde estaba la basura. Entonces limpiábamos las oficinas [y usábamos los materiales como plantillas para nuestros propios paquetes]. Y para cuando la campaña terminaba, nos los llevábamos porque ya sabíamos cómo implementar las campañas, especialmente en el lado este de LA, o dondequiera que hubiera votantes de habla hispana.

Mi primera campaña aquí fue con Kennedy en el 68. Vine a Los Ángeles y tuve la suerte de trabajar con un buen amigo de la Unión de Campesinos, Eliseo Medina. Cuando vinimos en 96, la primera campaña en la que juntamos a los sindicatos, Unidos Aquí (*Unite Here*) y a SEIU, fue para la campaña de [Gil] Cedillo [por

la Asamblea Estatal de California]. Y más tarde el gran impacto fue en 98 en el lado este de LA, esa coalición más el condado. Fuimos con Miguel y le dijimos, no podemos estar trayendo a nuestra gente y estarle entregando material en inglés otra vez. Necesitamos hacer nuestro propio material [en español]. Y eventualmente lo hicimos.

De la Cruz recuerda que había sólo un puñado de latinos en posiciones de poder en la década de los 50, cuando él empezó a trabajar con la Unión de Campesinos. El Congresista Edward Roybal (D-CA) era uno de ellos. Reflexionó que ahora hay muchos más y que deberían rendir cuentas sobre el servicio y valores que aportan a la comunidad latina. Su larga trayectoria en la movilización de los votantes registrados pone en perspectiva elementos de la participación cívica como la rendición de cuentas de los representantes y las alianzas, por ejemplo con la Iglesia Católica, las cuales han existido en el pasado y que no se pueden dar por hecho hoy.

Rendición de cuentas: Necesitamos asegurarnos que los mantenemos [a latinos en el poder]. Y la mejor manera es instalarse en los barrios, en los recintos de los sindicatos y [trabajar con ellos] para movilizar a los votantes registrados. Es importante focalizar la atención a aquellas áreas en las que la gente no cree que los residentes saldrán a votar. Fuimos y hablamos con ellos con el mensaje correcto, que es la clave. Se trata de cómo lograr que salgan a votar. El por qué les estás pidiendo que salgan.

Alianza Somos América: Ahora hemos desarrollado una alianza nacional, que es Somos América, con algunos de nuestros asociados presentes hoy aquí. Hay 14 grupos que son nacionales, regionales o es-

tatales. Éstos salen creo directamente de las marchas. Dijimos, ya sabes, todo mundo estaba diciendo y hablando de *Hoy marchamos, mañana votamos*, pero nadie lo estaba haciendo. Nosotros sentimos, por lo menos los sindicatos, que habría alguien que tomaría el liderazgo para echar a andar esos programas. De manera que establecimos una alianza.

Sabíamos que había 9.8 millones de residentes permanentes legales y que el programa con el que trabajaríamos incluiría a algunos de los grupos. Y uno de ellos era, obviamente, Ya Es Hora. Tuve el privilegio de hacer varios de esos proyectos por la ciudadanía en Bakersfield, todo el Valle de San Joaquín, Oxnard, San Bernardino y diferentes lugares. Yo hice algunos de esos talleres e involucré a la gente. Y de nueva cuenta algunas de las [organizaciones] aquí presentes nos ayudaron a organizar los [talleres] sobre ciudadanía.

Las cinco patitas: Las campañas que hemos manejado siempre han sido sobre la base de lo que llamamos “las cinco patitas”—los sindicatos, los grupos de base religiosa, los grupos comunitarios, los medios étnicos y también los países emisores, las federaciones-- que podíamos conjuntar para movilizar a los votantes registrados, especialmente a los votantes inmigrantes.

Trabajando con las federaciones: Bueno, mi experiencia cuando llegué aquí por la primera vez, me parece en el año 2000, 2002, cuando instauramos una coalición para la reforma de inmigración, estábamos trabajando con los zacatecanos. Primero nos reunimos con los consulados de los diferentes países, queríamos que entendieran la importancia del asunto y también el tipo de papel podían desempeñar animando a los residentes permanentes legales a adquirir

la ciudadanía y ya que la tuvieran a salir a votar. Nos reuníamos con los consulados y nos reunimos obviamente con muchos de los michoacanos y los zacatecanos de México, todas las diferentes Federaciones eran miembros del SEIU. SEIU es uno de los sindicatos de inmigrantes más grandes del país, así que teníamos muchos miembros que nos presentaban con ellos. Y así fue como esto se logró. También nos reuníamos con los centroamericanos. Nos reuníamos con los Consulados de Guatemala, de Honduras, Nicaragua y El Salvador para sensibilizarlos sobre la importancia del voto del inmigrante y por qué debían promoverlo. Obviamente lo hacíamos de manera no partidista. Y continuamos haciendo este trabajo no partidista para Somos América y Ya Es Hora.

De forma que ahora tenemos la [Alianza Somos América] como un grupo nacional, teníamos la meta de un millón de nuevos ciudadanos. Me parece que había 13 estados, 23 ciudades. De hecho sobrepasamos nuestra meta de más de un millón, aún estamos atravesando el proceso. Y ahora estamos en la fase de impulsar la movilización de los votantes registrados para esta gente en estos estados.

Cómo movilizar a los votantes registrados: Yo estaba involucrado en las diferentes oficinas que tenía el SEIU, en el lado este y en Commerce City, donde traíamos a 1,000 o 500 personas, asignábamos recintos y llevábamos a cabo capacitación en español e inglés. Básicamente eran trabajadores inmigrantes de los Trabajadores de la Limpieza, de H.E.R.E., de UNITE, en aquel entonces cuando estaban separados. Pero todos trabajábamos juntos para poder asignar tareas y tener responsables de salir a tocar puertas y literalmente lograr el voto. No

sólo los identificábamos primero, sino que íbamos por el votante de baja propensión, porque nadie creía que los latinos saldrían a votar. El Partido Demócrata nunca los buscó. Así que nosotros empezamos a buscarlos. Y, sorpresivamente, vemos los efectos no sólo en LA o en California.

Ahora nos estamos concentrando en 13 estados. California, para mí, ya está lista. Todo lo que sobra por hacer es salir y hacer el trabajo. Pero hay ciertos estados, Nevada, Nuevo Mexico, Arizona, Illinois, ciertos estados que no han estado en este programa. Como California fue primero, estamos tomado este programa y replicándolo en todos los demás lugares. Y entonces el SEIU es un aliado grande en esto y los sindicatos. Y yo sólo puedo hablar por el sindicalismo, pero hay grupos que nos ayudan en Chicago y otras partes. Pero los sindicatos por sí solos estaban focalizando 13 estados, 26 ciudades para tratar de implementar el programa con inmigrantes y lograr que salieran a votar.

De la Cruz señaló los retos en su trabajo actualmente. En general, las dificultades no tienen que ver con motivar a los nuevos ciudadanos para que voten, sino con encontrar agendas comunes entre los latinos que nacieron en el extranjero y los que nacieron en Estados Unidos.

El reto de atender la brecha de la política de identidad: Cuando salgo a los barrios, hablo con viejos amigos de los años 60, 70, chicanos que no hablan español que apoyan a los inmigrantes. Pero ellos no quieren ser identificados con, digamos, el indocumentado o el permanente legal. Ellos no son parte de eso. ¿Me explico? Así que necesitamos entender cómo manejar esto.

El nuevo inmigrante, el que se convierte en un nuevo ciudadano y sale a votar, ése no nos representa problemas. Ellos quieren ayudar. Ellos saben de qué se trata esto. Entonces ¿cómo llevamos un mensaje y acuñamos un mensaje de manera que podamos llegarle a ambas [comunidades de inmigrantes nuevos y la de chicanos] al mismo tiempo? Y creo que con nuestras alianzas y con NALEO y Univisión, y obviamente SEIU y el Consejo Nacional de la Raza estamos tratando de elaborar uno de esos mensajes. ¿Cómo lo hacemos, para que logremos movilizar no sólo el voto del inmigrante si no también el del latino en general en todo el país?

De manera similar al significativo tiempo que de la Cruz ha pasado organizando inmigrantes, el experimentado organizador **Kenneth Fujimoto de One-LA, Fundación de Área Industriales (IAF** en inglés) hizo honor a los líderes de la Unión de Campesinos y explicó que les debía su educación en lo que toca a la movilización de los votantes registrados. Señaló el papel específico de la Iglesia Católica en los años setenta y recontó la historia de la organización con la que hoy trabaja, la Fundación de Área Industriales (IAF en inglés).

Kenneth Fujimoto, Organizador Sénior, One-LA, Fundación de Área Industriales (IAF)

Los precursores del movimiento organizado en LA: Yo aprendí mucho de Bobby [Roberto de la Cruz] y el movimiento de la Unión de Campesinos. Y tengo una enorme deuda y gratitud con la Unión de Campesinos y gente como Eliseo Medina y gente como Jim Drake y gente como Gilbert Padilla y Dolores [Huerta] y César [Chávez]. Pero lo que sea que he logrado organizando,

le debo mucho a la Unión de Campesinos. Fue una educación sobre las rodillas, basada en el instinto. Te lanzaban a una situación y tenías que aprender cómo manejarla.

En 1973 nos reuníamos en el sótano de la Iglesia de la Soledad en Los Ángeles Este. Cada mañana nos asignaban nuestra misión de en cuál [supermercado] Safeway íbamos a organizar una protesta ese día. Y nos llevábamos nuestra misión, nos íbamos a las tiendas y organizábamos la protesta. Eso fue ya hace mucho tiempo, pero en el proceso aprendíamos mucho.

Historia y trabajo de la IAF: La Fundación de Área Industriales tiene una historia de cerca de treinta años en el Condado de Los Ángeles, con el principal componente de la IAF, lo que llamamos las organizaciones “de base amplia”. De manera que hoy hay alrededor de 60 organizaciones “de base amplia” a lo largo del país, organizaciones como One-LA. “De base amplia” no es a lo que se refirieron anteriormente como de base religiosa. Las Iglesias y congregaciones, sinagogas son el fundamento de la membresía y la base de la IAF. Pero nos gusta ser considerados como algo más amplio que eso, porque también hay comunidades en torno a las escuelas, hay sindicatos, grupos cívicos y organizaciones, hay agencias de servicio social. Así que eso es lo que llamamos “base amplia” y nos gusta referirnos al trabajo que hacemos como organización de base amplia.

Entrados los 90, había cuatro organizaciones distintas de la IAF aquí en el Condado de Los Ángeles. En esa época, estaba la Organización Vecinos Unidos [UNO en inglés], Comité para la Organización del Sur de California [SCOC en inglés] en Sur Central, Organización de los Valles del Este [EVO en inglés] en el Valle

Este, el Valle de San Gabriel y Voz en el Valle de San Fernando. LA IAF estaba haciendo un esfuerzo por lograr la naturalización de más de 50,000 residentes en aquel momento.

En 1999, regresé a Los Ángeles y comencé a organizar una campaña para crear lo que hoy es One-LA. Para julio de 2004, tuvimos una convención de 12, 000 personas en el Centro de Convenciones, con la cual se lanzó lo que hoy es One-LA. Entre este grupo de personas respaldando la iniciativa, probablemente 85% eran inmigrantes. Si recuerdan, en aquel momento, había un gran desasosiego, había mucha política, tal como ahora, en torno al voto del inmigrante y el electorado inmigrante.

En el 2000, 20,000 inmigrantes se unieron, las organizaciones de la IAF colaboraron con mucha gente para ello, así como CHIRLA y SEIU, entre otros. Así que tenemos una historia larga en lo que toca a la participación y el involucramiento con las comunidades de inmigrantes.

Fujimoto desglosó los objetivos de la IAF. En su opinión, si bien la movilización de los votantes registrados es importante, no es el único motivo por el cual organizarse políticamente. Nombró dos o tres ejemplos de asuntos que tiene que ver específicamente con la inmigración, como la matrícula consular [tarjeta de identificación que emite el gobierno mexicano por medio de sus consulados], los cuales agregan al aprendizaje político que se requiere para construir un electorado con poder en el ámbito local y es un mecanismo de apoyo para que los inmigrantes y trabajadores se organicen.

Más que la movilización de los votantes registrados: Desde la perspectiva de las organizaciones de la IAF, movilizar

el voto de los electores registrados es importante, votar es muy, muy importante y significativo. Pero francamente es la parte menos importante de la política. ¿Ok? Permítanme explicarme.

Ahora mismo tenemos una elección presidencial en puerta si es que cualquiera de los partidos contendientes que resulte electo va a hacer algo o no en el tema de inmigración durante la siguiente administración es algo que no sabemos. Pareciera que puede haber una posibilidad en algún momento, pero no será pronto. Ahora bien, desde la perspectiva de la IAF y de One-LA, para ser eficientes cuando se abra la oportunidad en la siguiente administración, necesitamos construir un electorado afín poderoso en el ámbito local para materializarlo. Es por eso que involucramos a la gente en lo relativo a la matrícula consular, por eso promovemos que la gente saque sus pasaportes, por eso apoyamos los esfuerzos para promover la obtención de la ciudadanía. Es por eso que trabajamos con Bobby en casas de retiro en Los Ángeles Este, por medio de parroquias como Nuestra Señora de la Victoria en Los Ángeles Este y otras parroquias en Los Ángeles, para identificar a los trabajadores que se están tratando de organizar en estas casas de retiro.

El papel de la política local en la movilización de largo plazo: Mi punto es que toda política es local. Toda la política es local. Y no tenemos la profundidad, la amplitud, la inteligencia o el poder para impactar una elección nacional como sí lo puede hacer a lo mejor el SEIU, quizá NALEO, o hasta Univisión. Pero lo que sí podemos hacer y lo que vamos a continuar haciendo es construir una base en el ámbito local.

Un ejemplo es la Ciudad de Maywood, hace un par de años, cuando hubo un brote

de retenes [remolcaban y se llevaban al depósito municipal los vehículos]. Y tras investigar qué es lo que estaba sucediendo en la Ciudad de Maywood, descubrimos que la compañía de grúas que se estaba llevando los carros a los retenes estaba retribuyendo convenientemente a los miembros del Consejo de la Ciudad de Maywood. Así que, por medio de la iglesia Rosa Lima, que es una institución integrante de One-LA, organizamos una campaña no partidista de movilización de los votantes registrados. Todos sabían quiénes eran los malos consejeros y quiénes sí debían estar ahí. Y por medio de ese esfuerzo, triplicamos el número de votantes que se presentaron a las urnas para la elección del consejo de la ciudad. Se deshicieron de los malos elementos. Se tuvo una nueva administración ahí. Y ahora ya comienza a haber algo de paz, y un poco de luz al final del túnel para los inmigrantes en la Ciudad de Maywood.

Creemos que con ese tipo de esfuerzo se construye la base electoral en lo local, que en el largo plazo ayudan a alimentar las campañas de SEIU, CHIRLA y NALEO. No estamos en una situación en la que podemos tener ese tipo de alcance. Pero lo que queremos hacer es continuar construyendo ese electorado localmente, organizar localmente, por medio de instituciones locales como parroquias, como congregaciones, como escuelas y como sindicatos locales. Y al hacer eso, esperamos poder ser más efectivos en el largo plazo, en términos de movilizar el voto del inmigrante y apoyar a los inmigrantes en su lucha por participar aquí en este país.

En la reunión, no había panelistas representando grupos de base religiosa, sin embargo, participaron en la reunión represen-

tantes oficiales de Caridades Católicas, una organización que ha sido promotora y defensora activa de los derechos de los inmigrantes en el área de Los Ángeles. En reconocimiento de que la Iglesia históricamente ha sido un actor invaluable en la protección de los inmigrantes de abusos, **José Luis Gutiérrez** de **Caridades Católicas** señaló que la Iglesia ha sido una organización líder en la promoción y protección de los derechos del inmigrante y ha alentado su integración y participación cívica en el país receptor.

EL PAPEL DE LA IGLESIA

José Luis Gutiérrez, Caridades Católicas: La Iglesia ha sido muy enfática en la defensa de los inmigrantes. Hay una campaña de Justicia para los Inmigrantes, que es una conferencia de obispos de EU. Se puede visitar www.justiceforimmigrants.org. Los obispos han sido muy francos y enfáticos. La arquidiócesis tiene la Oficina para la Paz y la Justicia. Quiero decir, estoy de acuerdo con ustedes. Creo que la Iglesia puede hacer más y creo que la Iglesia lo está haciendo. Mahoney ha sido muy franco. El Papa, cuando vino a los EU, habló con franqueza acerca de los inmigrantes y cómo se debe mantener a las familias unidas. De manera que me da gusto hablar con ustedes o con cualquiera después de esto.

Fujimoto concordó, repitiendo que la Iglesia siempre ha estado muy comprometida e involucrada con One-LA. Explicó que una gran parte de la base de la IAF se ha construido por medio de la Iglesia Católica, y enlistó lugares como el Rosario Sagrado, Rosa Lima, La Placita, Santo Tomás y otros en Los Ángeles Sur. Apuntó que el clero ha

apoyado mucho, incluyendo el obispo local y el arzobispo.

Angélica Salas añadió que ha habido una Campaña de la Ciudadanía Fiel y reconoció el crédito que tiene la Iglesia en abrir el diálogo con los inmigrantes sobre la obtención de la ciudadanía. Robert de la Cruz secundó la observación, y llamó la atención sobre la incorporación de temas como inmigración, movilización del voto de los electores registrados y participación cívica en la misa del Día del Trabajo. Recalcó que la Iglesia puede emitir el mensaje y permanecer no partidista, y la gente lo entiende. De la Cruz recordó al grupo que las alianzas no siempre fueron explícitas, pero sí necesarias siempre.

De la Cruz coincidió y mencionó una misa en honor a César Chávez que es producto de la colaboración entre sindicatos y grupos de base religiosa, entre otros. Discutió sobre folletos que los inmigrantes suelen recibir al entrar o salir de esta misa, y explicó que aprendió de la Unión de Campesinos lo difícil que resulta separar a la Iglesia, los sindicatos y las organizaciones comunitarias. El trabajo que realizaron en conjunto durante la década de los 60 puede no haber sido nombrado trabajo de coalición, pero siempre había cierto grado de interdependencia.

La movilización local en contra de la injusticia también es útil para las coaliciones que abarcan todo el estado, como la Movilización del Voto Inmigrante (MIV, en inglés), cuyo Comité Ejecutivo preside Nancy Berlin. Berlin expuso los antecedentes de esta relativamente nueva coalición, la cual no se centra sólo en la población inmigrante latina sino que enfatiza un enfoque multiétnico. MIV se construye sobre la base existente en las familias y comunidades y, tal como lo describe Berlin, busca alcanzar a los grupos de base más remotos, usando

herramientas de educación política para empoderar a los inmigrantes.

Nancy Berlin, Presidenta del Comité Ejecutivo, Movilizando el Voto Inmigrante (MIV, en inglés)

Movilizando el Voto Inmigrante: Movilizando el Voto Inmigrante, California es un proyecto colaborativo. Es una coalición multiétnica de organizaciones de inmigrantes y grupos anti pobreza que trabajan para movilizar el voto inmigrante. Empezamos en 2002 en San Francisco y para 2004 ya nos habíamos extendido a todo el estado. Nuestra coalición se compone de seis organizaciones en todo el estado que forman la columna vertebral de Movilizando el Voto Inmigrante y que forman la infraestructura para posibilitar que funcione. Debido a que una gran, gran parte del trabajo que hacemos se hace por medio de nuestros aliados colaborativos casi de manera voluntaria, casi todos los que participan, inclusive de nuestro personal, son voluntarios. En el norte de California está la Coalición para los Derechos del Inmigrante del Área de la Bahía, PILA, que [en inglés] es Alianza para el Liderazgo y la Acción en Inmigración, SIREN en San José. Y luego aquí está CHIRLA, el Centro Coreano de Recursos y mi organización y mi organización, Alianza California.

Alcanzando a los grupos de base pequeños y recónditos: Una de las cosas que me parece que añadimos al trabajo cuando se escucha a los demás grupos que han estado presentando, es el foco en grupos de base comunitarios pequeños que encontramos en todas nuestras comunidades, los cuales llegan realmente a las bases, a lo más recóndito de nuestras comunidades para asegurarse que nuestras comunidades inmigrantes

están no solamente registradas para votar y movilizadas para la elección, sino también que estamos haciendo el tipo de educación política que permitirá a las comunidades a ser electores mejor informados y más motivados para de hecho salir a votar.

Énfasis multiétnico: Nuestro énfasis en ser una coalición multiétnica es un factor muy importante de lo que hacemos. Me parece que es bastante obvio en Los Ángeles, pero nuestro esfuerzo por ser multiétnicos es para que no vivamos en el aislamiento, ninguna de nuestras comunidades. Si entras a nuestros barrios, si entras a nuestras escuelas, verás que realmente somos un estado de inmigrantes. Y en el tipo de temas y problemas que nuestras comunidades inmigrantes enfrentan hay más cosas en común en nuestras comunidades que cosas no en común. En nuestras comunidades encontramos la opresión y alienación en común, pero también tenemos en común los tipos de comunidad y reciprocidad. Es la idea, especialmente entre los inmigrantes nuevos, de que los lazos de familia, de comunidad y de iglesia son realmente importantes. Y queremos que Movilizando el Voto Inmigrante construya sobre la base de la infraestructura que ya existe en las comunidades pero también asegurarnos que estamos alcanzando a todo aquél que deba ser considerado.

En este espíritu de inclusión, MIV también se cerciora de que se consideren las opiniones e influencia de los inmigrantes que no tienen derecho al voto. Berlin explicó que este enfoque amplía la red para los beneficiarios de la educación política de MIV y crea oportunidades para crear capacidades y liderazgos que trasciendan las temporadas electorales.

El valor de los no votantes: Queremos involucrar a todos aquellos con intereses de por medio en las elecciones y esto se ha mencionado un poco, pero quiero hablar de esto más explícitamente. Así que no estamos alcanzando solamente a los votantes potenciales, y no estamos sólo buscando a los votantes con poca probabilidad de salir a votar, sino que estamos de hecho buscando alcanzar también a los no votantes la gente que no cumple los requisitos para votar del todo. ¿Por qué lo hacemos? Porque comúnmente esas personas son los miembros de la comunidad o de la familia en los que la gente confía. De manera que, aunque no puedan votar, si están motivados y reciben información, la pueden transmitir a sus familias, a sus Iglesias y a sus comunidades. Entonces esta gente es tan importante para nosotros como lo son los votantes potenciales.

Educación política: Invertimos mucho tiempo en la educación política. Nos queremos asegurar que nuestras comunidades sepan el por qué van a votar, por quién o por qué [plataforma] van a votar, para que estén informadas sobre los temas que son críticos en sus comunidades, para que sus votos realmente cuenten y hagan la diferencia en sus comunidades. No creemos que sea responsable o buena [calidad de] organización tan sólo movilizar el voto.

Movilización de entre-ciclos electorales: Nuestro interés está en lo que llamamos movilización electoral que construya movimiento. Sí, queremos que nuestras comunidades se registren para votar. Sí, queremos que salgan a votar. Pero queremos ir más allá de eso. Queremos asegurarnos que el trabajo que hacemos se vincule a misiones más amplias de nuestras organizaciones comunitarias y que fortalezca el trabajo que ya están haciendo. Como resultado de esto,

nuestro programa opera a lo largo de todo el año todos los años. En los ciclos intermedios, como hicimos en 2007, mantenemos nuestros programas operando para asegurarnos que nuestras comunidades están construyendo capacidades y construyendo liderazgo. Para que en los importantes años electorales, la gente esté preparada para actuar, habiendo instalado ya los comités y la infraestructura que necesitan para llevar a cabo el trabajo electoral.

[En 2007] llevamos a cabo nuestro primer programa de capacitación de movilización electoral de entre-ciclos. Reclutamos grupos comunitarios para trabajar con nosotros. Creo que teníamos 28 grupos comunitarios que trabajaban con nosotros en estas seis regiones. Hicimos la capacitación de habilidades básicas, como cómo hacer una ronda de promoción del voto puerta por puerta o la ciencia de los números.

Incluir a todos quienes tienen intereses de por medio parecería ser un acercamiento ideal, pero presenta varios retos. Berlin planteó técnicas para mantener a las comunidades unidas, lo que significa en vez de evitar los asuntos difíciles, tomarlos de frente y darle prioridad a fomentar votantes informados y capacitados.

Enfrentando asuntos polémicos: Hablamos sobre cómo discutir los asuntos que dividen a nuestra comunidad, esos asuntos polémicos, no sólo inmigración, pero también esos tan difíciles para nosotros como derechos reproductivos, matrimonios del mismo sexo. Queríamos proveer un terreno seguro para hablar de los asuntos controversiales porque son importantes en nuestras comunidades, pero que suelen ser ignorados en aras de mantenernos unidos.

Lo que pensábamos era: no se puede estar realmente unidos y no se puede ser electores realmente informados y educados en nuestra comunidad si no podemos hablar de estos asuntos y de cómo nos sentimos y cómo vamos a votar. Así es que los abordamos de frente.

Del por qué nuestras comunidades no votan: ¿Qué es lo que, para empezar, nos mantiene al margen de salir a votar? El tipo de temor en nuestras comunidades, especialmente ahora, mantiene a la gente alejada de las urnas. La falta de información sobre el proceso para votar en sí mismo para quienes votan por primera vez, pero también el sentir que no se está suficientemente informado sobre los asuntos o con la suficiente confianza para sentir que se puede acudir a la casilla de votación y votar correctamente.

Muchas de nuestras comunidades sienten desilusión y mala intención, como si no hiciera ninguna diferencia. ¿Por qué saldría yo a votar? Nuestras organizaciones comunitarias discuten estas cosas, así cuando salen a las comunidades, encuentran maneras de superar ese tipo de desilusión que existe en todas nuestras comunidades.

Berlin enlistó recursos para combatir los factores sociales y políticos que desalientan el voto de las comunidades inmigrantes, recursos como materiales en varios idiomas, referencias a derechos del inmigrante que caben en la palma de la mano y una guía para el votante que refleja los temas de plataforma de las comunidades de votantes inmigrantes en California. Éstas y otras herramientas atienden la insuficiencia de los materiales oficiales de las campañas políticas y figuran entre los esfuerzos de MIV por incorporar las voces y

los votos de los inmigrantes en las decisiones que les afectan directamente.

Materiales en múltiples idiomas:

Hemos hecho un esfuerzo por ofrecer materiales en tantas lenguas como tengamos la capacidad de producir. En el ciclo electoral pasado fueron en inglés, español, chino, coreano, tagalo y vietnamita. Y así podemos llegarles a todas las comunidades en las que trabajamos. Hay un par de excepciones. Mi organización, por ejemplo, trabaja con la comunidad hmong en Fresno y realmente no los abarcan, pero estamos tratando.

Derechos en la palma de tu mano:

Tenemos tarjetas de palma de mano sobre los derechos del votante, tarjetas pequeñas que revisan los derechos básicos como elector para que la gente las pueda llevar consigo a las urnas y sientan que saben qué hacer si están enfrentando un problema. También incluye el calendario electoral y tiene el número de un centro de atención telefónica.

Caja de herramientas para el votante:

Producimos un manual para el votante bastante detallado que contiene todo tipo de información que se necesita para echar a andar una campaña de movilización de los votantes registrados o de registro de votantes en las comunidades, el cual está disponible en nuestro sitio de internet.

Guía del elector con enfoque para el elector:

La manera en la que producimos nuestra guía del elector es realmente única. Nuestros seis grupos colaborativos podrían simplemente reunirse, redactarlas y listo. Pero queremos estar realmente seguros de que escuchamos a las comunidades en las que trabajamos y cerciorarnos de que refleja lo que para ellos es importante y lo que ellos piensan y sienten sobre estos asuntos.

Los grupos colaborativos revisan, por ejemplo, iniciativas que se van a incluir en las boletas electorales. Escogen las cuatro o cinco que parece que van a ser clave para las comunidades inmigrantes. Producimos una lista de ventajas y desventajas y luego llevamos eso a las comunidades. Hacemos foros para analizar los temas. A los foros invitamos a todo el mundo, a todos nuestros grupos, a todos nuestros vecinos. La comunidad debate los temas, de arriba s abajo, qué pensamos al respecto. Hacemos una votación, vemos cómo nos sentimos. Las hacemos en nuestras seis regiones. Nos las llevamos al escritorio. Compilamos toda la información y reflexionamos sobre qué, de todo eso, queremos incluir en las guías para el votante. Y usamos lo que la gente nos dijo en estos foros como la base para escribir los pros y contras. En ocasiones tomamos posiciones, otras no.

Desarrollando una plataforma: Por primera vez este año [decidimos] desarrollar una plataforma. Lo que nuestros grupos nos dijeron fue que no querían ser parte de MIV simplemente por motivos de información, sino que querían que nosotros dijéramos qué era lo que nosotros apoyábamos. Así que tomamos un borrador de plataforma con nuestras seis regiones. Investigamos y discutimos a fondo con la gente. Lo enviamos a nuestras organizaciones aliadas. Y redactamos una plataforma que cubría todo, desde inmigración, justicia laboral, atención a la salud y más. Para en verdad darle más base a aquello que somos.

Pasando a una evaluación lineal de los principales objetivos de la organización para la movilización, **Angélica Salas, Directora Ejecutiva de la Coalición Pro Derechos Humanos del Inmigrante de**

Los Ángeles (CHIRLA, en inglés) preguntó al grupo acerca de una redada reciente en una grande planta empacadora de carne con empleados primordialmente guatemaltecos en Iowa. La redada de Iowa fue diferente a las redadas anteriores en que los encarcelaron por acusaciones de los delitos federales de robo de identidad y fraude, por documentos fraudulentos. Y fue un arbitraje voluntario a cambio de no encarcelarlos por los dos años completos. Sus observaciones se centraron en las lecciones aprendidas como líder cívica de su organización y con organizaciones pro justicia social. Salas comenzó con el ejemplo de la redada de Iowa y cómo reafirma las razones por las que luchamos por los derechos del inmigrante.

Angélica Salas, Directora Ejecutiva de la Coalición Pro Derechos Humanos del Inmigrante en Los Ángeles

El poder es la razón de fondo, el resultado buscado: Siento que es muy importante para nosotros entender por qué estamos haciendo esto, y realmente entender por lo que hemos estado peleando durante muchos, muchos años y creo que han sido décadas en cuanto a la lucha por lograr la reforma migratoria y de lo que ha estado hablando Roberto con Ken y Nancy, muchas personas que han luchado por los derechos de los inmigrantes, por la justicia. Entonces la pregunta es ¿Por qué no hemos ganado todavía? ¿Por qué seguimos llevando casos de cargos criminales en contra de personas que simplemente estaban trabajando en una planta, la cual de hecho los maltrataba? Ellos son los que terminan en la cárcel mientras el dueño de la planta está libre y de hecho está colaborando con información para meterlos a la cárcel.

La cuestión es que se trata del poder. Eso es lo que aprendí de One-LA. Se trata del poder. Se trata de que no hemos tenido el poder para cambiar estas condiciones. Y desde nuestra perspectiva como organización, las organizaciones de derechos de los inmigrantes no tienen el poder todavía. No han sido capaces de moverse y yo diría que hay mucho poder dentro de la comunidad, pero no hemos sido capaces de organizar ese poder para poder hacer una diferencia para que ese tipo de situaciones o las situaciones que se dan aquí localmente en Los Ángeles no sigan sucediendo.

Para enfatizar su punto de que todo se reduce al poder, Salas describió una lección clave de su experiencia al organizar las acciones relacionadas con el proyecto de ley de las licencias de manejo en California, hace unos cinco años. Ella subrayó que sin poder electoral y sin la habilidad de responsabilizar a los representantes, la organización de inmigrantes tiene sus límites.

Lecciones: Fue una lección que aprendí muy bien como parte de la derrota en el tema de las licencias de manejo aquí en California. Una semana estábamos celebrando la firma del proyecto de ley de las licencias de manejo, para lo cual todos trabajamos y, básicamente, en menos de tres semanas habíamos perdido esa campaña. Y habíamos perdido el proyecto de ley de las licencias de manejo. Hay muchas personas en esta sala que fueron parte de esto. Fue una pérdida muy difícil, pero también fue una lección aprendida.

[La lección] fue que las organizaciones de inmigrantes necesitaban involucrarse en el trabajo electoral. Teníamos que encargarnos de la organización, teníamos que

hacer el trabajo electoral, la educación de la comunidad, teníamos que hacer todo el resto de las cosas que estábamos haciendo, cada uno de los elementos. Pero sin incluir el poder electoral en la mezcla, entonces no teníamos, no fuimos capaces de involucrar a los funcionarios electos que estaban tomando las decisiones sobre la vida de las personas de la misma manera.

Y aprendimos mucho como CHIRLA. Aprendimos mucho de nuestros amigos en los sindicatos, quienes, a esas alturas, participaban en Mi Familia Vota por lo que trabajamos con ellos. También aprendimos mucho sobre ALERT y de la SCOPE AGENDA. Participamos en su campaña, que es una organización con base comunitaria, diciendo, miren, nosotros también podemos involucrarnos en el proceso, y lo hicimos, así como lo hicieron muchos de quienes participan con One-LA.

Las organizaciones que apoyan los derechos del inmigrante tienen una capacidad muy baja en cuanto a la organización electoral. Esto no significa que no cuenten con organizadores talentosos. Es sólo un elemento sobre el cual hay mucho que aprender. Y somos buenos organizadores comunitarios pero éste es un elemento sobre el que tenemos que aprender. Y no fue suficiente para SEIU el tener el poder. No fue suficiente para ACORN. Todas estas organizaciones que son parte de la Alianza Somos América, ACORN, NALEO deberían tener el poder. Estas organizaciones que representan el resto de las 14 organizaciones de la Alianza América nacionalmente debían tener esa capacidad.

Faltándole los recursos suficientes para competir con organizaciones establecidas en las campañas de movilización de los votantes

registrados, Salas ha sido capaz de contribuir al esfuerzo animando a los ciudadanos recientemente naturalizados a aprovechar al máximo sus derechos de ciudadanía desde el momento en que salen caminando de sus ceremonias de naturalización. CHIRLA trabaja con otros grupos de derechos del inmigrante para aprovechar las oportunidades de registrar votantes en los mismos lugares en donde se llevan a cabo las ceremonias de naturalización y de asegurarse que los inmigrantes y las organizaciones que trabajan con éstos aprendan que caminar a lo largo de los distritos de votación y el uso de los centros de llamadas son tan importantes como las movilizaciones masivas.

El registro de votantes en las ceremonias de naturalización: En CHIRLA, nuestro programa del 2004 se enfocó en el registro de votantes. Trabajamos con el secretario del Condado de LA y cabildeamos muy duro para que nos permitiera entrar a las ceremonias de naturalización y, en efecto, asociarnos con sus voluntarios para poder registrar a los nuevos ciudadanos. Porque si se registran para votar, es muy probable que vayan a participar. Desde 2004, hemos registrado a más de 50,000 nuevos ciudadanos. Y después, el jueves 22, llevaron a cabo la campaña de naturalización más grande con 18,000 personas quienes tomaron protesta como ciudadanos. Fuimos capaces de registrar a cerca de 8,000 personas, sólo en un día.

Trabajamos con el Centro para el Estudio de Los Ángeles, CARCEN y con NAKASEC (en inglés), el Consorcio Nacional Coreano Americano de Servicio y Educación, y con CHIRLA para hacer una encuesta sobre las elecciones en LA. Encontramos que de 31% de las personas

que votaron en las elecciones locales del 2006, 31% ya marcharon en 2006 o tienen algún familiar que participó en esas marchas. Fue una revelación el decir que a las personas sí les importa. Y tenemos que asegurarnos de seguir abordándolos.

Desde pancartas de protesta hasta paquetes en las casillas electorales: Realizamos mucha organización directa con comunidades de inmigrantes. Por esto, nuestra coalición es de organizaciones por los derechos de los inmigrantes pero también damos membrecías individuales. Y entonces contamos con comités en lo que llamamos el núcleo, el núcleo de LA, el Valle de San Fernando. Y nos dijimos, “¿Cómo es que nuestros miembros, quienes están trabajando en los problemas que tienen los jornaleros o empleados domésticos e inmigrantes menores pueden involucrarse en este aspecto de la labor, y cómo ven la conexión entre esto y todo el resto de la labor de organización que realizamos cada año? Que consideren a la marcha, a la protesta, como algo tan importante como tocar en las puertas. Y que todos aprendan a hacerlo. Lo que hemos logrado hacer por medio de nuestros comités es enseñarle a nuestros líderes a ser lo que llamamos capitanes de casilla. Ellos saben cómo realizar un banco telefónico. Y para esta elección, por ejemplo, en el Valle de San Fernando, hemos incorporado los trabajadores de micro-soluciones que fueron víctimas de estas redadas. Y ahora están tocando puertas.

Tocar puertas y caminar por los distritos electorales son estrategias en las que cree ciegamente uno de los organizadores electorales latinos más efectivos que existen, **Javier González, Director de Fortaleciendo Nuestras Vidas (SOL)**. El enfoque de

González en cuanto a la organización es único, sin embargo, ya que coordina un programa disciplinado resulta a la vez divertido. Pone especial atención en cada detalle, incluyendo la filosofía que está detrás del trabajo, maximizando las habilidades de las personas de su equipo y la atmósfera del lugar de trabajo y se rehúsa a desperdiciar todo el arduo trabajo una vez pasada la elección. Esto y más son los ingredientes necesarios no sólo para campañas exitosas sino también para sustentar actividades de organización a grande escala durante todo el año. Su experiencia en la movilización de votantes registrados viene de su experiencia con sindicatos y de su conocimiento del México rural.

En entrevista previa a la reunión en L.A., González recordó sus días como director político del SEIU de Trabajadores de la Limpieza, cuando le pidieron trabajar en elecciones. Explicó que el movimiento laboral había comenzado a alejarse de la estrategia de contribuir económicamente a las campañas o al aparato de partido. Apuntó que después de la Ley de Derechos Civiles y tras la creciente reacción negativa de la población blanca, el Partido Demócrata se desconectó de los líderes cívicos. El correo, la TV y la radio se convirtieron en las herramientas de campaña preferidas y González cree que se tomó por un hecho que quien estuviera organizando lo estaría haciendo para el Partido Demócrata. Esto, entre otros factores, le dio una energía renovada al nuevo enfoque para organizar.

Durante una entrevista previa a la reunión, González delineó su experiencia con la movilización de los votantes registrados y las lecciones no sólo de trabajar con sindicatos sino también en zonas rurales de México para sostener acciones de organización durante todo el año. Él era el director político del SEIU [sección] 1877 para Trabajadores de la Limpieza

y trabajó en elecciones rutinariamente. Explicó que el movimiento obrero había comenzado a alejarse de la estrategia de dar contribuciones financieras a las campañas o al aparato del partido. Observó que después de la Ley de Derechos Civiles y después de que la reacción negativa por parte de la población blanca se espesara, el Partido Demócrata básicamente decidió que era mejor no hablar con la gente, sino que sólo decirle lo que tenía que hacer. Eso fue cuando el correo y la TV y la radio realmente pasaron a primer plano. Él creyó que se tomó por hecho que cualquier persona que estuviera realizando acciones de organización iba a hacerlo para el Partido Demócrata. Esto, entre otros factores, le dio nueva energía a la búsqueda de una nueva manera de organizar.

Javier González, Director, Fortaleciendo Nuestras Vidas (SOL en Inglés)

Mentalidad del organizador: La coalición y los “cuartos llenos de humo” en los que todo mundo se peleaba y lograba acuerdos después de debatir se terminaron. Junto al crecimiento de los movimientos latino y chicano y el movimiento por los derechos del inmigrante, creo que empezó a surgir una mentalidad de organizadores. Y conforme los latinos posteriores a la proposición 187 empezaron a registrarse para votar y a convertirse en ciudadanos, el movimiento obrero empezó a reinvertir su dinero en su propio aparato de movilización de votantes registrados. Aquí tenemos a Eliseo Medina, Miguel Contreras, Ma. Elena Durazo, Mike García y a otras personas que organizan a trabajadores de limpieza, de hoteles y similares.

Organización en las oficinas: Mi idea era crear una oficina que fuera divertida. Y siempre bromeo, tiene que ser divertido,

pero hay que trabajar duro, tiene que haber disciplina, tiene que haber estructura. Debe haber una estrategia. La gente no necesita conocer la estrategia, tiene que saber qué papel desempeña en la estrategia. Siempre teníamos pan dulce y café en la mañana y luego comíamos. Cada mes había una sorpresa, tú sabes, pastel, o algo así. Hacíamos cosas graciosas; si alguien llegaba tarde, cerrábamos la puerta con llave y nos burlábamos de ellos durante cinco minutos. Pero teníamos una manera algo popular de tratar con las situaciones. Todo surgió de las cosas que había visto en la organización, pero también de mi experiencia en las zonas algo rurales del centro de México, sólo de la manera en que las personas usaban el humor. A la gente le encantaba.

Les encanta porque están usando las habilidades que desarrollaron en Latinoamérica. Y esto es valorado. No es empujar una escoba o estacionar un coche o tender una cama, las cuales son actividades honrosas. Pero si estudiaste dos años en el colegio de contaduría y has estado trapeando el lobby de un hotel durante quince años y llego y te digo, “Oye, mano, ¿me haces un favor? Tenemos como 300 cheques de la nómina que hay que preparar, me puedes ayudar a calcular unos cheques?” sus ojos se iluminan. Están realizando el oficio en el que no han podido trabajar durante quince años.

Modelo anual: Empecé a decirle a la gente del SEIU que no podíamos simplemente guardar estas campañas. Empecé a decirle a la gente “¿Por qué estamos cerrando esto? ¿Por qué se gastaron tantos cientos de miles de dólares para ganar una elección y construir una organización y una infraestructura, comprar cafeteras y papelería y sillas y mesas y para después

regalar o tirar todo?” que es lo que hacíamos, literalmente. Dije que podía encontrar cosas que hacer entre períodos electorales, como registro de votantes. De hecho, promoví campañas públicas para cambiar percepciones sobre los inmigrantes, ya que no importa cuántos votantes hay; si todo mundo te odia, tienes un problema.

Programa ganador: Tienes que tener un programa disciplinado. Tienes que tener un programa ganador. De otra manera, no obtendrás los fondos y nunca volverás a hacer campañas otra vez. Y las personas están contigo en esto. Antes, trabajaba en campañas y no despedían a nadie. Y yo decía, “Maestro, este cuate ni está trabajando”. Sólo está dando la vuelta en el coche, echando relajo, recogiendo sus paquetes y llevándoselos a su casa. Y todo mundo sabe que van a empezar a hacer lo mismo. Y entonces hacíamos todas estas cosas.

Y entonces empezamos a promover a las mismas personas. Mientras que antes era el personal de los sindicatos quienes más o menos manejaban las campañas eventualmente, ahora trato de no usar a nadie así porque siempre quieren escaparse y sentirse algo privilegiados. Pero de hecho, ascendemos a las personas desde adentro y las capacitamos en el uso de las computadoras, cómo hacer reportes, cómo tabular los resultados, cómo implementar y entender la estrategia un poco y cómo recibir a los que van llegando, cómo manejar a la gente, cómo poner metas diarias, cómo disciplinarse, cómo registrar las horas de trabajo, cómo alcanzar objetivos, cómo hacer un plan diario. Y les enseñamos a hacer esas cosas.

Y es por eso que a las personas realmente les gusta SOL, porque pueden entrar a una oficina y, honestamente, se ve como que

el INS debería hacer una redada ahí. Pero estas personas están aventajando a cualquier cantidad de personas. Y lo acabamos de lograr, ganamos la competencia para Kevin de León y José Solorio. Obtuvimos cuatro miembros de la mesa directiva escolar en Fresno y dos miembros del consejo en Maywood. Participamos en una elección por la Asamblea del Condado de Orange y una elección por el Senado en Orange; ganamos todas esas contiendas.

Ganar elecciones no sólo depende de la manera en que se organiza la campaña de movilización de votantes registrados, sino que también del compromiso de las personas que hacen el trabajo a diario. González reconoce que sin una sólida ética de trabajo y la dedicación de las personas que trabajan para él, no tendría el éxito que tiene.

Traduciendo la ética de trabajo del inmigrante en una pasión política:

Tomamos toda la vibrante y animada ética de trabajo del inmigrante, con toda su compasión y educación y compromiso y la insertamos en la política. Y al igual que en cualquier otra industria, tomas el mando. Porque nadie va a trabajar quince horas al día para elegir a un candidato a la mesa directiva escolar e irse a casa y sentirse orgulloso de ello. Estas personas sólo quieren una buena fiesta de celebración, un “gracias” y un espaldarazo y tal vez conocer al candidato.

Les decimos a todos: Toca la puerta y di “Hola, mi nombre es Javier. Soy trabajador de limpieza. Trabajo en aquel edificio del centro y estoy aquí para hablarte de a quién voy a apoyar para el Consejo de la Ciudad. Y los tienes. Porque la mayoría de nosotros obtiene su información de nuestros amigos, familiares y compañeros de trabajo —o sea,

de la gente en la que confiamos. Entonces tu trabajo en esa puerta es ganarte su confianza. Y luego está su apariencia; hay mujeres desde Oaxaca hasta El Salvador y Colombia y algunos chicanos, ¿sabes? Y ellos dicen “tratamos de inspirarlos, hablarles y entrenarlos”. Nos pasamos una buena cantidad de tiempo entrenándolos y les decimos “sé natural”. Diles por qué estás ahí. Sí, te estamos pagando, éste es un empleo. Pero si este empleo representa un poco más para ti, entonces, explícale esto a la gente. Explícales por qué lo estás haciendo. Y si dicen, “Ah, pero te están pagando” diles “Mira, podría estar cocinando hamburguesas, ganando dinero, pero estoy trabajando diez horas al día, caminando cuatro millas diarias tratando de que la gente sea elegida porque tenemos que cambiar algo en nuestras comunidades y necesitamos tu apoyo para lograrlo. Eso es lo que le enseñamos a decir a la gente. Y también tenemos un enfoque, una filosofía.

En resumen, la filosofía que está detrás de la campañas de movilización de votantes registrados de SOL es la de valorar a las personas que están trabajando para lograr un cambio y responsabilizar a los funcionarios electos. El poder de alcanzar un cambio reside en el difícil trabajo de lograr que sean elegidas las personas que trabajarán por la comunidad.

¿DÓNDE DUERME EL GIGANTE DURMIENTE?

Regresando a un tema que surgió durante las marchas del 2006, **Rigoberto Rodríguez, Profesor Asistente de la Universidad del Estado de California, Long Beach** preguntó dónde duerme el gigante durmiente.

Se refirió a su propia experiencia de tratar de organizar a las comunidades de inmigrantes mexicanos desde 1988 en lo que describió como el Sur Profundo —el Condado de Orange. Al notar que uno de cada dos inmigrantes nuevos se está mudando a áreas suburbanas y urbanizando rápidamente las áreas alrededor del país, le daba curiosidad saber sobre las estrategias que usaron los organizadores que pudieran ser diferenciadas por el espacio y la movilización.

Rodríguez añadió que las ciudades descentralizadas no tienen la imponencia de Los Ángeles, Chicago o Nueva York; son conservadoras políticamente y defienden agresivamente los espacios conservadores, donde incluso las organizaciones de base religiosa albergan un discurso anti-inmigrante. Esto, enfatizó, es en un contexto de sindicatos débiles en esas áreas, que hay una falta en el nivel de influencia de las movilizaciones en comparación con LA o en áreas urbanas más tradicionales; y una infraestructura de acciones de defensa de derechos —no hay organizaciones como CHIRLA en el Condado de Orange y aquéllas que han tratado de jugar ese papel han tendido a fluctuar a lo largo del tiempo. Siguió añadiendo que en esta área las ciudades locales son usadas como sitio desde donde lanzar iniciativas de políticas antiinmigrante—prohibiendo lugares para contratar jornaleros así como centros de ayuda; prohibiendo que los propietarios le alquilen a inmigrantes indocumentados, etc.; dándoles el estatus de oficiales de la ciudad a agentes del INS. Incluso, los oficiales latinos electos que están al frente de este discurso tan político y conservador están organizando activamente a comunidades de inmigrantes, pero no a través de una conciencia política que construya una base de votantes a largo

plazo. Estas son las personas que podrían terminar votando por la Proposición 187 en el futuro, si es que hubiera otra.

Roberto de la Cruz contestó que el gigante dormido está en California, Nevada, Arizona, y que él y los miembros de la coalición Ya Es Hora y otros aliados ya lo tienen en la mira. También incluye a Nuevo México, todo Texas, Illinois y después Nueva York, Nueva Jersey, Florida, Rhode Island, Connecticut y Massachusetts. Estos son los estados en donde la población latina es más significativa, los porcentajes son los más altos y donde hay la impresión de que los organizadores pueden promover el voto entre los votantes registrados.

Un objetivo importante de organizar o despertar al gigante dormido es enfrentar la percepción del poder y la inhabilidad de romper barreras. **Angélica Salas** explicó la idea de que en el Condado de Orange o en el Condado de San Bernardino, los latinos nunca van a lograr nada políticamente. Sin embargo, afirmó que las contiendas electorales municipales parecen ser más accesibles, sean por la mesa directiva escolar o tal vez el miembro del Consejo de la Ciudad. Generalmente, la competencia se gana por muy pocos votos, quizá veinte. Con esto en mente, la psicología de que no hay manera de que una persona pueda influenciar las decisiones de este gobierno empieza a desmoronarse. Enfatizó que los organizadores les pueden decir a los votantes del distrito que es un mito que las decisiones requieren de miles y miles de votos. Sugirió mostrarles a los votantes los datos demográficos y ejemplos como San Bernardino, en donde los escaños del consejo de la ciudad han sido obtenidos por 300 votos y entonces empezarán a creer en esto.

PARTICIPACIÓN CÍVICA BINACIONAL: El malabarismo de la política de la diáspora

Gaspar Rivera-Salgado moderó las presentaciones del panel y las discusiones sobre participación cívica binacional. Primero, apuntó que como inmigrantes los activistas de la diáspora a menudo son actores políticos malinterpretados, ya que deben trabajar en varios contextos. Subrayó que no sólo trabajan en distintos contextos políticos en Estados Unidos, sino que también en el contexto de la cultura de origen. Rivera-Salgado exhortó a los panelistas a compartir sus opiniones sobre la participación cívica desde una perspectiva binacional.

Rivera presentó a cuatro organizadores que se desempeñan en el movimiento político de la diáspora. Como una manera de empezar a entender las complejidades a las que se enfrentan los actores políticos binacionales, los panelistas compartieron experiencias y estrategias para enfrentar, simultáneamente, los problemas que afectan a los miembros de su comunidad aquí y en el extranjero. En resumen, los líderes del **Frente Indígena de Organizaciones Binacionales (FIOB)** y la **Alianza Nacional de Comunidades Latinoamericanas y del Caribe (NALACC** en inglés) y la **Federación de Clubes Zacatecanos del Sur de California (FZCSC)** dijeron que uno de los

objetivos principales es mejorar la vida de las personas sin importar dónde estén, y que es importante enfrentar las causas de raíz de la migración como son las políticas estadounidenses e internacionales que perpetúan el desplazamiento de las personas y socavan el desarrollo en regiones pobres alrededor del mundo. Además, un ex representante de la **Secretaría de Asuntos Migratorios** del estado mexicano de Michoacán compartió su experiencia como primer “Representante Inmigrante del Congreso” y habló sobre los dilemas a los que se enfrentan los políticos mexicanos dada la gran cantidad de mexicanos que viven en el extranjero. Los extractos de estos paneles y discusiones subrayan el invaluable papel que tiene el activismo binacional en la participación cívica de los inmigrantes latinos.

Odilia Romero, Coordinadora de Mujeres del Frente Indígena de Organizaciones Binacionales (FIOB), compartió su experiencia, citando múltiples factores que determinan la manera en que los indígenas luchan por sus derechos humanos y laborales, así como por la igualdad social y cultural de las comunidades que viven en Los Ángeles, California y Oaxaca, México.

Odilia Romero, Coordinadora de Mujeres del Frente Indígena de Organizaciones Binacionales (FIOB)

Mobilización binacional para romper las barreras a las que se enfrentan los inmigrantes indígenas: El FIOB promueve la participación cívica de muchas diferentes maneras, ya que estamos tratando con una población que no es el ciudadano mexicano común que encuentras todos los días ni el latino típico. Normalmente, llegamos a Estados Unidos sin hablar español o inglés. Tenemos un acceso muy limitado. A menudo nos enfrentamos a la discriminación como personas indígenas por parte de la misma comunidad mexicana o por la propia comunidad latina cuando emigramos ya sea a Pico-Union, Fresno o Santa María. Sin importar a dónde vayamos, existen la discriminación y la barrera del idioma.

En los 16 años de existencia del Frente, hemos atacado todos estos problemas de muchas maneras distintas y es por eso que hemos creado líderes dentro de nuestra comunidad, permitiéndoles tener acceso a esta información, proveyendo talleres, dándoles acceso a servicios de salud y el derecho a servicios de interpretación en las cortes y en los distintos lugares en los que uno debe tener interacciones al llegar a los Estados Unidos.

Tenemos un programa de intérpretes que ha sido muy exitoso, al grado de que el consulado mexicano nos llama si no tienen uno en los demás consulados mexicanos del resto del país. Ofrecemos mixteco de Guerrero, Puebla y Oaxaca y purépecha de Michoacán. También ofrecemos variaciones de zapoteco y triqui.

Alianzas: El FIOB tiene una buena relación con el Comité de Servicio de

Amigos Americanos y con la Federación Zacatecana. Y Angélica ha apoyado mucho desde CHIRLA. Hemos trabajado con otras organizaciones y el FIOB tiene aliados como CARECEN, CHIRLA y el Comité de Servicio de Amigos Americanos.

La Srita. Romero siguió explicando el activismo binacional y dio ejemplos de protestas en contra las de iniciativas antiinmigrante que emanan de Washington y de un autócrata tirano de Oaxaca. Comentó que su comunidad se organiza para luchar por los derechos políticos y de estabilidad económica en ambos lados de la frontera. No sólo enlistó actividades como protestas binacionales y programas de desarrollo financiados con las remesas, sino que también subrayó que el tener aliados en ambos lados de la frontera es esencial, especialmente en el contexto de los regímenes violentamente opresivos.

Ser binacional presenta un reto más grande. Una de las actividades que realizamos, por ejemplo, durante el debate sobre el proyecto de ley Sensenbrenner, fue que el FIOB participó en los mítines y marchas, informó a las comunidades locales sobre lo que estaba pasando y sobre las políticas que estaban tratando de implementar. En Oaxaca, el FIOB también sostuvo mítines e informó a las comunidades de ese estado sobre lo que estaba pasando con el proyecto de ley Sensenbrenner. Realizamos acciones binacionales cada vez que sucede algo.

Otro ejemplo se dio durante la represión por parte del gobernador de Oaxaca, Ulises Ruiz Ortiz. Cuando comenzó la violencia, el FIOB-California respondió inmediatamente con el apoyo de muchas organizaciones de aquí de Los Ángeles y a lo largo del estado, el cual fue el caso de

Ángela. Ella estaba en uno de los mítines del FIOB cuando estaba con CARCEN, dada la alianza que se creó como repuesta inmediata para apoyar a los maestros y defensores de los derechos humanos en Oaxaca. Y eso sucedió desde San Diego hasta el Valle de San Joaquín.

El FIOB también cuenta con programas de desarrollo económico a través de lo que se llaman micro uniones de crédito dentro de las comunidades, a las cuales se les está enseñando cómo usar de la mejor manera posible las remesas que llegan desde Estados Unidos y también a beneficiarse de los programas de artesanías que ahora vendemos aquí en LA o en California.

Contrario a las opiniones populares de que los inmigrantes con problemas económicos son un lastre para la economía de EUA, Romero hizo hincapié en que su comunidad ha hecho contribuciones culturales y económicas significativas a los Estados Unidos.

Contribuciones de los oaxaqueños a los Estados Unidos: Contribuimos políticamente. Alentamos el voto. Hemos hecho campañas de promoción de la ciudadanía en el Valle de San Joaquín. Animamos a que las personas sean políticamente activas. También consideramos a la inmigración como parte de nuestras vidas en este país. Hay algo que va más allá de sólo querer venir a los Estados Unidos. Cuando venimos, no lo hacemos con la idea de obtener todos los beneficios que promete la gente. Tenemos que obtener la residencia para obtener dichos beneficios. Muchos oaxaqueños no acuden al médico, sino que visitan a un curandero tradicional. No tenemos acceso a muchos de los beneficios de los que habla la gente.

Y creo que tenemos que estar activamente involucrados en ambos lugares. En el caso de Oaxaca, la represión que está teniendo lugar en estos momentos causará más migración. El TLCAN y otras cosas nos hacen venir a Estados Unidos. Pero cuando llegamos, hay muchas barreras, como la del lenguaje y la cultural.

En lo que sí contribuimos [económica y culturalmente], por ejemplo, cuando vas a Pico Boulevard, ves todos aquellos restaurantes zapotecos. [Éstos] contribuyen al sistema financiero aquí en Estados Unidos. Otra organización oaxaqueña acaba de ser anfitriona de una guelaguetza de dos días en la Arena Deportiva. Cuesta mucho dinero rentar la Arena Deportiva. No estamos hablando de US\$10,000, estamos hablando de más de US\$40,000. Y ésa es una contribución económica que hacemos.

Reiterando el papel de los inmigrantes en la lucha por derechos en sus países de origen y en Estados Unidos, **Ángela Sanbrano**, de la **Alianza Nacional de Comunidades Latinoamericanas y del Caribe (NALACC** en inglés), explicó que las actividades de defensa y promoción a partir de los propios inmigrantes son una base fundamental para la creación de instituciones binacionales. Dio un perfil de varias políticas como la descriminalización de los inmigrantes en México, el TLCAN y otras que abarca la NALAAC trabajando con grupos de defensa en México y Centroamérica. Sanbrano habló aún más sobre cómo es que la NALAAC trabaja no sólo con aliados, sino que también maximiza la influencia económica y política que han ganado los inmigrantes gracias al dinero de las remesas para educar a los legisladores sobre propuestas de poca visión como la iniciativa Mérida.

Construyendo instituciones binacionales: Todas estas instituciones que se están formando en estos momentos son un resultado directo de la defensa de los inmigrantes, de que los mexicanos estén defendiendo e impulsando políticas a través de las cuales su propio gobierno estudie los problemas que afectan a las familias de inmigrantes tanto dentro de México como en Estados Unidos.

Bajo la NALACC, estamos trabajando con organizaciones cívicas en Guatemala, México, Honduras, El Salvador y Brasil, desarrollando políticas que tienen que ver con derechos humanos, así como con justicia económica, laboral y ambiental, además de políticas de comercio. Y como ya lo dije, hemos estado trabajando en despenalizar a los inmigrantes en México. También estamos trabajando para tratar de tener un impacto y lograr que el gobierno reevalúe el TLCAN y determinar el impacto que tiene el TLCAN en la inmigración, ya que sabemos que muchos de los campesinos han sido desplazados como resultado de que la agricultura básicamente ha sido diezmada en México como resultado del Tratado. Entonces, estamos pidiendo que se hagan un análisis y una revisión del impacto que está teniendo el TLCAN en las comunidades que están mandando a muchos inmigrantes a los Estados Unidos.

Influencia económica de los inmigrantes: Los inmigrantes tenemos una enorme influencia si, así como lo hacemos en los Estados Unidos, somos capaces de entender realmente el poder político potencial que tenemos —dadas nuestras contribuciones económicas y el poder económico— que tenemos el mismo poder

con relación a nuestro países de origen. En muchos de nuestros países de origen, las remesas son la segunda fuente del PIB total. Los inmigrantes mandaron más de 40 mil millones de dólares sólo a México y Centroamérica el año pasado. En cuanto al PIB de Honduras, las remesas que envían los Hondureños representan 25.6% del presupuesto. En el Salvador representan 18.2% del presupuesto, en Nicaragua 12.2% y en Guatemala 10.3%. La proporción para México es menor, porque el presupuesto es mayor, pero los mexicanos mandan más de 23 mil millones de dólares. Imagínense, eso es mucho dinero.

Empujando por el cambio de políticas Algo que descubrimos en esta última delegación de la NALACC es que la reforma a las leyes de inmigración que se está debatiendo en México incluye la despenalización de los inmigrantes indocumentados. Porque es un delito estar en México sin un estatus legal. Entonces, de hecho están debatiendo ese proyecto de ley en México. Y parece que será aprobado. Pero, por supuesto, tenemos que seguir trabajando en ello.

También nos preocupa el Plan Mérida (ver artículo del *Washington Post*) porque no está claro hasta qué grado México y la frontera entre México y Estados Unidos estarán militarizados aún más por las políticas que incluye el Plan Mérida. Y nuestro Congreso, aquí en los Estados Unidos, ni siquiera sabe mucho de lo que incluye el Plan Mérida en cuanto a las leyes de este país, mucho menos en las leyes mexicanas. Entonces, analizamos las propuestas y después nos aseguramos de reunirnos con legisladores en México para hablar de estos problemas.

Sanbrano añadió que su experiencia con una organización binacional no estaba libre de retos. Apuntó que hay una plétora de recursos para apoyar el tipo de labor que encabeza la NALAAC y otros factores como política partidista que pueden ser un obstáculo en el camino, en lugar de una avenida para la organización cívica transnacional. Como nota positiva, exhortó a que haya más educación y entendimiento para que los aliados de Estados Unidos acepten la promoción de la cooperación binacional y transnacional como una realidad del contexto global que existe hoy en día.

Obstáculos que enfrenta la organización binacional: Uno de los obstáculos a los cuales nos enfrentamos en la labor de las acciones cívicas binacionales es, obviamente, la falta de recursos. No existen muchos recursos para las labores de tipo binacional y transnacional. Simplemente no hay demasiado interés por parte de las fundaciones y las fuentes de financiamiento.

Otro de los obstáculos, que creo que conocemos todos, es el de la política partidista. Los distintos partidos en México algunas veces interfieren en lo que es más bien un movimiento cívico binacional independiente. Parecemos tener dificultades separando las acciones cívicas de la política partidista. Y creo que es un arte y no es fácil de hacer, pero sí es posible hacerlo y es algo en lo que debemos de trabajar para lograr ser muy efectivos en nuestro trabajo de defensa y promoción.

Tengo la convicción de que en Estados Unidos sigue habiendo un entendimiento entre nuestros aliados sobre la importancia de la defensa y promoción binacional y la participación cívica. Y entre más pronto entendamos que vivimos en un mundo

transnacional y globalizado, más fácil será para nosotros ser efectivos en detener la migración forzada a Estados Unidos.

Para aclarar aún más el papel del activismo binacional **Martha Jiménez, Secretaria de Cultura de la Federación de Clubes Zacatecanos del Sur de California (FCZSC)** presentó estrategias de organización que usa la Federación Zacatecana en ambos lados de la frontera. Jiménez subrayó las ventajas que tienen las comunidades de migrantes que mantienen la cultura y tradición de sus países de origen y que esto ha sido un componente básico de la exitosa obtención de fondos, así como fundamental para su modelo de desarrollo de programas como Tres-Por-Uno (3X1).

Martha Jiménez, Secretaria de Cultura de la Federación de Clubes Zacatecanos del Sur de California (FCZSC).

Organizando alrededor de la cultura y tradición: La manera en que organizamos es fomentando nuestra cultura y tradición. Queremos asegurarnos de que si vivimos aquí, no perdamos quiénes somos o el idioma que hablamos. Por ejemplo, puedo contarles de una reciente campaña de recaudación de fondos que llevó a cabo un miembro de los Clubes Nochistlenses (existen 18 clubes de la región de Nochistlán). Tienen la proporción más alta de inmigración de Zacatecas. Y traemos mariachis de nuestro pueblo y a la Señora de El Rosarito. Nuestro objetivo es comunicarnos con todos los diferentes circuitos de migrantes a lo largo de los Estados Unidos para que ellos se enteren que el Día de Nochistlán se llevará a cabo durante tres días en el mes de abril. En dos días pudimos recaudar US\$58,000.

Este dinero es automáticamente igualado en México, gracias al que el Programa 3X1 no fue creado por el gobierno de México. Nos lo quieren quitar. Pero fue creado por los zacatecanos que dijeron ¿Sabes qué? No es justo. ¿Cómo es que sólo están respondiendo los gobiernos local y estatal? Hagamos que el gobierno federal iguale nuestro programa. Entonces fuimos a cabildear frente a la Secretaría de Hacienda y el Congreso mexicano y logramos obtener fuentes de financiamiento para el programa.

Un programa modelo de igualdad creado por migrantes: Después de eso, cuando Vicente Fox llegó al poder, dijimos que no era justo que sólo los zacatecanos se beneficiaran de un proyecto de co-desarrollo tan bueno. Queremos que todo mexicano participe en este programa. Y eso requeriría que creáramos una coalición “arco iris” en la cual los mexicanos de alrededor de todos los Estados Unidos se unieran para que pudieran ser parte de este esfuerzo. Y al Presidente Vicente Fox le encantó la idea de institucionalizar el Programa 3X1, pero lo que sucedió fue que trató de cambiarle el nombre de nuestro programa a *Iniciativa Ciudadana*. Y lo peleamos y dijimos que no era lo que queríamos. Debemos tener un rostro humano. No queremos ser solamente migrantes imaginarios sin un rostro humano. Entonces, peleamos contra él con fuerza y hasta el día de hoy hay 26 estados mexicanos trabajando en el Programa 3x1. Y sólo va mejorando porque los zacatecanos envían entre 70 y 75 millones de dólares para realizar entre 370 y 400 proyectos de infraestructura social. Estos proyectos no se llevarían a cabo si no fuera por el capital semilla fresco que envían los zacatecanos y otros mexicanos.

Nuestro programa 3X1 está siendo observado por las Naciones Unidas como modelo de co-desarrollo cuando quieran usarlo otras naciones. Hemos viajado por todo el mundo para hablar del Programa 3X1 y este año es un nuevo proyecto que puede traer justicia social mientras se crean trabajos para las comunidades.

Además del éxito de la Federación Zacatecana con su programa de co-desarrollo, Jiménez describió la solidaridad de su organización con las organizaciones que trabajan para involucrar a los migrantes latinos en asuntos cívicos. Observó que la Federación promueve activamente la ciudadanía y colabora con otras organizaciones basadas en LA para zanjar la brecha que hay entre los nuevos inmigrantes y la información y el acceso a talleres, clases de ESL (Inglés como Segundo Idioma, por su siglas en inglés), registro del votante y oportunidades de votar.

Actividades en los Estados Unidos:

En cuanto a lo que estamos haciendo aquí, tenemos la obligación de asegurarnos que todos tengan acceso a talleres para el llenado de la forma para la ciudadanía de EU. Entonces, no sólo trabajamos para empoderar a las comunidades zacatecanas, mexicanas y latinas, sino que queremos asegurarnos de ser puentes para todos. Entonces, trabajando con la Fundación de Asistencia Legal de Los Ángeles y con otros tres despachos importantes y con la NALEO, somos capaces de proveer talleres de ciudadanía cinco veces al año donde se hablan cinco diferentes idiomas y la gente se empodera. Después de realizar los talleres queremos asegurarnos de que esas personas verdaderamente hagan la transición a convertirse en ciudadanos estadounidenses. En la Federación Zacatecana contamos

con la Plaza Comunitaria Zacatecana en donde el gobierno mexicano ofrece una beca grande para que podamos proveer un espacio abierto donde las personas puedan tomar clases de ciudadanía, clases de ESL y también tenemos un mecanismo a través del cual la Secretaría de Educación Pública de México trabaja con nosotros para que los migrantes latinos puedan completar su escuela primaria, su secundaria y su preparatoria en la Federación Zacatecana a través de un acuerdo especial de articulación.

También trabajamos con iglesias y con los sindicatos, por ejemplo, para poder movilizar la presión necesaria para que el Presidente Bush empezara a pensar en crear un programa de legalización. Reunimos 25,000 firmas, lo que fue parte de una campaña del millón que inició CHIRLA y los sindicatos. Entonces pienso que empodera mucho trabajar con todas estas organizaciones porque no podemos hacer mucho nosotros solos.

Y hemos llegado al punto en el que tenemos que crear una nueva Secretaría bajo la Federación Zacatecana a través de la cual podamos llevar a cabo acciones cívicas. Y para ello necesitamos obtener algunas fuentes de recursos y vamos a tener que aprovechar a nuestros profesores de aquí para que nos ayuden.

Finalmente, hemos decidido que no es justo que, conforme logremos que la gente se anime a hacerse ciudadana de EU, no ofrezcamos un mecanismo al que puedan acudir para que puedan salir a registrarse para votar. Entonces, creamos un programa de registro del votante llamado Nuevas Voces, Salgan a Votar, que está diseñado especialmente para personas que hicieron su solicitud a través del IRCA. Y en los cinco años pasados hemos registrado a unas

3,000 personas. Y esto lo hacemos con las iglesias del perímetro de manera conjunta y con las organizaciones, las escuelas y otras organizaciones sin fines de lucro.

En el contexto binacional, los activistas se enfrentan al reto de tomar en cuenta la experiencia y conocimientos políticos pasados de los migrantes. Ésta puede ser una razón por la cual activistas como **Jesús Martínez-Saldaña, ex Director de la Oficina de Asuntos Migratorios de Estado de Michoacán, México** tienen una amplia perspectiva sobre la acción cívica. Martínez-Saldaña se unió al panel para compartir su experiencia de primera mano como representante oficial migrante por parte del estado de Michoacán. Sugirió expandir la definición de la participación cívica, en parte porque el fraude y la represión violenta están presentes en las mentes de mucho migrantes a su llegada a Estados Unidos. Sin embargo, explicó que este tipo de mentalidad no es necesariamente estática y notó que mientras sí ha habido progreso para interesar a los migrantes en la política, aún hay más por hacer.

Jesús Martínez-Saldaña, ex Director de la Oficina de Asuntos Migratorios del Estado de Michoacán, México

Definiendo la participación cívica:

Cuando hablamos de participación cívica deberíamos de considerar, desde un principio, qué es a lo que nos referimos con participación cívica. El panel ha realizado una muy buena labor indicando lo que tienen en mente los inmigrantes y lo que han estado haciendo, ya sea en Michoacán, Zacatecas o donde quiera que sea; no han estado pensando en la participación cívica en términos electorales ni han limitado la concepción de ésta, la cual para muchos

de quienes estamos en el medio académico de Estados Unidos percibimos como participación cívica. Han estado hablando de varios tipos distintos de representación individual y comunitaria tanto en México como en Estados Unidos.

Avances para lograr la participación de los migrantes en la política: Uno de los retos que encontramos al tratar con michoacanos es que cuando hablas con ellos sobre política o sobre involucrarse en la arena electoral, lo primero que dicen es “No queremos tener nada que ver con ello,” porque la política mexicana y la cultura política mexicana los ha enajenado al punto de no querer tener nada que ver con la política. Entonces, el sólo hecho de tratar de hablar con ellos sobre política es difícil de por sí. Ir de ese punto a lograr que de hecho se organicen, y lograr que se registren para votar y que voten, requiere de una serie de pasos que son cada vez más difíciles. Entonces, los logros que han alcanzado las organizaciones que han participado hasta ahora me parecen impresionantes, pero también sabemos que esto es insuficiente. Ninguno de nosotros está satisfecho con lo que se ha logrado hasta ahora. Esa es una de las razones por las que tenemos esta conferencia, para aprender y que podamos hacer avances aún más significativos.

Entendiendo la mentalidad del migrante: Para entender y tratar mejor con la población inmigrante, debemos pensar en términos binacionales o transnacionales. Tenemos que tomar en cuenta la mentalidad de los inmigrantes. Y si estudias las investigaciones de personas como Miguel Gambio, un antropólogo de alrededor de 1929 y los años 30, e incluso los investigadores contemporáneos de inmigración, todos apuntan a que en el caso de los in-

migrantes mexicanos, quienes están aquí predominantemente por razones económicas, el mayor objetivo que tienen al migrar a Estados Unidos es que quieren regresar a México. Quieren ganar dinero en EUA para regresar a México.

Entonces, si pensamos en términos de la línea de vida de los inmigrantes, donde hay un individuo o un grupo social, entonces su relación con EUA obviamente puede incrementar a lo largo del tiempo. Si se casan aquí y tienen hijos y todo lo demás, entonces su mentalidad cambiará a lo largo del tiempo. Pero por lo menos durante unos años, la mentalidad, las principales preocupaciones estarán con México, con la comunidad de origen, donde los padres, los hijos, los hermanos, los abuelos, los lazos con la tierra, además de la cultura y las tradiciones cívicas los han transformado en lo que son. Y lo que escuchamos ahora mismo es que están muy orgullosos de lo que son, ya sean oaxaqueños, mixtecos, zapotecos, zacatecanos, lo que sea. Tenemos que reconocer que la identidad de los inmigrantes y esa mentalidad los ayuda a influir en la manera en que conectan con Estados Unidos.

Desafortunadamente, parte del problema al que nos hemos enfrentado como inmigrantes en EUA es que las políticas que se han desarrollado para tratar de involucrarnos en cuestiones cívicas no siempre han tomado eso en cuenta y han sido definidas de maneras muy estrechas —todo en términos de hacer que nos naturalicemos y de lograr que votemos. Si tuviéramos el incentivo de naturalizarnos o de votar, porque en México también arruinaron nuestros ideales democráticos, entonces va a requerir de mucho esfuerzo lograr que lo hagamos.

En ese sentido, las bajas tasas de naturalización entre migrantes mexicanos en años pasados puede tener que ver, en parte, con las definiciones estrechas de la participación cívica y el hecho de que muchos migrantes mexicanos tienen poca fe en la democracia como, lo describió Martínez-Saldaña. En el lado positivo, discutió los impactos que han tenido los migrantes al cambiar la manera en que el gobierno les responde y la ventaja de tener líderes pro-inmigrantes en el gobierno, como fue el caso del estado de Michoacán.

Impactos del apoyo binacional al migrante: Un impacto que los migrantes han tenido es transformar la manera en que el gobierno les responde en Michoacán. Han logrado esto de varias maneras: los clubes y federaciones michoacanas, como en el caso de otros grupos, sólo representan una proporción mínima de la población total de Michoacán. Muy pocos están organizados activamente en clubes y federaciones. Pero ese mínimo porcentaje ha desarrollado una trayectoria muy interesante e impresionante de organización y contribución a su comunidad de origen, como los programas 3X1, 2X1 o 1X1 que han creado. [Estos programas] pueden haber sido apoyados inicialmente por oficiales del gobierno porque querían acorralar a los inmigrantes.

Nosotros [en Michoacán] tuvimos la buena fortuna de tener un gobierno que era muy pro-inmigrante. Lázaro Cárdenas [Batel] fue gobernador de Michoacán en el periodo 2002-2008. Había sido diputado federal. Desde que estuvo en el Congreso había estado votando a favor de políticas pro-migrante. Cuando se convirtió en gobernador, una de las primeras cosas

que hizo fue promover políticas pro-inmigrantes en Michoacán e incluyó a los migrantes en un consejo de gobierno que se creó para eso. Como resultado, en el Estado de Michoacán fueron promovidas varias políticas innovadoras.

Una de esas políticas fue la creación de la Oficina de Asuntos Migratorios, la cual, durante el curso de su administración pasó de ser una muy pequeña y casi inexistente oficina, a un instituto que atendía a aproximadamente 30,000 personas al año en Michoacán, que es una cantidad increíble para cualquier agencia de gobierno de ese nivel.

Además de la transformación de la respuesta del gobierno estatal, Michoacán también hizo algo que, hasta donde yo sé, ningún estado está haciendo. Empezaron a promover la creación de oficinas de asuntos migratorios a nivel municipal. Para cuando dejé el gobierno estatal de Michoacán, teníamos 70 municipalidades de 113 que existen en el estado, en las cuales creamos oficinas que estarían centralizadas y también expandimos la atención gubernamental a asuntos de inmigración que estarían al servicio de los migrantes pero también de sus familias y de sus comunidades. Y los migrantes estaban involucrados activamente en su promoción con el gobierno estatal y con el gobierno municipal. Esto es algo que no puede explicarse sin la participación de los inmigrantes, es una acción muy efectiva.

La identidad del inmigrante que se está desarrollando, por su parte, también está movilizando [a los inmigrantes] a verse de otras maneras. Por esto, creo que la participación de Ángela aquí y la participación en NALAACC han sido muy importantes ya que algunos michoacanos [migrantes

de Michoacán] han estado activamente involucrados con organizaciones como NALAACC.

Martínez-Saldaña añadió que la participación en organizaciones que se cimientan en la identidad de los inmigrantes fortalece el capital social y político de los inmigrantes a través de las regiones y en todo el mundo. Se estima que el número de migrantes en el mundo es de más de 190 millones. Es una población de fácil movilización pero que rara vez disfruta de derechos plenos en donde vive y por lo tanto es una de las más vulnerables a abusos civiles, laborales y de derechos humanos. En la opinión de Martínez-Saldaña, reunir a los migrantes de distintas regiones del mundo y asegurarse que estén informados sobre sus derechos promueve la colaboración y las alianzas que empoderan a los migrantes a defenderse por sí solos.

Desarrollando alianzas de migrantes

alrededor del mundo: Los migrantes michoacanos estaban al frente de un esfuerzo, no sólo para crear una conferencia continental, sino que de una cumbre internacional de comunidades migrantes. Contábamos con muchas personas de México, de Michoacán, obviamente, de Centro y Sudamérica, pero también de Europa y Medio Oriente. Y tener la capacidad de reunir a esas personas en Michoacán y ayudar a lo que yo creo que fue una conferencia muy exitosa, también transforma nuestra mentalidad y nuestra identidad. No sólo somos migrantes michoacanos, sino que también tenemos cosas en común con los migrantes de otras partes del mundo. Y eso termina por desarrollar, me parece, una agenda política que abre la puerta para otro tipo de esfuerzos,

de campañas, de colaboración, de alianzas a niveles nacional, binacional e internacional. Y creo que eso es parte del desarrollo político que se lleva a cabo entre líderes de grupos de inmigrantes.

Los migrantes promoviendo y defendiendo sus propios intereses: Yo estoy de acuerdo con la teoría de que el mejor inmigrante es el inmigrante bien informado. Y si tenemos a un o a una inmigrante bien informado que conoce sus derechos e intereses, entonces esa persona estará mejor preparada para defender sus derechos e intereses, ya sea en relación a su país de origen o en relación al país en el cual están residiendo. Entonces, nuestros esfuerzos deben enfocarse en gran medida en cómo fortalecer y promover esa información que los inmigrantes pueden tener sobre cómo ayudar al individuo y a que sus organizaciones se fortalezcan para que puedan defender sus derechos e intereses conforme los perciben.

¿POR QUÉ ESTÁN MARCHANDO AQUÍ Y NO ALLÁ?

Desde la perspectiva de activistas que han estado trabajando con la Iglesia, José Luis Gutiérrez aclaró que sólo porque estos grupos o individuos sean católicos, no significa que sean pro-inmigrante. Apuntó que algunos católicos, especialmente en zonas más prósperas, son muy anti-inmigrantes. Y algunas de sus preguntas son ¿Qué está haciendo el gobierno de México? ¿Por qué las personas de México hacen todo lo que hacen? ¿Por qué no se organizan y marchan allá? Yo creo que has iluminado y abierto mis ojos a lo que está sucediendo. No dejo de escuchar "migrantes", pero no escucho "ciudadanos mexicanos." En

primer lugar, ¿qué están haciendo los ciudadanos mexicanos en México, como un ejemplo, para luchar por mejores oportunidades?

Como respuesta a la idea de que los mexicanos no son políticamente activos hasta que llegan a los Estados Unidos, Martínez-Saldaña cita el análisis de Nora Hamilton sobre política mexicana en los años 30. En su trabajo ella estudiaba la nacionalización del petróleo, entre otras cosas, y escribió que el factor en el que falló el gobierno de México fue su compromiso con la democracia. Yo pienso que sigue siendo una democracia en transición. México aún no es la democracia que quisiéramos tener. Pero hay más participación, más activismo cívico, así como más organizaciones de inmigrantes de las que han habido en cualquier otra etapa en la historia de México. Y México estará mejor, esperamos, en diez o veinte años.

También, en referencia a la pregunta de la percepción de que los mexicanos no están

marchando en México, Sanbrano apuntó que muchos hacen la misma pregunta —como Lou Dobbs, por ejemplo. Explicó que el estadounidense promedio no entiende el impacto que tiene la política exterior de EUA en Latinoamérica y que no tiene idea de que a menudo da como resultado que lleguen más personas a los Estados Unidos. Por eso es que recomienda analizar el TLCAN para averiguar si en realidad éste creó los empleos que dijeron que iba a crear. La mayoría de los estadounidenses no están conscientes de que Estados Unidos estuvo financiando y entrenando a los militares que estuvieron en guerra contra la gente de Centroamérica en los años 80 y no conectan ese hecho con la entrada de centroamericanos a EUA durante esa misma década. Sanbrano apuntó que los expertos y activistas tienen mucho por educar al estadounidense promedio y a los medios para explicar las migraciones forzadas.

COMENTARIOS FINALES Y DIRECCIONES FUTURAS

EL CONTEXTO DE LA REUNIÓN EN LOS ÁNGELES

Fox describió el proyecto más amplio que fue lanzado en 2005 en Washington, DC y que fue auspiciado por el Instituto México del Centro Woodrow Wilson. El evento reunió a activistas, especialmente líderes migrantes de un amplio rango de sectores, de un amplio rango de regiones de EUA y de un amplio rango de regiones de origen, para tratar de determinar las tendencias en la participación cívica y política en los niveles local, nacional y binacional. Los organizadores produjeron un informe llamado No Longer Invisible/No mas invisibles, disponible en www.wilsoncenter.org/migrantparticipation que tomó en cuenta las movilizaciones de la primavera de 2006 y aún así, como lo mencionó Fox, apenas cubrieron la punta del iceberg. Además, abordó preguntas sobre las movilizaciones y temas estructurales del sistema político de EUA.

Jonathan Fox

Lecciones de las marchas del 2006:

Pensando en algunas de las lecciones e impactos de la ola de movilizaciones, uno de los rompecabezas fue, uno de los eslóganes fue: *¡Hoy marchamos, mañana*

votamos! ¿Cómo sabemos si ese eslogan fue una predicción? ¿Esperanza? ¿Una amenaza? ¿Una amenaza vacía? En realidad, la moneda estaba en el aire, en realidad no sabíamos lo que iba a suceder. Después vemos todas las acciones de todos los grupos que están aquí el día de hoy, que realmente cambiaron su actitud para enfocarse, como lo menciona el llamado para el evento de hoy, al trabajo más detallado que está más alejado de la vista del público, de la atención de los medios, de lograr que las personas y las familias estén más involucradas en el sistema. Todo ese trabajo de enorme esfuerzo, tras bambalinas, que a menudo es riesgoso o se siente como tal, para entrar al sistema y en especial enfocarse en que los residentes permanentes obtengan su ciudadanía y el derecho a votar para poder cambiar el balance del poder en Washington.

Traduciendo la acción cívica en poder político: En otras palabras, una de las preguntas fue: ¿Cómo se traducirá esta energía cívica masiva sin precedentes en poder político crudo que sea capaz de afectar la política federal de inmigración? Bien podría ser que toda la política es local, pero cuando llega la hora de cambiar la política de inmigración, no es así. Las decisiones se

hacen muy lejos de Los Ángeles y ya sean 850,000 personas en la calle o un millón de personas en las calles de Los Ángeles, para la gente que está sentada en Washington bien puede estar pasando en otro país, ¿verdad? Y ese es un problema estructural del sistema político de EUA en donde, en términos del nivel federal, no tenemos un sistema de una persona, un voto.

Tenemos un Senado que trata de manera muy distinta a distintos estados en cuanto a la representación. Tenemos una Cámara de Representantes, la cual, hasta esta elección que viene, nunca ha visto una rotación de más del 5-10%. El resto eran lo que algunos llamarían distritos estilo soviético, donde ganaban por márgenes extraordinarios, en donde no había competencia.

TABLA 2: *Proporciones de ciudadanía de residentes permanentes elegibles, en 2004*

Estado y Condado	Estatus de LPRs - 1985 a 1999			
	Total	Naturalizado	No Naturalizado	Porcentaje Naturalizado
California	1,857,717	517,594	1,340,123	20.9%
Alameda	26,427	8,598	17,829	32.5%
Contra Costa	14,628	4,124	10,504	28.2%
Fresno	66,441	11,170	55,271	16.8%
Imperial	41,741	5,655	36,086	13.5%
Kern	39,168	6,840	32,328	17.5%
Los Angeles	783,376	236,270	520,106	33.6%
Madera	10,972	1,628	9,344	14.8%
Merced	19,842	3,717	16,125	18.7%
Monterey	40,509	7,502	33,007	18.5%
Orange	161,696	49,162	112,534	30.4%
Riverside	60,201	12,059	48,142	20.0%
Sacramento	12,690	3,471	9,219	27.4%
San Bermadrino	66,291	18,545	47,746	28.0%
San Diego	149,104	33,570	115,534	22.5%
San Joaquin	26,613	4,553	22,060	17.1%
San Mateo	17,683	5,982	11,701	33.8%
Santa Barbara	31,816	7,377	24,439	23.2%
Santa Clara	51,858	17,944	33,914	34.6%
Santa Cruz	25,591	4,879	20,712	19.1%
Sonoma	14,279	3,898	10,381	27.3%
Stanislaus	22,933	4,187	18,746	18.3%
Tulare	37,610	6,245	31,365	16.6%
Ventura	47,636	10,981	36,655	23.1%

Nota: Se excluyen condados con menos de 10,000 residentes legales permanentes de origen no mexicano.
Fuente: Estadísticas de Inmigración, Depto. de Seguridad Interna

Y, por supuesto, tenemos un sistema presidencial en donde el Colegio Electoral es el que decide. Entonces, a nivel presidencial realmente no importa si un candidato gana 51% del voto en California, o 98% del voto en California, tienen la misma voz en esta elección para presidente de los Estados Unidos. Entonces, la falta de un sistema de una persona, un voto, realmente hace que, sin contar la política de inmigración, la traducción de la energía cívica en poder político se vuelva un problema estructural.

Fox repasó los objetivos de la investigación que cubre varios estados en EUA y describió las reuniones intersectoriales, similares a la reunión de Los Ángeles, la cual convocó a grupos religiosos, medios en español y organizaciones cívicas y comunitarias para hablar sobre la acción cívica de los latinos. Enfatizó que una meta principal es producir documentos que promuevan el cambio en las ciudades, pero también informar a quienes determinan las políticas en Washington, DC. Comparando y contrastando lecciones de las varias reuniones con las conclusiones de la reunión de hoy en LA, Fox resaltó las razones por las cuales es importante observar y analizar las acciones cívicas de los inmigrantes en ciudades grandes y pequeñas, así como en áreas suburbanas.

Formas variantes de la infraestructura a lo largo de EUA: En términos de la transición a esta segunda fase después de la revisión nacional de foros a nivel ciudad, como éste, queríamos tener una idea de lo que estaba sucediendo más cerca de las líneas de batalla.

Una de las premisas fundamentales al ver las ciudades más pequeñas, las ciudades portales y algunas ciudades más grandes que

han sido líderes, fue realmente construir a partir del trabajo que ha realizado Roberto [De la Cruz] durante mucho tiempo. Normalmente es difícil resumir la contribución académica de alguien de dos palabras y creo que Ricardo [Ramírez] estará de acuerdo en que el contexto importa. Es la versión corta de su mensaje.

La siguiente etapa de esta pregunta es, está bien, el contexto importa, los inmigrantes de California están más politizados y son más propensos a naturalizarse que los de Texas o Florida, como lo mostró su primer trabajo, pero ¿cómo? ¿Cuál es la mecánica? ¿Qué es lo que distingue los diferentes grados o patrones de permeabilidad de las diferentes estructuras locales de poder? ¿Qué es lo que distingue a los distintos patrones de densidad de la infraestructura cívica que le da forma al mapa de aliados potenciales? No es sólo una cuestión demográfica, no son sólo las políticas electorales, no son sólo los mensajes de los medios, también se trata de alianzas y de con quién se pueden unir las personas que de otra manera estarían aisladas para cambiar el balance de poder.

Hemos escuchado mucho sobre la Iglesia, sobre los sindicatos, sobre los medios en español. Esos son los participantes cuya presencia y apertura no es constante alrededor del país. Aquí en LA tienes algunos de los porcentajes más altos de densidad de sindicatos. ¿En Omaha no! Y no cada obispo, arzobispos o cardenal está tan comprometido e involucrado como aquí en LA. Hay una enorme variación en la naturaleza del potencial de los participantes de la alianza. Uno de los indicadores de esto aparece en la contrapágina de un documento muy aburrido, en donde se muestra la proporción de naturalización entre residentes permanentes de origen mexicano, por condado, en California.

Fox continuó, señalando brevemente que los diferentes contextos en los estados y las ciudades determinan el análisis sobre las proporciones de naturalización. Apuntó a este tipo de resultados y a las tendencias generales que comienzan a mostrar variaciones en la infraestructura cívica a la que tienen acceso los inmigrantes en todo EUA.

Explicando las tasas de naturalización:

Algunos de ustedes tal vez han visto que en ese informe que hicimos en el Centro Wilson sobre las variaciones estado por estado, decía que la naturalización de residentes permanentes mexicanos elegibles en Illinois era del doble que la proporción de naturalización entre mexicanos de Nuevo México. No se pueden explicar las proporciones de naturalización por país de origen. Incluso dentro de California, LA y el Área de la Bahía presentan el doble de la proporción de naturalización —y esto se remonta a unos años atrás antes de esta ola reciente— que la proporción de naturalización de los mexicanos del Valle Central. Esto, argumentaría yo, sugiere que estamos viendo sólo una parte de los distintos grados de densidad de la infraestructura cívica que está disponible para los inmigrantes. Que no estemos viendo las diferencias en la mentalidad, aisladas de sus contextos políticos y sociales de los inmigrantes en sí.

Estamos viendo una imagen de qué tan larga es la lista de espera para recibir clases de idioma inglés y civismo. ¿Qué tan difícil es encontrar un abogado honesto? ¿Cuál es el mensaje que emana de la TV? ¿Y de la radio? Ahí es donde argumentaría que estamos viendo este patrón. Pero esto sigue siendo un vistazo, no te dice nada sobre la mecánica y las estrategias y la interacción entre los

diferentes participantes de la alianza que pueden partir de este contexto y reformarlo. En otras palabras, ¿cómo pueden los actores y las acciones transformar las trabas a las que se enfrentan las personas reales?

Ahora, en términos de los hallazgos de este estudio más amplio, en realidad apenas estamos resumiendo los resultados de cada proyecto basado en ciudades. Y sería una exageración afirmar que tenemos resultados claros y firmes. Pero creo que una de las tendencias más generales que estamos viendo, primero tiene que ver con esa brecha cada vez más profunda que existe entre las grandes ciudades como LA o Chicago y hasta cierto grado Washington DC y las ciudades más pequeñas, en términos de la etapa política en la que nos encontramos. Vemos tanto movimiento hacia adelante aquí y en ciudades como Chicago, pero en lugares como Omaha, Charlotte o incluso Fresno, ves mucha más reacción negativa. En otras palabras, una cosa era salir y ser visible. Otra cosa era poder aguantar cuando llegaba la respuesta. Las movilizaciones del 2006 le dieron energía a ambos extremos del espectro y eso ha tenido efectos distintos, dependiendo de dónde vivas.

Significado político nacional: Y entonces, por un lado tienes esta bifurcación que se profundiza cada vez más entre las grandes ciudades y las pequeñas ciudades y también tienes los suburbios como terrenos en disputa, aquellos terrenos que realmente están siendo peleados. Escuchamos esto anteriormente sobre el Valle de San Fernando, por ejemplo. En Chicago están los condados collar, aquellos suburbios que ahora tienen una proporción de latinos de 30, 40, 50% en la demografía, mucho menos en el electorado. Pero esos son los distritos congresuales republicanos. Y entonces, esa

política local y el trabajo de tus organizaciones análogas en Aurora, Illinois, tienen un significado político nacional. Porque si el escaño republicano del Congresista Henry Hyde está en disputa eso realmente va a animar las cosas. Los suburbios no han sido lugares en donde haya el tipo de densidad que se necesita para sostener realmente el trabajo, lo cual regresa al problema del financiamiento.

¿POR QUÉ PARECE INIMAGINABLE EL APOYO FINANCIERO?

Fox propuso a activistas y académicos que pensarán y compartieran ideas sobre una inversión sostenida en campañas de promoción de la ciudadanía. Observó que diseminar información para los inmigrantes, ayudándoles a prepararse para el examen de ciudadanía, animándolos a hacerlo y guiándolos durante el proceso es una carga económica enorme, no se diga el tiempo y el esfuerzo que requiere.

Tal vez en lo que resta de la conversación podríamos pensar en qué se va a necesitar para que los participantes tengan los recursos, más allá de los sindicatos y las iglesias y los medios, por supuesto, para lograr el tipo de compromiso sostenido para proveer los recursos que la gente necesita. Entonces, una vez que escuchen el mensaje de Ya Es Hora, serán capaces de mantenerlo vigente a lo largo de todo el proceso de solicitud de la ciudadanía. A nivel federal, tenemos una estrategia clara de no animar la integración de los inmigrantes, una estrategia clara de no animar la naturalización. Porque cuando sumas el aumento en las tarifas, el cambio en el examen, el aumento en la proporción de exámenes reprobados y el hecho de que

nadie pueda llevar un conteo de quiénes se dan por vencidos en la etapa que hay entre la aplicación y el examen. Hay datos de quién reprueba el examen. Hasta un 12% de las 750,000 personas que hicieron su solicitud en el 2007 no pasaron el examen. Pero por lo menos llegaron a la etapa del examen.

Entonces, tienes que sumar esas tres cosas, más la falta de inversión en todo el proceso. Escuchamos una frase que se mencionó hoy, creo que tenía que ver con NALEO. Ah, escucharon sobre lo que pasaba a finales de los años 80 y principios de los 90 y que después los fondos se secaron. No se secaron, los cancelaron. Hubo un artículo de Doris Meissner en American Prospect que decía que el gobierno federal invirtió cuatro mil millones de dólares para que IRCA entrara en efecto a través de los gobiernos estatales y las organizaciones comunitarias para acompañar a la gente a través de este increíblemente complicado, desorganizado, difícil y trabajoso proceso. ¡Cuatro mil millones de dólares! Es difícil imaginarse que eso suceda hoy en día. Es tan difícil de imaginarse, que nadie cuestiona siquiera, de manera abierta, la falta de fondos. Sólo se toma por un hecho. Así es la vida, y ya. ¡Mala suerte!

Y la gente hace algunas vagas referencias, “Ah, en Illinois están los nuevos estadounidenses”. Y apenas leyendo una entrevista descubro que hay un inciso en el presupuesto del Estado de California del que nunca había oído siquiera. ¿Verdad? Digo, ¿por qué no se refieren de esa manera al Estado de California? ¿Dónde está la campaña para lograr que el gobierno del estado invierta 50 millones de dólares al año en todo esto? ¿Por qué es responsabilidad de la sociedad civil animar a que quien “jugó

siguiendo las reglas”, entre al sistema? Es como con el derecho al voto. ¿Por qué es responsabilidad de los individuos registrarse en lugar de que sea la labor del gobierno, como lo es en todas las demás democracias industrializadas? Ése era el debate alrededor de cuando se discutía la ley “motor voter”. Pero es bastante indicativo que se tome por un hecho, a tal grado, que no sea responsabilidad del gobierno, que no exista una campaña amplia y profunda para que la carga financiera la tenga el gobierno.

DIRECCIONES FUTURAS:

Para provocar una discusión sobre la dirección futura de la participación cívica de los inmigrantes, **Jonathan Fox** planteó al público una serie de preguntas provocadoras, como: ¿Cuál sería la lista de deseos si tuviéramos personas en el poder a niveles estatal y federal que opinaran que la integración es una buena idea? ¿Cómo podrían usarse los dólares del erario para ampliar la ciudadanía, en todo sentido, pero en especial la parte de la ciudadanía que hace posibles tantos otros tipos de ciudadanía?

Angélica Salas de CHIRLA, respondió a este reto subrayando una serie de metas de acción y rendición de cuentas:

Angélica Salas: Parte de mi lista de deseos sería que involucráramos a los donantes progresistas para que invirtieran en acciones cívicas sin la participación de los sindicatos. Y no es que no seríamos socios. Pero por ejemplo, en la Alianza Somos América, nuestros socios son los sindicatos, que son excelentes socios. Tenemos a ACRON. ACORN recaba 30 millones de

dólares para su campaña de dirigida a involucrar al votante. La mayoría de las organizaciones en pro el derecho al voto operan con US\$100,000 ó menos para realizar sus acciones cívicas en pro de los inmigrantes. No hay manera de que obtengas el resultado. Entonces lo que termina sucediendo es que nunca construyes las capacidades necesarias. Entonces, la primera parte de mi lista de deseos tiene que ver con construir los recursos para lograrlo. Y no sería sólo para las fundaciones, sería por parte de donantes progresistas, una base de donantes que usualmente contribuye al Partido Demócrata y para organizaciones 501c3s. O sea, ni siquiera estamos en la pantalla de su radar. Entonces esa sería una de las primeras cosas.

La otra cosa es que tenemos que tener es un programa entero de inversión en California. En el mundo de la participación cívica, nos ignoran completamente. California es un estado azul [demócrata], no un estado que oscila elección tras elección. El problema es que no recibimos recursos en California para poder llevarnos al siguiente nivel. Y el siguiente nivel es involucrar no sólo a los ciudadanos naturalizados, sino que a sus hijos. ¿De qué sirve un estudio [a nivel ciudad] que llegue al detalle del impacto que podamos tener, si no cuentas con los recursos para llevarlo a cabo? Entonces, California está en un estancamiento en cuanto a que hemos realizado mucho trabajo a lo largo de todas estas décadas, pero no tenemos los recursos para llevarlo al siguiente nivel. Entonces yo propondría un plan de inversión para todo California y éste también incluiría la formación de organizaciones tipo 501c4 que después pudieran estar dirigiéndose a candidatos alrededor de estos temas.

Y finalmente, el programa del Servicio de Naturalización: Hemos peleado muy duro para activar ese programa. Nos peleamos contra Davis por este plan. Finalmente le conseguimos un renglón permanente en el presupuesto [con] tres millones de dólares. Estamos a punto de cortar el programa, básicamente de deshacernos de él, de quitarle los fondos, este año. Necesitamos determinar cómo proveerle, tanto a través de inversión gubernamental y [como] Víctor Griego [lo sugirió] inversión personal a este programa los recursos disponibles para el Servicio de Naturalización. Creo que eso llegaría muy lejos, si podemos invertirle los 10 a 20 millones de dólares a ese programa, podríamos llegar a LA, llegar a la mayoría de los condados y hacer mucha labor.

Y eso estaría conectado con una campaña de comunicaciones y por eso es que creo que Illinois es tan exitoso o se percibe como exitoso. Se enfocaron en la labor en sí con una estrategia de comunicación que creó un ímpetu en apoyo a ésta.

En una entrevista anterior con la Directora Ejecutiva de Movilizando el Voto Inmigrante, **Mari Ryono**, ella hizo sugerencias sobre cómo pueden las organizaciones y los académicos centrarse en documentar el impacto de las acciones pro-inmigrantes, mientras se mantienen conectados como una buena práctica para tener en mente en el futuro.

Mari Ryono: Hay dos cosas en las que estamos invirtiendo que son importantes para la participación cívica. Una es mostrar poder e impacto, no sólo para la participación cívica. Siento que el movimiento de acción cívica pro-inmigrante tiene los números para ser tomado en cuenta a nivel nacional. Más personas se han naturalizado, más

personas están participando, más personas están votando. Pero no necesariamente tenemos la evidencia para mostrar que las comunidades de inmigrantes estén influyendo en la política. Por su poder electoral y porque están votando alrededor del tema unificado de la agenda política. Y esto es cierto de la participación cívica más allá, incluso, de la comunidad inmigrante. La discusión ahora no es si representas 50,000 votos o 100,000 votos o si puedes ayudar a que vote la gente el día de las elecciones. Esa parece ser la discusión des hace algún tiempo.

Ahora la pregunta para las comunidades de inmigrantes es ¿Cómo estás apalancando ese poder-para-el-cambio abordando temas que le importan a tus votantes? Que el 2008 realmente sea un parteaguas para las comunidades de inmigrantes para demostrar eso —no sólo la participación— y que el 2009 presentará una oportunidad para mostrar cómo están apalancando ese poder las comunidades de inmigrantes. ¿Habrà una reforma de inmigración a fondo en el primer período presidencial?

Relacionado con ello, está la inversión en los estudios sobre participación cívica pro-inmigrante y las demostraciones de poder e impacto. Una de las cosas en las que creemos con convicción es que las comunidades sí tienen poder pero a menudo no tienen los recursos para documentar el trabajo o incluso documentar sus triunfos. Sentimos que es importante documentar aquellos estudios, no sólo para inspirar a nuestras comunidades cuando sus miembros dicen “¿Por qué debo de votar?” Tendrán estos estudios en las puntas de los dedos, pero también se deben elevar estos estudios a los niveles estatal y nacional.

Son útiles cualquiera de las actividades que animen a las organizaciones a manten-

erse conectadas. Las reuniones como las que ustedes están organizando, o listas de contactos y cualquier cosa que ayude a los grupos a hacer contactos con académicos y donantes.

TEMPORADA ELECTORAL 2008

En una entrevista posterior a la reunión, **Angela Sanbrano, Presidenta de la Mesa Directiva de NALACC** habló sobre el tema de la próxima elección presidencial. En su opinión, el voto latino tendrá un impacto significativo este otoño. Durante las largas campañas primarias que culminaron en la contienda entre los Senadores Barack Obama y John McCain, la evidencia se ha acumulado en el sentido de que el voto latino no está garantizado para un partido o el otro. En opinión de Sanbrano, existe una responsabilidad de informar a los votantes, en particular si hay supuestos sobre cómo votan los latinos.

Hay mucho trabajo por hacer para que los latinos conozcan a Barack Obama. Porque yo creo que ése es el reto: los latinos no conocen a Obama. O sea, es relativamente nuevo. No sólo latinos, pero el público en general, pero creo que los latinos aún más. Porque no es como si los latinos pudieran tener acceso a los grandes mensajes de los medios convencionales, a los cuales el votante promedio puede acceder, como el anglo; los medios de habla inglesa. [Para] Muchos de los nuevos inmigrantes, los nuevos votantes, la fuente principal de información es el noticiero en español y los periódicos en español. Y pienso que los noticieros en español y los periódicos en español le ponen mucho énfasis a Hillary Clinton. Y es por eso que algunos de nosotros decidimos empezar a trabajar.

Sanbrano admitió que una nueva preocupación entre los líderes cívicos latinos y los funcionarios electos es el mito de que los latinos no votarían por un candidato afroamericano. Ella explicó su enfoque, que consistía en no fijarse en la raza sino que más bien en la trayectoria, valores y posiciones del candidato en relación a temas de importancia para la comunidad latina como lo son el acceso a servicios de salud y la reforma migratoria.

Disipando mitos sobre los votantes

latinos: Durante las primarias, el liderazgo latino hizo un esfuerzo [por que se supiera] que existían latinos que apoyaban a Obama. Y creo que los latinos que apoyaban a Obama empezaron a romper la noción, el mito, de que los latinos no votarían por Obama porque es negro y porque los latinos no tienen la experiencia y/o tienen una cautela en cuanto a votar por un hombre negro. Y creo que, bueno, algunos de nosotros sentimos que los latinos votarían por un hombre negro si lo conocieran a él y a sus convicciones y cuáles son sus políticas.

Y por eso es que supimos cuál había sido la posición de Obama en cuanto a la reforma de inmigración, que es uno de los temas centrales que más nos preocupan. Y, sabes, sobre la salud, el tema de la educación y el gran tema del medio ambiente. Estos son los temas que, cuando realmente estudias las preocupaciones de la comunidad latina, te hacen ver que no somos tan distintos del [votante] promedio. O sea, nos preocupa la economía, nos preocupan los problemas energéticos que se relacionan con el costo de la energía, la guerra y después la falta de acceso a los servicios de salud.

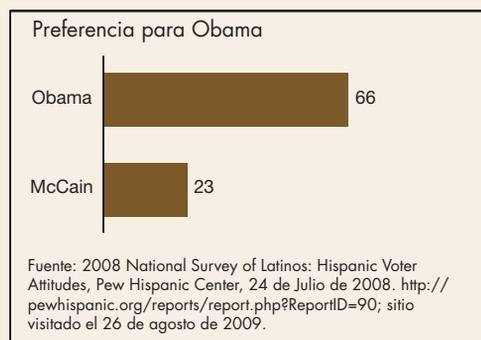
Además, ella y otros empezaron a mostrar públicamente su apoyo por el Senador Barack

TABLA 3: Perfil Demográfico/Político de Posibles Votantes Raza/Etnicidad

		LATINOS	BLANCOS	NEGROS	ASIATICOS	OTROS
Todos los posibles votantes		15%	70%	6%	6%	3%
Registro partidista	Demócrata	64	37	74	38	43
	Republicano	18	42	8	32	32
	Independiente	14	16	16	28	18
	Otro	4	5	2	2	7
Ideología	Muy liberal	12	12	13	10	13
	Algo liberal	22	20	24	22	19
	Mitad del camino	32	29	35	39	35
	Algo conservador	24	24	20	19	20
	Muy conservador	10	15	8	10	13
Región	Los Ángeles	40	20	44	24	23
	Área de San Francisco	13	24	20	37	22
	Valle Central	14	18	11	10	17
	Orange/San Diego	14	19	12	22	12
	Inland Empire	12	9	11	5	7
	Otro	7	10	2	2	19
Edad	18 a 24	10	4	11	9	10
	25 a 34	20	10	12	15	14
	35 a 44	22	17	20	23	17
	45 a 54	21	24	22	22	27
	55 a 64	15	20	15	18	18
	65 y más	12	25	20	13	14
Género	Hombre	47	50	46	53	50
	Mujer	53	50	54	47	50
Educación	Sin universidad	38	13	20	13	14
	Algo de universidad	29	29	36	21	39
	Título universitario	33	58	44	66	47
Ingreso	Bajo \$40,000	38	20	28	19	33
	\$40,000 a \$79,999	35	32	37	32	30
	\$80,000 o más	27	48	35	49	37
Propietario/ Arrendatario	Propietario	68	80	62	76	69
	Arrendatario	32	20	38	24	31
Nacimiento	Nacido en EEUU	61	94	96	39	88
	Inmigrante	39	6	4	61	12

Fuentes: Diez sondeos estatales del Instituto de Políticas Públicas de California (Public Policy Institute of California, PPIC), tomados de julio 2007 a julio 2008, y que incluyeron 22,522 residentes adultos, de los cuales 12,110 eran probables votantes. Departamento de Finanzas de California, Población raza/etnia con detalles de edad y género, 2002-2050, julio 2007.

Contact: surveys@ppic.org

FIGURA 3: *Votantes Hispanos Prefieren a Obama*

Obama, con la intención de contrarrestar el estereotipo sobre los patrones de votación de los latinos y para ser un ejemplo. Al mismo tiempo, se empezaban a formar las organizaciones de las bases de apoyo de latinos para Obama, principalmente con personas retiradas y estudiantes que querían que amigos, familiares y vecinos supieran quién era su candidato. Sanbrano se comunica con latinos de ambos lados del espectro, desde funcionarios elegidos hasta personas que no pueden votar y cuya solicitud no será procesada a tiempo para la elección —todos quieren sacar el mensaje y animar a sus contrapartes a votar por su candidato.

Los latinos anuncian su apoyo por Obama: Quizá el tema en el que a veces diferimos de la población promedio o el público en general puede ser la reforma migratoria. Sin embargo, sabemos que cuando le preguntas a una persona sobre la reforma migratoria, si planteas la pregunta de la manera correcta, la opinión pública es que sí, ellos estarían de acuerdo en que se les debe dar el derecho de quedarse en Estados Unidos a los inmigrantes indocumentados y que sigan trabajando, etc. Entonces, algunos de nosotros nos identificamos como latinos por Obama y vimos que María Elena Durazo lo hizo también y nos dio mucho gusto. Y teníamos a Gil Cedillo, que es un latino muy prominente. Teníamos al Congresista [Xavier] Becerra. Estábamos muy emocionados por el Gobernador Richardson de Nuevo México. Y por algunos de los líderes latinos que emergieron.

Tuvimos una junta en el Club de Obama en Pomona porque llegaron estudiantes de Cal Poly y los Colegios Claremont y gente de esa área, como personas retiradas y llegó un señor con un letrero que mostraba a Obama en medio de un cuadrado y tenía pequeñas estacas. Y

TABLA 4: *Votantes Latinos en California*

La mayoría de los votantes latinos residen en el sur de California	42% de los votantes posibles latinos viven en Los Ángeles
A diferencia con los blancos, los latinos representan un porcentaje mínimo de todos los votantes	Los latinos representan aproximadamente un 32% de la población adulta del estado de California pero sólo un 15% de los votantes registrados con mayor probabilidad de votar
Es menos probable que un latino se inscriba como votante independiente, más probable que se inscriba como un votante demócrata	Más de 6 de un total de 10 son demócratas (64%), mientras que un 18% están registrados como republicanos y un 18% son independientes o están inscritos en otro partido

Fuente: Datos provenientes del informe "Just the Facts: Latino Voters in California," Public Policy Institute of California, agosto 2008; http://www.ppic.org/content/pubs/jtf/JTF_LatinoVotersJTF.pdf. Sitio visitado el 26 de agosto de 2009.

dijo que quería ponerlo en su jardín para que sus vecinos supieran que él apoyaba a Obama. Su letrero hecho en casa decía: “Obama para Presidente” y después decía “Latino Connection” de un lado y del otro lado decía “Obama Club”. Él también quería hacer botones pero no sabía donde conseguirlos. Entonces la gente de Obama va a abrir una oficina aquí y la gente puede ir a conseguir esos botones.

Dos mujeres latinas que trabajan limpiando los colegios. Una de ellas está esperando, está triste y dice que tal vez no va a poder sacar su ciudadanía hasta el mes entrante y dice que probablemente no va a poder votar en esta elección pero que va a hacer que todas sus comadres voten.

Entonces estos son los tipos de personas que se están emocionando por votar.

Conforme las Primarias Demócratas Presidenciales llegaban a su fin después de muchos meses, las encuestas mostraron que en general, Obama aventajaba a McCain 47% a 40% entre votantes registrados. Entre votantes latinos, sin embargo, McCain ganó a 38% de los latinos contra Obama. Para mediados del verano la tendencia se había invertido, mostrando apoyo por Obama por un amplio margen. La encuesta llevada a cabo por el Pew Hispanic Center durante los meses del verano de 2008 mostraba que los votantes hispanos registrados apoyaban a Barack Obama sobre John McCain por 66% a 23%.

CONCLUSIÓN

Al resumir las discusiones del día, **Jonathan Fox** de la **UCSC** apuntó lo más destacado de las presentaciones, así como el papel de la reunión en LA en su estudio más amplio sobre participación cívica de los migrantes en EU. Esbozó las tres principales conclusiones, o mensajes para reflexionar derivados de las presentaciones y discusiones.

Jonathan Fox, Mensajes para reflexionar:

El arma de doble filo de la organización bilateral: Uno, en la cuestión binacional, creo que hemos escuchado un par de maneras en las que necesitamos desenmarañar lo que yo he llamado en otros estudios la binacionalidad cívica, caracterizada por la lucha por ser participante activo en ambas sociedades, desde el asunto específico del involucramiento con los gobiernos de los países de origen. No es lo mismo.

La estrategia ha mostrado ser un arma de doble filo de dos maneras. Una tiene que ver con ese breve aparente momento de oportunidad antes del 11 de septiembre, cuando el gobierno mexicano y el gobierno de EU estaban por llegar a un acuerdo, que bajo cualquier parámetro hubiera sido inadecuado, más se parecía a un programa

de trabajadores temporales, que hubiera dividido a los mexicanos en EU del resto de los inmigrantes en EU. Entonces podía haber parecido un paso hacia adelante para algunos grupos, pero en el largo plazo podría de hecho haber causado problemas enormes. Y ello levanta preguntas acerca de si confiar en el gobierno del país de origen de uno para defender los intereses de uno en EU. Y esto realmente subraya un punto, que es que no hay sustituto para el cambio en la balanza de poder en Estados Unidos en la búsqueda por asegurar un cambio justo y humano en lo que toca a los derechos de los inmigrantes aquí.

El otro asunto que es arma de doble filo tiene que ver con los programas gubernamentales de vinculación con la diáspora en EU y particularmente algunos de los programas de igualación de fondos. Porque no todos los mexicanos en EU tienen gobiernos [estatales] tan vulnerables a ser cabildados como los gobiernos de Michoacán y Zacatecas, si pensamos en el gobierno estatal de Oaxaca, no es coincidencia que haya tan pocos proyectos del 3X1 en Oaxaca. 3x1 significa que todos los ámbitos de gobierno tienen que firmar y estar de acuerdo. Eso le da a cada nivel de

gobierno poder de veto sobre las iniciativas de los migrantes. Y en el caso de Oaxaca es un grupo corrupto, autoritario e ilegítimo el que está en el poder ahora. Entonces para una organización como FIOB es impensable organizar un programa del 3x1 cuando el gobierno del estado está activamente produciendo exiliados políticos.

Convirtiéndose en americano: Otro mensaje para reflexionar tiene que ver con la importancia de considerar las ideas, ligas y relaciones en los países de origen a la hora de desarrollar estrategias de empoderamiento en los EU. Y creo que una manera corta de ponerlo es: No tienes que dejar de ser mexicano para convertirte en americano.

Construyendo y ampliando el núcleo de activistas: El tercer mensaje para la reflexión tiene que ver con lo que algunos académicos llaman la hipótesis de transferibilidad. Esto es, si alguien está involucrado cívicamente en una cierta arena es más probable que se involucre cívicamente en otra arena. Si están activos en su iglesia, son más propensos a estar

activos en su sindicato o más propensos a estar activos en su organización comunitaria. Ya escuchamos eso el día de hoy en voz de Roberto; nada nuevo. Pero el involucramiento binacional es parte de eso, si uno es más activo en la política del país de origen de uno, entonces uno está desarrollando las habilidades y compromisos e ideales que lo hacen a uno más propenso a ser cívico e involucrarse en las comunidades y sociedades de residencia.

Y eso subraya la importancia de lo que probablemente sucede en este salón diariamente, que tiene que ver con construir y ampliar el núcleo de activistas, que son las personas que hacen que las cosas pasen. Eso es muy diferente del espectro muy amplio o muy genérico de mensajes de vinculación que puede ayudar a la gente a decidir si vota o no de una sola vez. Pero realmente apunta a una estrategia de mayor plazo de ampliación del grupo nuclear, que es el motor de la participación y el involucramiento, que permanece año con año para construir poder, que es de lo que hemos estado hablando todo el día.

APÉNDICE A:

Semblanzas biográficas de los participantes de la conferencia

David Ayón, Investigador Asociado Sénior, Centro para el Estudio de Los Ángeles, Universidad de Loyola Marymount www.lmu.edu/page39865.aspx

David Ayón es el Director en E.U. del proyecto binacional 'Focus Mexico/Enfoque México' del Centro, el cual estudia las relaciones políticas de los líderes de origen mexicano en Estados Unidos con México. Ayón ha contribuido en libros y publicaciones que incluyen la *Oxford Encyclopedia of Latinos and Latinas in the United States* (2005); el *Journal Foreign Affairs* en Español (de cuyo comité editorial es integrante); *México en el Mundo*, una revisión anual de las relaciones exteriores de México; *The American Prospect*; y ha aportado numerosos ensayos a las páginas de columnas y de Opinión dominical del *Los Angeles Times*. Ayón se formó en Princeton, Stanford y El Colegio de México.

Nancy Berlin, Presidenta del Comité Ejecutivo, Movilizando el Voto Inmigrante (MIV en inglés) www.miv.org

Nancy Berlin es directora de la Alianza California, coalición estatal de grupos comunitarios de base que luchan en contra de la pobreza. También participa en el

Comité Ejecutivo de Movilizando el Voto Inmigrante. Por más de 30 años, ha trabajado en esfuerzos de políticas, organización y servicios con campesinos, gente sin hogar y otras comunidades de bajos ingresos. Tiene amplia experiencia en el desarrollo del liderazgo, educación y organización de comunidades.

Erica Bernal, Directora Sénior de Participación Cívica, Fondo para la Educación de la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados (NALEO en inglés) www.naleo.org

Erica L. Bernal-Martinez es responsable de los programas de participación política de la organización y supervisa los Programas de Participación Cívica del Fondo para la Educación de NALEO nacionalmente. Desde su pertenencia al Fondo para la Educación de NALEO, Bernal-Martinez ha sido pieza clave en el desarrollo de programas estratégicos dirigidos a empoderar a los latinos para que participen plenamente en el proceso político norteamericano. Como parte de sus encargos, Erica supervisa la Campaña Ya Es Hora, un esfuerzo de participación cívica sin precedentes por incrementar las tasas de naturalización y la

participación electoral entre la comunidad inmigrante. En 2007, la campaña movilizó a más de 1 millón de residentes permanentes legales para que solicitaran la ciudadanía de EU.

Roberto “Bobby” de la Cruz,

Organizador Comunitario Sénior, Sindicato Internacional de Empleados del Servicio (SEIU en inglés) www.seiu.org

Roberto Bobby De La Cruz es un Veterano Organizador Comunitario del SEIU. Como organizador de vasta experiencia, De La Cruz obtiene mucho de su conocimiento y sabiduría del punto de partida de su carrera con la Unión de Campesinos a principios de los 70s. Le dedicó veinte años a la movilización por los derechos laborales de los trabajadores del campo, transformando las campañas de movilización de votantes registrados para incluir a comunidades de habla hispana de Los Ángeles y abriéndoles el paso a los latinos para que lograran su participación cívica y política a nivel nacional. Después de estar fuera de California durante más de 13 años organizando a trabajadores de los sectores industrial y de salud, así como haciendo labor política y legislativa en Chicago, De la Cruz regresó al área de Los Ángeles para trabajar como Coordinador del Proyecto de Inmigración para la Región Occidental del SEIU. Su trabajo también ayudó a que políticos latinos fueran elegidos para puestos de la Asamblea Estatal de California y para Alcalde la Ciudad. De La Cruz se ha desempeñado como consejero y activista clave durante las campañas de ciudadanía y de movilización de votantes registrados de *Ya Es Hora* y sigue siendo un miembro activo de la Alianza Nosotros Somos América.

Jonathan Fox, Profesor, Estudios Latinoamericanos y Latinos, UC Santa Cruz <http://lals.ucsc.edu/directory/details.php?id=5>

Jonathan A. Fox dirige el proyecto sobre Incorporación Política del Inmigrante Latinoamericano, estudio nacional sobre participación cívica del inmigrante en EU. Entre sus libros y artículos recientes está, en coautoría con Xóchitl Bada, “Migrant Organization and Hometown Impacts in Rural Mexico,” *Journal of Agrarian Change*, 8(2-3), Mayo, 2008; “Exit Followed by Voice: Mapping Mexico’s Emerging Migrant Civil Society,” en Carmen Diana Deere y Fred Royce, eds., *Alternative Visions of Development: Rural Social Movements in Latin America*, Gainesville: University Press of Florida, 2008, próximamente; y como coeditor [con Xóchitl Bada y Andrew Selee] *Invisible No More: Mexican Migrant Civic Participation in the United States*, Washington, D.C. Woodrow Wilson Center, Mexico Institute/University of California, Santa Cruz, Latin American and Latino Studies, Agosto, 2006, www.wilsoncenter.org/migrantparticipation [bilingual edition]. Fox obtuvo su doctorado en Ciencia Política en el Instituto de Tecnología de Massachusetts.

Kenneth Fujimoto, Organizador Sénior, One-LA, Fundación de Áreas Industriales (IAF en inglés) www.industrialareasfoundation.org

Kenneth Kenji Fujimoto se ha desempeñado como organizador de tiempo completo en los proyectos de la IAF en el suroeste desde 1981. Llegó a la IAF proveniente de la Asociación de Leñadores Unidos (UWA en inglés) y del Proyecto de Asistencia de los Leñadores Sureños (SWAP en inglés), ambos en el estado de Mississippi. Anterior a eso,

trabajó como organizador de boycott, organizador de campo, representante de campo y negociador de contratos en la Unión de Campesinos (UFW en inglés), AFL-CIO, tanto en California como en Arizona. También tiene experiencia trabajando con los SEIU locales tanto en Los Ángeles como en San Diego, donde ayudó a organizar capítulos de la entonces naciente Alianza Sindical Americana del Pacífico Asiático (APALA); trabajó brevemente con “Vecino-a-Vecino,” esfuerzo por terminar la guerra civil en El Salvador al inicio de los noventa (en LA). Fue organizador líder de los proyectos de la IAF en: Austin, TX; E. Los Angeles; Phoenix, AZ.; y Sacramento, CA.

Javier González, Director, Fortaleciendo Nuestras Vidas (SOL en inglés)

Javier González es un experimentado organizador comunitario. Comenzó su carrera como organizador comunitario y de jornaleros. Más adelante trabajó como investigador de salarios-y-horas para el movimiento de Justicia para los Trabajadores de la Limpieza, donde estuvo al frente del litigio de salarios y horas más grande de la historia de Estados Unidos. En el 2000 comenzó su labor organizativa para los Trabajadores de la Limpieza de la sección 1877 del SEIU. Como director político del SEIU estuvo al frente de exitosas campañas en los Condados de Los Ángeles y Orange y construyó una de las maquinarias de campo de elección más dinámicas de los EUA. Con la idea de expandir la organización electoral a una organización que se mantuviera activa durante todo el año, González creó SOL, la cual se enfoca en la participación cívica, el registro de votantes y en campañas de movilización de votantes registrados.

Martha Jiménez, Secretaria de Cultura, Federación de Clubes Zacatecanos del Sur de California (FCZSC)

Martha Jiménez es Secretaria de Cultura de la Federación de Clubes Zacatecanos del Sur de California. Jiménez ha peleado por legalizar a los migrantes indocumentados y por la oferta de cursos de inglés adecuados que ayuden a integrar a los migrantes que viven en EUA. Su trabajo se cimienta en un compromiso por mejorar las vidas de su comunidad a ambos lados de la frontera. Cree fielmente en que los inmigrantes pueden preservar el idioma y tradiciones de su país de origen y aún así aprender inglés e integrarse a la sociedad de EUA. Jiménez trabaja sin descanso para hacer alianzas con las organizaciones de derechos laborales e incrementando la participación cívica a través de campañas de ciudadanía y registro de votantes. Fue reconocida como Zacatecana del Año 2007-2008 por el Estado de Zacatecas por su dedicación a la lucha por los derechos sociales y como líder comunitaria sobresaliente en Los Ángeles, California.

Jesus Martínez-Saldaña, ex Director de la Oficina de Asuntos del Migrante, estado de Michoacán, México

Jesús Martínez-Saldaña fue el primer representante de los migrantes michoacanos que residen en el extranjero en el congreso local del estado de Michoacán, México. Fue electo en 2004 y desempeñó el cargo durante tres años. Antes de ser un representante del estado de Michoacán, Martínez-Saldaña se desempeñó como profesor en la Universidad del Estado de California, Fresno, en el Departamento de Estudios Chicanos y Latinoamericanos. Ha escrito numerosos artículos sobre los derechos de los migrantes de participar en los asuntos

políticos de México mientras viven en el extranjero. Martínez-Saldaña obtuvo un Doctorado en Estudios Étnicos por parte de la Universidad del Estado de California.

Odilia Romero, Coordinadora
Binacional de Mujeres, Frente Indígena de
Organizaciones Binacionales (FIOB)

Odilia Romero es la Directora de la Oficina de Los Ángeles del Centro Binacional para Desarrollo Autóctono. Trabaja para construir un cambio comunitario sostenible a través del desarrollo de liderazgo oaxaqueño con base en la comunidad. Como miembro y defensora de la comunidad oaxaqueña de Los Ángeles, el enfoque de Romero es fortalecer lo que ya existe y alimentar las capacidades que conserven la cultura indígena, mejoren la calidad de vida y expresen el poder de la comunidad. Actualmente, también se desempeña como Coordinadora de Mujeres del Frente Binacional de Organizaciones Indígenas (FIOB).

Janna Shadduck-Hernández, Directora
de Proyecto, Centro de Investigación y
Educación Laborales de UCLA

Janna Shadduck-Hernández es Directora de Proyectos en el Centro de Investigación y Educación Laborales de UCLA. También es docente en el departamento de Artes y Culturas del Mundo, el Departamento de Estudios de Chicanos/as César Chávez y de la Licenciatura de Estudios del Trabajo y Lugar de Trabajo, en UCLA. Sus intereses se enfocan en la interacción entre el campo laboral, la inmigración y el activismo estudiantil y comunitario y las artes. Ha colaborado con artistas como Suzanne Lacy (*Historias de Trabajo y Supervivencia* en el Museo de Arte Contemporáneo—

MOCA), John Malpede (*Utopia/Dystopia/La Llorona*), Peter Sellars (*El Tráfico Humano y el Activismo Artístico*), David Bacon (Foro Laboral y de Inmigración), Michael Garcés (*Los Illegals*) y Gideon Mendel (*HIV + en México*) desarrollando expresiones de instalación, teatro, video y fotografía a través de colaboraciones con sus aliados de los estudios y el activismo laboral y comunitarios. Está especialmente interesada en la exploración del arte como vehículo pedagógico en movimientos sociales y proyectos de organización comunitaria. Shadduck-Hernández también es co-directora de la Sesión de Verano del Instituto de Aprendizaje Global de UCLA en Guanajuato, México (2006, 2007, 2008) a través del Instituto de Estudios Internacionales de UCLA (IDP). Shadduck-Hernández obtuvo su doctorado de la Facultad de Pedagogía de la Universidad de Massachusetts, Amherst, dentro del Centro de Educación Internacional.

Angélica Salas, Directora Ejecutiva,
Coalición Pro Derechos Humanos del
Inmigrante de Los Ángeles (CHIRLA en inglés)

Angélica Salas es Directora de la Coalición Pro Derechos Humanos del Inmigrante de Los Ángeles (CHIRLA) y hoy en día es ampliamente reconocida como una de las activistas/organizadoras más talentosas en el país. Desde que se convirtió en directora de CHIRLA en 1999, Salas ha estado al frente de varias ambiciosas campañas. Contribuyó para obtener colegiaturas para estudiantes inmigrantes dentro del estado y estableció centros de empleo para jornaleros que han servido como modelo para el resto de la nación. Estuvo al frente de los esfuerzos

por otorgar el derecho a todos los conductores californianos de obtener licencias de conducir y es una de las principales portavoces sobre política federal de inmigración. Como parte del consejo coordinador nacional, Salas ayudó a reunir a un grupo de organizaciones del Sur de California que han logrado movilizar a millones de inmigrantes para demandar una reforma exhaustiva de inmigración, incluyendo la legalización con caminos hacia la ciudadanía, la reunificación familiar y la protección de los derechos civiles y laborales.

Ángela Sanbrano, Presidenta de la Mesa Directiva, Alianza Nacional de Comunidades Latinoamericanas y del Caribe (NALACC en inglés)

Ángela Sanbrano ha dedicado la mayor parte de su vida adulta a la lucha por la paz y la justicia. En 1985 fue elegida como Directora Ejecutiva Nacional del Comité por la Solidaridad con el Pueblo de El Salvador (CISPES). Viajó por el interior de Centroamérica, creando solidaridad con la gente y trabajando por el fin de la intervención estadounidense en El Salvador y Centroamérica. Después de la firma de los Acuerdos de Paz, fundó el Centro de Solidaridad Internacional en El Salvador. Cuando Sanbrano regresó a Los Ángeles a mediados de los 90s, se unió al equipo administrativo del Centro de Recursos Centroamericano (CARECEN) y, en 1997, fue nombrada Directora Ejecutiva. Fue elegida Presidenta de la Alianza Nacional de Comunidades Latinoamericanas y Caribeñas (NALACC) en 2005. Sanbrano cuenta con una Licenciatura en psicología y también con el grado de abogada por The People's College of Law.

Christina Sánchez Camino, Directora de Asuntos Públicos, Univisión

Christina es Directora de Asuntos Públicos de KMEX-TV/Univisión, Los Ángeles (Canal 34), la estación televisiva líder en el país. Se unió a KMEX-TV en 1997 y supervisa todos los requisitos de la FCC, la programación de asuntos públicos, cumplimiento en programación para niños y campañas de vinculación con la comunidad. Sánchez Camino ha sido una líder principal en el componente mediático de las campañas Ya Es Hora, que ayudaron a que Univisión obtuviera el Premio Peabody en 2007. Anteriormente, Sánchez-Camino trabajó como productora y conductora de Foro 22, un programa semanal de asuntos públicos en español de KWHY, Canal 22. Es una firme defensora de los derechos de los inmigrantes y trabaja de cerca con varias organizaciones de base comunitaria y con grupos de defensa de la reforma migratoria.

Ricardo Ramirez, Profesor de Ciencia Política, Universidad del Sur de California (USC) <http://college.usc.edu/faculty/faculty1003624.html>

Ricardo Ramirez es coeditor (con T. Lee y K. Ramakrishnan) de *Transforming Politics, Transforming America: The Political and Civic Incorporation of Immigrants in the United States*. Sus escritos más recientes incluyen: "Segmented Mobilization: Latino Nonpartisan Get-Out-the-Vote Efforts in the 2000 General Election"; "Are Naturalized Voters Driving the California Latino Electorate? Measuring the Impact of IRCA Citizens on Latino Voting" (con M. Barreto y N. Woods); y "Giving Voice to Latino Voters: A Field Experiment on the Effectiveness of a National Nonpartisan Mobilization

Effort.” El Dr. Ramírez estudió el pregrado en Estudios Chicanos en UCLA, obtuvo la maestría en Educación, Administración y Análisis de Políticas y el doctorado en Ciencia Política en la Universidad de Stanford.

Gaspar Rivera-Salgado, Director de Proyecto, Centro de Investigación y Educación Sindicales de UCLA

Gaspar Rivera-Salgado es actualmente Director de Proyecto del Centro de Investigación y Educación Sindical de UCLA. Anteriormente, ha desempeñado cargos en diversas universidades de Estados Unidos (incluyendo la Universidad del Sur de California, Universidad de California en Santa Cruz y San Diego y la Universidad de Columbia). Asesora diversas organizaciones migrantes en California, incluyendo el Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño (CBDIO), la Coalición Por Derechos Humanos del inmigrante de Los Ángeles (CHIRLA en inglés), y en junio de 2008 fue electo Coordinador General Binacional del Frente Indígena de Organizaciones Binacionales (FIOB).

Tiene amplia experiencia como consultor independiente en temas de migración transnacional, filantropía en comunidades y desarrollo económico de México. Es autor de muchas publicaciones sobre inmigración y movimientos sociales. Es coauthor (con J. Fox) de *Mexican Indigenous Migrants in the United States* (UCSD, 2004).

Kent Wong, Director, Centro de Investigación y Educación Sindicales de UCLA www.labor.ucla.edu

Kent Wong anteriormente se desempeñó como abogado en la sección #660 del Sindicato Internacional de Empleados del Servicio. El campo de interés de investigación del Dr. Wong incluye trabajadores inmigrantes en Los Ángeles y recientemente publicó en coautoría con Victor Narro “Educating Immigrant Workers for Action,” en *Labor Studies Journal*, 32 (1), 2007 y coeditó *Sweatshop Slaves: Asian Americans in the Garment Industry* con Julie Monroe, UCLA Center for Labor & Research Education, 2006.

APÉNDICE B:

Personas entrevistadas antes y después de la conferencia

Erica Bernal, Directora Sénior de Participación Cívica, Fondo para la Educación de la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados (NALEO en inglés), 2 de abril de 2008, Los Ángeles, CA

Efraín Jiménez, Director de Proyectos, Federación de Clubes Zacatecanos del Sur de California (FCZSC), 9 de abril de 2008, Los Ángeles, CA

Kenneth Fujimoto, Organizador Sénior, One-LA, Fundación de Áreas Industriales (IAF en inglés), 7 de mayo de 2008, Los Ángeles, CA

Javier Gonzalez, Director, Fortaleciendo nuestras vidas (SOL en inglés), 16 de abril de 2008. Downey, CA

Ricardo Ramirez, Profesor de Ciencia Política, Universidad del Sur de California, 14 de marzo de 2008, Los Ángeles, CA

Mari Ryono, Movilizando el Voto Inmigrante, 26 de marzo de 2008, Los Ángeles, CA

Christina Sánchez Camino, Directora de Asuntos Públicos, Univisión, 11 de abril de 2008, Culver City, CA

Angélica Salas, Directora Ejecutiva, Coalición Pro Derechos Humanos del Inmigrante de Los Ángeles (CHIRLA en inglés), 18 de marzo de 2008, Los Ángeles, CA

Ángela Sanbrano, Presidenta de la Mesa Directiva, Alianza Nacional de Comunidades Latinoamericanas y del Caribe (NALACC en inglés), 26 de agosto de 2008, Los Ángeles, CA

APÉNDICE C:

Hoy Marchamos, Mañana Votamos: Participación Cívica de los Migrantes Latinos en L.A. Paneles de presentaciones el 27 de mayo de 2008

ALIANZAS INNOVADORAS Y CAMPAÑAS DE PROMOCIÓN DE LA CIUDADANÍA

Erica Bernal, Directora Sénior de Participación Cívica, Fondo para la Educación de la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados (NALEO en inglés)

Christina Sánchez Camino, Directora de Asuntos Públicos, Univisión

Ricardo Ramirez, Profesor de Ciencia Política, Universidad del Sur de California

Moderador: David Ayón, Investigador Asociado Sénior, Centro para el Estudio de Los Ángeles, Universidad de Loyola Marymount

MOVILIZACIÓN DE LOS VOTANTES REGISTRADOS

Angélica Salas, Directora Ejecutiva, Coalición Pro Derechos Humanos del Inmigrante de Los Ángeles (CHIRLA en inglés)

Nancy Berlin, Presidenta del Comité Ejecutivo, Movilizando el Voto Inmigrante (MIV en inglés)

Roberto “Bobby” de la Cruz, Organizador Comunitario Sénior, Sindicato Internacional de Empleados del Servicio (SEIU en inglés)

Moderadora: Janna Shadduck-Hernández, Directora de Proyecto, Centro de Investigación y Educación Sindicales de UCLA

DEFENSA Y PROMOCIÓN, ALIANZAS Y PARTICIPACIÓN CÍVICA BINACIONAL

Odilia Romero, Coordinadora Binacional de Mujeres, Frente Indígena de Organizaciones Binacionales (FIOB)

Ángela Sanbrano, Presidenta de la Mesa Directiva, Alianza Nacional de Comunidades Latinoamericanas y del Caribe (NALACC en inglés)

Martha Jiménez, Secretaria de Cultura, Federación de Clubes Zacatecanos del Sur de California (FCZSC)

Jesús Martínez-Saldaña, ex Director de la Oficina de Asuntos del Migrante, estado de Michoacán, México

Moderador: Gaspar Rivera-Salgado, Director de Proyecto, Centro de Investigación y Educación Sindicales de UCLA

REFLEXIÓN COLECTIVA Y DIRECCIONES FUTURAS

Moderador: Jonathan Fox, Profesor, Estudios Latinoamericanos y Latinos, UC Santa Cruz

PALABRAS FINALES

Kent Wong, Director, Centro de Investigación y Educación Sindicales de UCLA

APÉNDICE D:

Integrantes de la coalición *Ya Es Hora ¡Ciudadanía!*

COORDINADORES NACIONALES

National Association of Latino Elected and Appointed Officials (NALEO)

Service Employees International Union (SEIU)

National Council on La Raza (NCLR)

ASOCIADOS REGIONALES

ARIZONA

La Union Del Pueblo Entero (LUPE)

Service Employees International Union-Tucson

Tonatierra

Macehualli Work Center

United Food and Commercial Workers

United Food and Commercial Workers-Tucson

ACORN-Phoenix

ACORN-Mesa

Roofers Union

Mariscos Playa Hermosa Restaurante

Univision-Flagstaff

Univision-Douglas

Univision- Tucson

Univision Radio

Campesina 88.3

Campesina 104.5- Yuma

Campesina 93.9- Lake Havasu

LUCAC- San Luis

Arizona Advocacy Network

LOS ANGELES METRO

AFL - CIO - Los Angeles County Federation of Labor

AltaMedHealth Services

Asian Pacific American Legal Center

BIENESTAR

Café Canela - Plaza México

Casa Michoacan

Centro Familiar Cristiano

Centro Tepeyac

Chrysalis

Coalition for Humane Immigrant Rights (CHIRLA)

Colombianos en Acción

Consejo de Federaciones Mexicanas (COFEM)

Dessert Alliance for Community
 Empowerment (DACE)
 Estrada Courts Residents Management
 Corporation
 Federacion Mexico Unido
 Hermandad Mexicana Nacional
 Hermandad Mexicana Nacional
 KidWorks
 La Huasteca Restaurant- Plaza Mexico -
 LA Voice PICO
 Latino Health Access
 Law Offices of Garcia & Marroquin, LLP
 Legal Aid Foundation of Los Angeles
 Los Angeles City College
 Los Angeles Mission College
 Los Angeles Southwest College Bridges to
 Success
 Los Angeles Trade Technical College
 Mexican American Opportunity Foundation
 Our Lady Victory Church
 P.U.E.B.L.O.
 Plaza Community Center
 Plaza Mexico
 Root Law Group
HOUSTON
 Amegy Bank of Texas
 Independence Heights Neighborhood Center
 La Fuerza Hispana de Conroe
 Houston Interfaith Worker Justice Center
 Houston International University
 Texas Citizenship and Education Project
 CARECEN
 Cleveland-Ripley Neighborhood Center

College of Biblical Studies
 Community Family Centers
 CRECEN
 Harbach-Ripley Youth Center
 Houston Community College – Southeast
 Immigration Counseling Center
 Mexican American Council (S. Antonio)
 Neighborhood Centers Inc.
 The BRIDGE/EL PUENTE
 Tejano Center for Community Concerns
 Service Employees International Union
DALLAS-FT. WORTH METROPLEX
 Proyecto Inmigrante ICS
 Baptist Immigration Center
 New Hope Services Inc
 Centro Hispano
 Casa del Inmigrante Fort Worth
 Fort Worth Public Library System
 AculturAccion
 Casa Chihuahua
 Centro De Mi Salud
 Dallas Concilio of Hispanic Service
 Organizations
 Dallas County Community College District
 El Conquistador News
 Greater Dallas Hispanic Chamber of
 Commerce
 LULAC 102 Oakcliff-Dallas/Law Office of
 Domingo
 Garcia
 LULAC National Education Service Center-
 Dallas
 Mountain View College

Service Employees International Union Local 5
Texas State Representative Roberto R. Alonzo
District 104

NEW YORK TRI-STATE

Catholic Charities Archdiocese of New York
Central Labor Council
City University of New York
Coordinating Agency for Spanish Americans
(CASA)
Consortium for Worker Education
Council of Peoples Organization (COPO)
Dominican American National Roundtable
Dominico-American Society
Education & Assistance Corp (EAC)
Episcopal Community Services of Long Island
Institute for Puerto Rico/Hispanic Elderly
Latino Initiative for Better Resources and
Empowerment
Nestor Diaz, Esq.
Northern Manhattan Coalition for Economic
Development
Northern Manhattan Coalition for Immigrant
Rights
New York Immigration Coalition
North Brooklyn Community Council, INC.
Pannun The Firm
San Juan Macias Orientation Immigrant
Center
Santa Ana College - Centennial Education
Center
Santa Paula Family Resource Center
Service Employees International Union
1199 / SEIU
S.O.S. Inmigración Internacional

SOUTH FLORIDA

Hispanic Unity of Florida
Minority Development & Empowerment, Inc.
Abriendo Puertas, Inc.
American Fraternity
Colombian American Service Association
(CASA)
Centro de Orientación del Inmigrante
(CODI)
Cuban American National Council
Democracia USA
Miami-Dade County Public Schools Adult
ESOL
Program
Organizacion Hondurena Intg Francisco
Morazan
(OHIFM)
SEIU Local 11
SEIU Florida Healthcare Union
Unidad Hondureña
Unite for Dignity, Inc.
Unity Coalition/Coalición Unidad
WASHINGTON, DC AREA
World Relief
NICE
People for the American Way
Dominican American National Roundtable
Alianza Dominicana
CARECEN
HANAC Corona Beacon
Centro Salvadoreño, Inc.
Latin American Integration Center
32BJ / SEIU

- 1 Véase versiones estenográficas archivadas en: <http://www.kcet.org/lifeandtimes/archives/200703/20070306.php>
- 2 Ficha descriptiva sobre la Iniciativa Mérida del Departamento de Estado de EU: <http://www.state.gov/r/pa/prs/ps/2007/oct/93800.htm> (October 2007). Marcela Sanchez del Washington Post <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2007/12/06/AR2007120601783.html> (Diciembre 2007). El Presidente Bush hace comentarios tras firmar H.R. 2642, incluyendo la Iniciativa Mérida <http://www.whitehouse.gov/news/releases/2008/06/20080630.html> (Junio 2008).
- 3 Véase el artículo de Meissner de 2005 “As Congress seeks a comprehensive immigration fix, the lessons of 1986’s historic reform must guide the way,” en los artículos archivados <http://www.prospect.org/cs/articles?articleId=10482>.

GASPAR RIVERA-SALGADO Gaspar Rivera-Salgado es actualmente Director de Proyecto del Centro de Investigación y Educación Sindical de UCLA. Anteriormente, ha desempeñado cargos en diversas universidades de Estados Unidos (incluyendo la Universidad del Sur de California, Universidad de California en Santa Cruz y San Diego y la Universidad de Columbia). Asesora diversas organizaciones migrantes en California, incluyendo el Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño (CBDIO), la Coalición Por Derechos Humanos del inmigrante de Los Ángeles (CHIRLA en inglés), y en junio de 2008 fue electo Coordinador General Binacional del Frente Indígena de Organizaciones Binacionales (FIOB). Tiene amplia experiencia como consultor independiente en temas de migración transnacional, filantropía en comunidades y desarrollo económico de México. Es autor de muchas publicaciones sobre inmigración y movimientos sociales. Es coauthor (con J. Fox) de *Mexican Indigenous Migrants in the United States* (UCSD, 2004).

VERONICA WILSON Verónica Wilson es Coordinadora de Proyectos en el Centro de Investigación y Educación Laboral de la Universidad de California, Los Ángeles (Centro Laboral, UCLA). Entre sus responsabilidades se encuentran la recaudación de fondos y la investigación. Entre los temas que en los cuales se dedica como investigadora, se encuentran los siguientes: la participación cívica y política de los inmigrantes latinos y sobre el tema de la Verónica también dedica sus esfuerzos a recaudar fondos para el Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño, una organización comunitaria en California. Antes de unirse al Centro Laboral de UCLA, Verónica trabajó en el campo de la educación, fue consultora de la Fundación Rockefeller, y colaboró en varios proyectos de películas documentales. Tiene una Maestría en Estudios Latinoamericanos de la Universidad de California, San Diego.

WOODROW WILSON INTERNATIONAL CENTER FOR SCHOLARS

Lee H. Hamilton, President and Director

BOARD OF TRUSTEES

Joseph B. Gildenhorn, Chair

Sander R. Gerber, Vice Chair

Public Members: James H. Billington, Librarian of Congress; Hillary R. Clinton, Secretary, U.S. Department of State; G. Wayne Clough, Secretary, Smithsonian Institution; Arne Duncan, Secretary, U.S. Department of Education; Kathleen Sebelius, Secretary, U.S. Department of Health and Human Services; Adrienne Thomas, Acting Archivist of the United States, National Archives and Records Administration; Carol Watson, Acting Chairman, National Endowment for the Humanities

Private Citizen Members: Charles E. Cobb, Jr.; Robin Cook; Charles L. Glazer; Carlos M. Gutierrez; Susan Hutchinson; Barry S. Jackson; Ignacio E. Sanchez

ABOUT THE CENTER

The Center is the living memorial of the United States of America to the nation's twenty-eighth president, Woodrow Wilson. Congress established the Woodrow Wilson Center in 1968 as an international institute for advanced study, "symbolizing and strengthening the fruitful relationship between the world of learning and the world of public affairs." The Center opened in 1970 under its own board of trustees.

In all its activities the Woodrow Wilson Center is a nonprofit, nonpartisan organization, supported financially by annual appropriations from Congress, and by the contributions of foundations, corporations, and individuals. Conclusions or opinions expressed in Center publications and programs are those of the authors and speakers and do not necessarily reflect the views of the Center staff, fellows, trustees, advisory groups, or any individuals or organizations that provide financial support to the Center.